



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 14 ta' Ġunju 2019
(OR. en)

6051/19
ADD 7

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0356 (NLE)

WTO 44
SERVICES 14
COASI 19

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim ta' Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam

L-ISKEDA TA' IMPENJI SPECIFIČI TAL-UNJONI

1. L-iskeda ta' Impenji Speċifiċi tal-Unjoni hija stabbilita:
 - (a) fl-Appendiċi 8-A-1 (Impenji Speċifiċi dwar il-Provvista Transfruntiera ta' Servizi);
 - (b) fl-Appendiċi 8-A-2 (Impenji Speċifiċi dwar il-Liberalizzazzjoni tal-Investimenti); u
 - (c) fl-Appendiċi 8-A-3 (Impenji Speċifiċi f'konformità mat-Taqsima D (Il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet Kummerċjali) tal-Kapitolu 8 (Il-Liberalizzazzjoni tal-Investment, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku)).
2. L-Appendiċijiet imsemmija fil-paragrafu 1 jikkostitwixxu parti integrali minn dan l-Anness.
3. Id-definizzjonijiet tat-termini previsti fil-Kapitolu 8 (Il-Liberalizzazzjoni tal-Investment, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku) japplikaw għal dan l-Anness.

4. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-sottosetturi individwali tas-servizzi fl-Appeniċijiet:
- (a) “CPC” tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991;
 - (b) “CPC ver. 1.0” tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilit fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, Nru 77, CPC ver 1.0, 1998; u
 - (c) “ISIC rev 3.1” tfisser il-Klassifikazzjoni Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha kif stabbiliti fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002.
5. It-taqsiriet li ġejjin għall-Unjoni u l-Istati Membri tagħha jintużaw fl-Appendiċijiet speċifikati fil-paragrafu 1:
- | | |
|----|--|
| UE | L-Unjoni Ewropea, inkluż l-Istati Membri kollha tagħha |
| AT | Awstrija |
| BE | Belġju |
| BG | Bulgarija |
| CY | Ċipru |
| CZ | Ċekja |
| DE | Ġermanja |
| DK | Danimarka |

EE	Estonja
EL	Greċja
ES	Spanja
FI	Finlandja
FR	Franza
HR	Kroazja
HU	Ungerija
IE	Irlanda
IT	Italja
LT	Litwanja
LU	Lussemburgu
LV	Latvja
MT	Malta
NL	Netherlands
PL	Polonja
PT	Portugall
RO	Rumanija
SE	Żvezja
SI	Slovenja
SK	Slovakkja
UK	Renju Unit

IMPENJI SPECIFIĊI DWAR IL-PROVVISTA TRANSFRUNTIERA TA' SERVIZI

1. Il-lista ta' impenji speċifikata f'dan l-Appendiċi tindika s-setturi tas-servizzi li ġew liberalizzati skont l-Artikolu 8.12 (Skeda ta' Impenji Speċifiċi) u, permezz ta' riżervi, il-limitazzjonijiet għall-aċċess għas-suq u għat-trattament nazzjonali applikabbli għas-servizzi u l-fornituri tas-servizzi tal-Vjetnam f'dawk is-setturi. Din il-lista ta' impenji tikkonsisti mill-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sottosettur li fih l-impenn ikun meħud mill-Unjoni, u l-kamp ta' applikazzjoni ta' liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riżervi; u
 - (b) it-tieni kolonna li tiddekrivi r-riżervi li japplikaw.
2. Il-provvista transfruntiera ta' servizzi fis-setturi jew fis-sottosetturi koperti b'dan il-Ftehim u li mhuwiex speċifikat fit-tabella ta' dan l-Appendiċi mhuwiex suġġett għal impenji.

3. Il-lista ta' impenji speċifikata f'dan l-Appendiċi ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzji meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu aċċess għas-suq jew limitazzjoni nazzjonali għat-trattament fit-tifsira tal-Artikoli 8.10 (Aċċess għas-Suq) u 8.11 (Trattament Nazzjonali). Dawk il-miżuri bħar-rekwiżit li tinkiseb liċenzja, obbligi ta' servizz generali, ir-rekwiżit li jinkiseb għarfien tal-kwalifiki f'setturi rregolati u r-rekwiżit li wieħed jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inkluż eżamijiet tal-lingwa), anki jekk mhumix elenkati fit-tabella f'dan l-Appendiċi, japplikaw f'kull każ għas-servizzi u għall-fornituri tas-servizzi tal-Vjetnam.
4. Il-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi hija mingħajr preġudizzju għall-fattibilità tal-provvista ta' servizzi transfruntiera prevista fis-subparagrafu (k) tal-Artikolu 8.2 (Definizzjonijiet) f'ċerti setturi u sottosetturi tas-servizzi u mingħajr preġudizzju għall-monopolji pubbliċi u d-drittijiet esklussivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar il-liberalizzazzjoni tal-investimenti stabbiliti fl-Appendiċi 8-A-2 (Impenji Speċifiċi dwar il-Liberalizzazzjoni tal-Investimenti).
5. Skont il-paragrafu 6(a) tal-Artikolu 8.1 (Għan u Kamp ta' Applikazzjoni), il-lista ta' impenji speċifikata f'dan l-Appendiċi ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija minn Parti.

6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw mil-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi ma għandhomx ikollhom effett dirett u ma jagħtu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.
7. L-Unjoni tiegħu impenji d'differenzjati mill-Istati Membri tagħha, fejn applikabbli.
8. Għal aktar ċertezza, għall-Unjoni, l-obbligu li jingħata trattament nazzjonali ma jinvolvix ir-rekwiżit li, jiġi estiż għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi tal-Vjetnam, it-trattament mogħti fi Stat Membru lil persuni fiżiċi u ġuridiċi ta' Stat Membru ieħor skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jew skont kwalunkwe miżura adottata skont dak it-Trattat, inkluż l-implimentazzjoni tagħhom fl-Istati Membri. Dan it-trattament nazzjonali jingħata biss lil persuni ġuridiċi tal-Vjetnam stabbiliti skont il-liġi ta' Stat Membru u li jkollhom l-uffiċċju registrat tagħhom, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom f'dak l-Istat Membru, inkluż dawk il-persuni ġuridiċi stabbiliti fl-Unjoni li huma proprjetà jew huma kkontrollati minn ċittadini tal-Vjetnam.

Lista ta' Impenji Speċifiċi dwar il-Provvista Transfruntiera ta' Servizi

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
SETTURI KOLLHA	Proprietà immobbli Għall-Modalitajiet 1 u 2 Fl-Istati Membri kollha ħlief AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, IE, IT, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Xejn. FI-AT: L-akkwist, ix-xiri kif ukoll il-lokazzjoni ta' proprjetà immobbli minn persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin tehtieg l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet reġjonali kompetenti (<i>Länder</i>) li jikkunsidraw jekk interessi ekonomiċi, soċjali jew kulturali importanti jkunux affettwati jew le. Fil-BG: Persuni ġuridiċi u ċittadini barranin b'permess ta' residenza permanenti barra l-pajjiż jistgħu jakkwistaw il-proprjetà ta' bini u drittijiet ta' proprjetà limitati fuq l-art¹, soġġett għal permess mill-Ministeru tal-Finanzi. Ir-rekwiżit ta' permess ma japplikax għal persuni li investew fil-Bulgarija. Ċittadini barranin li r-residenza permanenti tagħhom hija barra l-pajjiż, persuni ġuridiċi barranin u kumpaniji fejn il-partecipazzjoni barranija tiżgura maġġoranza fl-adozzjoni jew iċ-ċaħda tad-deċiżjonijiet, jistgħu jakkwistaw id-drittijiet ta' proprjetà ta' art f'żoni ġeografiċi speċifiċi magħżula mill-Kunsill tal-Ministri, soġġetti għal permess. F'CY: Bla restrizzjonijiet. Fir-CZ: L-art agrikola u l-foresti jistgħu jiġu akkwistati minn persuni fiżiċi barranin u ġuridiċi biss meta jkollhom residenza permanenti fiċ-Ċekja. Għall-art agrikola u forestali japplikaw regoli speċifiċi fis-sjieda tal-istat.

¹ Il-liġi Bulgara dwar il-proprjetà tirrikonoxxi d-drittijiet limitati ta' proprjetà li ġejjin: id-dritt għall-użu, id-dritt għall-bini, id-dritt li tittella' sovrastruttura u s-servitujiet għall-użu.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fid-DK: Limitazzjonijiet japplikaw fuq xiri ta' proprjetà immobbli minn persuni fiżiċi u ġuridiċi mhux residenti. Limitazzjonijiet japplikaw ukoll fuq ix-xiri ta' art agrikola minn persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin. Fil-EL: Skont il-Liġi Nru 1892/90, permess mill-Ministru tad-Difiża huwa meħtieġ għal ċittadin biex jakkwista proprjetà immobbli f'żoni qrib il-fruntieri. Skont il-prassi amministrattiva l-permess jingħata faċilment għal investiment dirett. Fil-FI (il-Gżejjer Åland): Restrizzjonijiet fuq id-dritt ta' persuni fiżiċi, li ma jgawdux miċ-ċittadinanza reġjonali ta' Åland, u ta' persuni ġuridiċi, li jakkwistaw beni immobbli fil-Gżejjer Åland mingħajr il-permess tal-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer. Jeżistu restrizzjonijiet fuq id-dritt tal-istabbiliment u d-dritt li jiġu pprovduti servizzi minn persuni fiżiċi li ma jgawdux Ċittadinanza reġjonali f' Åland, jew minn kwalunkwe persuna ġuridika, mingħajr il-permess tal-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Åland. Fl-HU: Restrizzjonijiet japplikaw fuq l-akkwiżizzjoni ta' art u l-proprjetà immobbli minn investituri barranin¹. Fl-IE: Kunsens bil-miktub minn qabel tal-Kummissjoni tal-Art huwa meħtieġ għall-akkwist ta' kwalunkwe interess f'art Irlandiża minn kumpaniji domestiċi jew barranin jew minn ċittadini barranin. Meta tali art tkun għall-użu industrijali (iżda mhux l-industrija agrarja), dan ir-rekwiżit jiġi rinunzjat, soġġett għal ċertifikazzjoni għal dan l-iskop mill-Ministeru tal-Intrapriża, il-Kummerċ u l-Impjiegi. Din il-liġi ma tapplikax meta l-art taqa' fil-limiti tal-bliet u l-irhula. Fl-IT: Ix-xiri ta' proprjetà immobbli minn persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin huwa soġġett għal kundizzjoni ta' reċiproċità. Fil-LT: Bla restrizzjoni għall-akkwist ta' art². F'MT: Ir-rekwiżiti tal-liġi u r-regolamenti Maltin dwar l-akkwist tal-proprjetà immobbli jkomplu japplikaw.

¹ Fir-rigward tas-setturi tas-servizzi, dawn il-limiti ma jmorru lil hinn mil-limiti riflessi fl-impenji eżistenti tal-GATS.

² Fir-rigward tas-setturi tas-servizzi, dawn il-limiti ma jmorru lil hinn mil-limiti riflessi fl-impenji eżistenti tal-GATS.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-PL: L-akkwist ta' proprjetà immobbli, b'mod dirett jew indirett, mill-barranin (persuna fizika jew persuna ġuridika barranija) jehtieg l-awtorizzazzjoni. Bla restrizzjonijiet għall-akkwist ta' proprjetà tal-Istat (jiġifieri r-regolamenti li jikkontrollaw il-proċess ta' privatizzazzjoni). Fir-RO: Persuni fiżiċi li ma jkollhomx ċittadinanza Rumena u permess ta' residenza fir-Rumanija, kif ukoll il-persuni ġuridiċi li ma jkollhomx ċittadinanza Rumena u l-kwartieri ġenerali tagħhom fir-Rumanija, ma jistax ikollhom titolu fuq kwalunkwe tip ta' art, permezz ta' atti <i>inter vivos</i>. Fis-SI: Persuni ġuridiċi, stabbiliti fis-Slovenja b'parteċipazzjoni ta' kapital barrani, jistgħu jiksbu proprjetà immobbli fit-territorju tas-Slovenja. Fergħat¹ stabbiliti fis-Slovenja minn persuni barranin jistgħu jakkwistaw biss proprjetà immobbli, hlief art, li tkun mehtieġa għat-twettiq ta' attivitajiet ekonomiċi li għalihom dawn ikunu ġew stabbiliti. Fis-SK: Limitazzjonijiet japplikaw fuq l-akkwist ta' proprjetà immobbli minn persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin. Entitajiet barranin jistgħu jakkwistaw proprjetà immobbli permezz tal-istabbiliment ta' entitajiet ġuridiċi Slovakkji jew tal-parteċipazzjoni f'imprizi kongunti. Bla restrizzjonijiet għall-akkwist ta' art.

¹ Skont il-Liġi dwar il-Kumpaniji Kummerċjali, fergħa stabbilita fis-Slovenja ma titqisx bħala persuna ġuridika, iżda fir-rigward tal-operat tagħha, it-trattament tagħha huwa ugwali għal dak ta' sussidjarja, li huwa konformi mal-Artikolu XXVIII paragrafu (g) tal-GATS.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
SERVIZZI TA' NEGOZJU	
A. Servizzi professjonali	
(a) Servizzi legali (CPC 861) ¹ ghajr pariri legali u dokumenti legali u servizzi ta' awtentikar legali pprovduti minn professjonisti legali b'funzjonijiet pubbliċi, bhal nutara, <i>“huissiers de justice”</i> jew <i>“officiers publics et ministériels”</i> ohra.	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 FI-AT, EL, ES, LT, MT, SK: L-ammissjoni shiha fl-avukatura rikjesta għall-prattika tal-ligi domestika (tal-Unjoni u tal-Istat Membru), hija soġġetta għal kundizzjoni ta' ċittadinanza. F'CY: L-ammissjoni shiha għall-Avukatura hija suġġetta għal kundizzjoni ta' ċittadinanza, flimkien ma' rekwiżit ta' residenza. L-avukati li jkunu membri tal-Kamra tal-Avukati biss jistgħu jkunu soċji jew azzjonisti jew membri tal-Bord tad-Diretturi f'kumpanija legali f'Ċipru. Fil-BE, FI, LU: Shubija shiha fil-Kamra tal-Avukati, meħtieġa għal servizzi tar-rappreżentanza legali, hija soġġetta għall-kundizzjoni ta' ċittadinanza, flimkien mar-rekwiżit tar-residenza. Fil-BE, hemm kwoti li japplikaw għar-rappreżentanza quddiem il-<i>“Cour de cassation”</i> f'kazijiet mhux kriminali.

¹ Dan jinkludi servizzi ta' konsulenza legali, servizzi ta' rappreżentanza legali, servizzi ta' arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni / medjazzjoni legali, kif ukoll servizzi ta' dokumenti legali u ċertifikazzjoni legali. Il-provvijjoni ta' servizzi legali huwa awtorizzat biss fir-rigward tal-ligi internazzjonali pubblika, il-ligi tal-UE u l-ligi ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni fejn il-fornitur tas-servizz jew l-impjegati tiegħu jkunu kkwaliċikati biex jipprattikaw bħala avukati, u, bħall-ghoti ta' servizzi ohra, ikun soġġett għar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzja li japplikaw fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Għall-avukati li jipprovdu servizzi legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-ligi barranija, dawn ir-rekwiżiti u l-proċeduri ta' liċenzjar jistgħu, fost ohrajn, jiehdu l-forma ta' konformità mal-kodiċi ta' etika lokali, l-użu ta' titolu lokali (sakemm ikun inkiseb ir-rikonossiment mat-titolu lokali), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, registrazzjoni sempliċi mal-Avukatura tal-pajjiż ospitanti jew shubija simplifikata fl-Avukatura tal-pajjiż ospitanti permezz ta' test ta' attitudni u uffċju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitanti. Is-servizzi legali fir-rigward tal-ligi tal-Unjoni għandhom, fil-prinċipju, jitwettqu minn jew permezz ta' avukat ikkwaliċikat mogħti l-awtorizzazzjoni tal-prattika ta' avukat fi Stat Membru tal-Unjoni li jaġixxi fuq bażi personali, filwaqt li s-servizzi legali fir-rigward tal-ligi ta' Stat Membru tal-Unjoni għandhom, fil-prinċipju, jitwettqu minn jew permezz ta' avukat mogħti l-awtorizzazzjoni tal-prattika ta' avukat f'dak l-Istat Membru waqt li jaġixxi fuq bażi personali. L-ammissjoni shiha fl-Avukatura tal-Istat Membru rilevanti tal-Unjoni tista' għalhekk tkun meħtieġa għar-rappreżentanza fil-qrati u awtoritajiet kompetenti ohra fl-Unjoni billi tinvolvi l-prattika ta' ligi proċedurali nazzjonali u tal-Unjoni. Madankollu, f'ċerti Stati Membri tal-Unjoni, avukati barranin li ma jkollhomx shubija shiha fl-Avukatura jkunu awtorizzati li jirrappreżentaw parti fi proċeduri ċivili li tkun ċittadin ta' jew tappartjeni lil Stat li fih l-avukat ikun awtorizzat li jipprattika.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-BG: L-avukati tal-Vjetnam jistgħu biss jipprovdu servizzi ta' rappreżentanza legali lil ċittadin tal-Vjetnam soġġett għar-reċiproċità u l-kooperazzjoni ma' avukat Bulgaru. Għal servizzi ta' medjazzjoni legali hi mehtieġa residenza permanenti. Fi FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' "<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>" u "<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>" huwa soġġett għal kwoti u kundizzjoni ta' nazzjonalità. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet biex tipprattika l-liġi Kroata Fl-HU: L-ammissjoni sħiħa għall-Avukatura hija suġġetta għal kundizzjoni ta' ċittadinanza, flimkien ma' rekwiżit ta' residenza. Għal avukati barranin l-ambitu tal-attivitajiet legali huwa limitat għall-ġhoti ta' pariri legali. Fil-LV: Ir-rekwiżit ta' nazzjonalità għal avukati liċenzjati li r-rappreżentanza legali fi proċedimenti kriminali hi riżervata għalihom Fid-DK: It-tpoġġija fis-suq ta' servizzi ta' konsulenza legali hija riżervata għall-avukati b'liċenzja Daniża biex jipprattikaw u għal ditti ta' avukati registrati fid-Danimarka. Rekwiżit ta' eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja Daniża Fl-SE: L-ammissjoni fl-avukatura, mehtieġa biss għall-użu tat-titlu <i>Žvediz "advokat"</i>, hija soġġetta għal rekwiżit ta' residenza.
(b) 1. Servizzi tal-kontabbiltà u taż-żamma tal-kotba (CPC 86212 minbarra servizzi ta' awditjar, CPC 86213, CPC 86219 u CPC 86220)	Għall-Modalità 1 Fi FR, HU, IT, MT, RO, SI: Bla restrizzjonijiet. Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità tapplika għal rappreżentazzjoni quddiem awtoritajiet kompetenti. F'CY: L-aċċess huwa suġġett għat-test tal-htigijiet ekonomiċi. Il-kriterji prinċipali: is-sitwazzjoni tal-impjiegi fis-sottosettur. Għall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) 2. Servizzi tal-awditjar (CPC 86211 u 86212 minbarra servizzi ta' kontabilità)	Għall-Modalità 1 Fil-BE, BG, CY, DE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, UK: Bla restrizzjonijiet. FI-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità tapplika għal rappreżentazzjoni quddiem awtoritajiet kompetenti u għat-tweġiq ta' awditjar msemija fil-liġijiet Awstrijaċi speċifiċi (pereżempju liġi dwar il-kumpaniji b'titoli kongunti, liġi dwar il-borża, liġi dwar il-bankarja, eċċ.) Fil-HR: L-intrapriżi ta' awditjar barranin jistgħu jipprovdu servizzi tal-awditjar fit-territorju Kroat fejn ikunu stabbilew fergħa. FI-SE: L-awdituri approvati fl-Iżvezja biss jistgħu jwettqu servizzi ta' verifika statutorji f'ċerti entitajiet legali, inkluż fil-kumpaniji limitati kollha u kif ukoll persuni fiżiċi. Biss l-awdituri approvati fl-Iżvezja, u intrapriżi pubbliċi ta' kontabilità reġistrati, jistgħu jkunu azzjonisti jew jistabbilixxu soċjetajiet f'kumpaniji li jipprattikaw awditjar ikkwalifikat (għal skopijiet uffiċjali). Ir-residenza fiż-ŻEE jew l-Iżvizzera hija meħtieġa għall-approvazzjoni. It-titoli ta' "awditur approvat" u "awditur awtorizzat" jistgħu jintużaw biss minn awdituri approvati jew awtorizzati fl-Iżvezja. Awdituri ta' assoċjazzjonijiet ekonomiċi kooperattivi u ċerti intrapriżi oħra li mhumex kontabilisti ċċertifikati jew approvati għandhom ikunu residenti fiż-ŻEE, sakemm il-gvern jew l-awtorità governattiva mahtura mill-gvern f'każ separat tippermetti mod ieħor. Il-verifika statutorja fil-kumpaniji elenkati u l-kumpaniji li jeċċedu ċerti limiti rigward il-fatturat, l-assi totali u l-għadd ta' impjegati għandhom titwettaq minn awdituri pubbliċi awtorizzati fl-Iżvezja. Ir-residenza fiż-ŻEE jew l-Iżvizzera hija meħtieġa għall-awtorizzazzjoni jew l-approvazzjoni. Biss l-awdituri approvati fl-Iżvezja, u intrapriżi pubbliċi ta' kontabilità reġistrati, jistgħu jkunu azzjonisti jew jistabbilixxu soċjetajiet f'kumpaniji li jipprattikaw awditjar ikkwalifikat (għal skopijiet uffiċjali). It-titoli ta' "awditur approvat" u "awditur awtorizzat" jistgħu jintużaw biss minn awdituri approvati jew awtorizzati fl-Iżvezja. Awdituri ta' assoċjazzjonijiet ekonomiċi kooperattivi u ċerti intrapriżi oħra li mhumex kontabilisti ċċertifikati jew approvati jridu jkunu residenti fiż-ŻEE. L-awtorità kompetenti tista' tagħti eżenzjoni minn dan ir-rekwiżit.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-LT: Ir-rapport tal-awditur irid ikun ippreparat flimkien ma' awditur akkreditat biex jipprattika fil-Litwanja. Ghall-Modalità 2 Xejn.
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni (CPC 863) ¹	Ghall-Modalità 1 Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità tapplika għal rappreżentazzjoni quddiem awtoritajiet kompetenti. Fil-BG, MT, RO SI: Bla restrizzjonijiet. F'CY: L-awtorizzazzjoni hi sogġetta għal test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Il-kriterji prinċipali: is-sitwazzjoni tal-impjiegi fis-sottosettur. Fir-CZ: Servizzi ta' tassazzjoni jistgħu jiġu fornuti minn persuni fiżiċi biss li huma rreġistrati fil-lista tal-Kamra tal-Konsulenti tat-Taxxa jew fil-Kamra tal-Awdituri. Ghall-Modalità 2 Xejn.

¹ Ma jinkludix servizzi ta' konsulenza legali u servizzi ta' rappreżentanza legali dwar kwistjonijiet ta' taxxa, li jinsabu taħt 1.A.(a) Servizzi Legali.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(d) Servizzi Arkitettoniċi u (e) Ippjanifikar urban u servizzi arkitettoniċi tat-tisbih tal-pajsagġ (CPC 8671 u CPC 8674)	Għall-Modalità 1 Fl-AT: Bla restrizzjonijiet għajr għal servizzi puri tal-ippjanar. Fil-BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Bla restrizzjonijiet. Fil-DE: L-applikazzjoni tar-regoli nazzjonali dwar it-tariffi u s-salarji għas-servizzi kollha li jitwettqu minn barra. Fil-HR: Persuni fiżiċi u ġuridiċi jistgħu jipprovdu servizzi marbutin mal-arkitettura wara li jiksbu l-approvazzjoni mill-Kamra tal-Arkitetti Kroati. Disinn jew proġett imfassal barra mill-pajjiż irid jiġi rikonoxxut (validat) minn persuna fiżika jew ġuridika awtorizzata fil-Kroazja fir-rigward tal-konformità tiegħu mal-Liġi Kroata. Bla restrizzjonijiet għall-ippjanar urban. Fl-HU, RO: Bla restrizzjonijiet għal servizzi arkitettoniċi tal-pajsagġ. Għall-Modalità 2 Xejn.
(f) Servizzi ta' inginerija; u (g) Servizzi ta' Inġinerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)	Għall-Modalità 1 Fl-AT, SI: Bla restrizzjonijiet għajr għal servizzi puri tal-ippjanar. Fil-BG, CY, EL, IT, MT, PT: Bla restrizzjonijiet. Fil-HR: Persuni fiżiċi u ġuridiċi jistgħu jipprovdu servizzi marbutin mal-inginerija wara li jiksbu l-approvazzjoni mill-Kamra tal-Inġiniera Kroati. Disinn jew proġett imfassal barra mill-pajjiż irid jiġi rikonoxxut (validat) minn persuna fiżika jew ġuridika awtorizzata fil-Kroazja fir-rigward tal-konformità tiegħu mal-Liġi Kroata.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Ghall-Modalità 2 Xejn.
(h) Servizzi Mediċi (inkluż Psikologi) u dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)	Ghall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Fir-CZ: L-aċċess huwa ristrett għal persuni fiżiċi biss. Awtorizzazzjoni mill-Ministeru tas-Saħħa hija meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet, hlief għat-telemedicina. Fis-SI: Bla restrizzjonijiet għal servizzi mediċi soċjali, servizzi sanitarji, servizzi epidemjoloġiċi, servizzi mediċi/ekoloġiċi, il-forniment tad-demmm, preparazzjonijiet tad-demmm kif ukoll trapjanti u awtopsji. Ghall-Modalità 2 Xejn.
(i) Servizzi Veterinarji (CPC 932)	Ghall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Fir-UK: Bla restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' laboratorji veterinarji u servizzi tekniċi pprovduti lil kirurgi veterinarji, pariri ġenerali, gwida u informazzjoni, pereżempju: pariri dwar in-nutrizzjoni, dwar l-imġiba u l-kura tal-annimali tal-kumpanija). Ghall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(j) 1. Servizzi ta' qwiebel (parti minn CPC 93191)	Għall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet.
(j) 2. Servizzi pprovduti mill-infirmiera, il-fizjoterapisti u l-persunal paramediku (parti minn CPC 93191)	Fil-FI, PL: Bla restrizzjonijiet għajr għal infirmiera. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet, ħlief għat-telemedicina. Għall-Modalità 2 Xejn.
(k) Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċinali u ortopediċi (CPC 63211) u servizzi oħra pprovduti minn spijżjara ¹	Għall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. FI-HU: Bla restrizzjonijiet għajr għal CPC 63211. Fil-LV, LT: Bla restrizzjonijiet minbarra għal ordni postali. Għall-Modalità 2 Xejn.

¹ Il-forniment tal-farmaċewtiċi lill-pubbliku ġenerali, bħall-ghoti ta' servizzi oħra, huwa sogggett għal rekwiżiti ta' licenzji u kwalifiki u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni. Bħala regola ġenerali, din l-attività hi riżervata għall-ispiżjara. F'ċerti Stati Membri tal-Unjoni, il-forniment ta' mediċini bi preskrizzjoni biss huwa riżervat għall-ispiżjara.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati (CPC 84)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2: Xejn.
C. Servizzi ta' riċerka u żvilupp	
Servizzi R&Ż fix-xjenzi soċjali u l-istudji umanistiċi (CPC 852 esklużi servizzi ta' psikoloġisti) ¹	Xejn.
Servizzi ta' R&Ż fix-xjenzi naturali (CPC 851) servizzi ta' R&Ż interdixxiplinari (CPC 853)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2: UE: Għal servizzi ta' R&Ż iffinanzjati mill-pubbliku, id-drittijiet esklużivi u / jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni.
D. Servizzi ta' proprjetà immobbli ²	
(a) Li jinvolvu proprjetà jew beni immobbli mikrija (CPC 821)	Ghall-Modalità 1 Fil-BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Fil-HR: Meħtieġa preżenza kummerċjali.

¹ Parti minn CPC 85201, li tinsab f'1.A.(h) Servizzi Mediċi u Dentali.

² Is-servizz konċernat hu relatat mal-professjoni ta' aġent ta' proprjetà immobbli u ma jaffettwa l-ebda dritt u / jew restrizzjoni fuq persuni fiżiċi u ġuridiċi li jixtru proprjetà immobbli.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Ghall-Modalità 2 Fid-DK: It-titolu ta' "aġent tal-beni immobbli" tista' tintuża biss minn nies li ġew ammessi għar-reġistru tal-aġenti immobiljari. It-Taqsim 25(2) tal-Att dwar il-bejgħ ta' beni immobbli jistipula r-rekwiżiti għal dawk li jistgħu jiġu ammessi għar-reġistru. Fost l-oħrajn, l-Att jehtieg li l-applikant ikun residenti fid-Danimarka jew residenti tal-Unjoni, iż-ŻEE jew l-Iżvizzera. Barra minn hekk, xi rekwiżiti għall-għarfien teoretiku u għarfien Prattiku tal-applikanti għandhom jittqiesu bħala stabbiliti mill-Awtorità Daniża tal-Intrapriżi u l-Kostruzzjoni fil-linji gwida. L-Att dwar il-bejgħ tal-proprjetà immobbli huwa applikabbli biss meta jkunu qed jitrattaw mal-konsumaturi Daniżi. Leġiżlazzjoni oħra li tikkonċerna l-aċċess għall-barranin li jixtru / jbigħu proprjetà fid-Danimarka jista' jkun applikabbli, pereżempju rekwiżiti ta' residenza.
(b) Fuq bażi ta' hlas jew kuntratt (CPC 822)	Ghall-Modalità 1 Fil-BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Fil-HR: Mehtieġa preżenza kummerċjali. Fid-DK: It-titolu ta' "aġent tal-beni immobbli" tista' tintuża biss minn nies li ġew ammessi għar-reġistru tal-aġenti immobiljari. It-Taqsim 25(2) tal-Att dwar il-bejgħ ta' beni immobbli jistipula r-rekwiżiti għal dawk li jistgħu jiġu ammessi għar-reġistru. Fost l-oħrajn, l-Att jehtieg li l-applikant ikun residenti fid-Danimarka jew residenti tal-Unjoni, iż-ŻEE jew l-Iżvizzera. Barra minn hekk, xi rekwiżiti għall-għarfien teoretiku u għarfien Prattiku tal-applikanti għandhom jittqiesu bħala stabbiliti mill-Awtorità Daniża tal-Intrapriżi u l-Kostruzzjoni fil-linji gwida. L-Att dwar il-bejgħ tal-proprjetà immobbli huwa applikabbli biss meta jkunu qed jitrattaw mal-konsumaturi Daniżi. Leġiżlazzjoni oħra li tikkonċerna l-aċċess għall-barranin li jixtru / jbigħu proprjetà fid-Danimarka jista' jkun applikabbli, pereżempju rekwiżiti ta' residenza. Ghall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
E. Servizz ta' kera / lokazzjoni mingħajr operaturi	
(a) Relatati mal-vapuri (CPC 83103)	Għall-Modalità 1 Fil-BG, CY, DE, HU, MT, RO: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.
(b) Relatati mal-ajruplani (CPC 83104)	Għall-Modalità 1 Fil-BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 FI-AT, BE, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SE, SI, UK: Inġenji tal-ajru użati minn linji tal-ajru tal-Unjoni għandhom ikunu rreġistrati fl-Istat Membru li jagħti l-liċenzja lil-linja tal-ajru jew xi mkien ieħor fl-Unjoni. Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet għal kuntratti ta' kiri qosra jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali Fil-BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Bla restrizzjonijiet
(c) Relatati ma' tagħmir tat-trasport ieħor (CPC 83101, CPC 83102 u CPC 83105)	Għall-Modalità 1 Fil-BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Bla restrizzjonijiet. FI-SE: Għal CPC 83101: rekwiżit ta' residenza.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Ghall-Modalità 2 Xejn. Ghall-Modalità 1 u 2: Fil-HR: Minbarra l-kabotaġġ,
(d) Relatati ma' makkinarju u tagħmir oħra (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 u CPC 83109)	Ghall-Modalità 1 Fil-BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Xejn.
(e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Fil-BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. FI-EE: Bla restrizzjonijiet għajr għal servizzi ta' kiri li jikkonċernaw video-cassettes irrekordjati minn qabel għall-użu fit-tagħmir għad-divertiment tad-dar.
(f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni (CPC 7541)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
F. Servizzi oħra ta' negozju	
(a) Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Riċerka tas-suq u sondaġġ (CPC 864)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar l-immaniġġar (CPC 865)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
(d) Servizzi Relatati mal-Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 866)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 FI-HU: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' arbitrazzjoni u konċiljazzjoni (CPC 86602).
(e) Servizzi ta' ttestjar tekniku u analiżi (CPC 8676)	Għall-Modalità 1 FI-IT: Bla restrizzjonijiet għall-professjoni ta' bijologi u analisti kimiċi. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Bla restrizzjonijiet.
(f) Servizzi ta' konsulenza u pariri relatati mal-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija (parti minn CPC 881)	Għall-Modalità 1 FI-IT: Bla restrizzjonijiet għal attivitajiet riżervati għal agronomi u " <i>periti agrari</i> ". FI-EE, MT, RO: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(g) Servizzi ta' konsulenza u pariri relatati mas-sajd (parti minn CPC 882)	Ghall-Modalità 1 Fil-LV, MT, RO, SI: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Xejn.
(h) Servizzi ta' pariri u konsulenza marbutin mal-manifattura (parti minn CPC 884 u parti minn CPC 885)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
(i) Servizzi ta' forniment u ta' kollokament tal-persunal	
(i) 1. Servizzi ta' Tfittxija ta' Persunal Eżekuttiv (CPC 87201)	Ghall-Modalità 1 FI-AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SE, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 FI-AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.
(i) 2. Servizzi ta' Tqeghid (CPC 87202)	Ghall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 FI-AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(i) 3. Servizzi ta' forniment ta' persunal ta' appoġġ għall-uffiċċju (CPC 87203)	Għall-Modalità 1 FI-AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 FI-AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.
(i) 4. Servizzi ta' forniment ta' persunal għall-ghajjn domestika, haddiema oħra kummerċjali jew industrijali, infermiera u persunal ieħor (CPCs 87204, 87205, 87206, 87209)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 FI-Istati Membri kollha hlief HU: Bla restrizzjonijiet. FI-HU: Xejn.
(j) 1. Servizzi ta' investigazzjoni (CPC 87301)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 FI-BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet.
(j) 2. Servizzi ta' sigurtà (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)	Għall-Modalità 1 FI-HU: Bla restrizzjoni għal CPC 87304, CPC 87305. FI-BE, BG, CY, CZ, EE, ES, FI, FR, HR, IT, LT, LV, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Fid-DK: Rekwiżiti ta' nazzjonalità u residenza għall-membri tal-bord. Bla restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' gwardjani tal-ajruport.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Ghall-Modalità 2 FI-HU: Bla restrizzjoni għal CPC 87304, CPC 87305. Fil-BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.
(k) Is-Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675)	Ghall-Modalità 1 Fil-BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' esplorazzjoni. Fil-HR: Servizzi bażiċi ta' konsulenza ġeoloġika, ġeodetika u tal-minjieri, kif ukoll servizzi ta' konsulenza dwar il-protezzjoni ambjentali f'it-territorju Kroat jistgħu jsiru biss konguntemment ma' / jew permezz ta' persuni legali domestiċi. Ghall-Modalità 2 Xejn.
(l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	Ghall-Modalità 1 Għal bastimenti tat-trasport marittimu: fil-BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Bla restrizzjonijiet. Bastimenti għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni: fl-UE hlief fl-EE, HU, LV: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(l) 2. Manutenzjoni u tiswija ta' apparat tat-trasport bil-ferrovija (parti minn CPC 8868)	Għall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.
(l) 3. Il-manutenzjoni u t-tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u tagħmir għat-trasport fuq it-triq (parti minn CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
(l) 4. Manutenzjoni u tiswija ta' ajruplani u parts tagħhom (parti minn CPC 8868)	Għall-Modalità 1 FI-BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(l) 5. Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar ¹ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	Għall-Modalitajiet 1 u 2: Xejn.
(m) Servizzi ta' tindif tal-bini (CPC 874)	Għall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.
(n) Servizzi fotografici (CPC 875)	Għall-Modalità 1 FI-BG, EE, MT, PL: Bla restrizzjoni għall-forniment ta' servizzi fotografici mill-ajru. FI-HR, LV: Bla restrizzjonijiet servizzi fotografici ta' speċjalità (CPC 87504). Għall-Modalità 2 Xejn.

¹ Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' apparat tat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinsabu taht l. F.(l) 1. sa l. F.(l) 4. Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju inkluż il-kompjuters (CPC 845) jinsabu f'l.B. Servizzi tal-Kompjuter u Servizzi Relatati.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(o) Servizzi ta' ppakkjar (CPC 876)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
(p) Stampar u pubblikazzjoni (CPC 88442)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2: Xejn.
(q) Servizzi ta' kungressi (parti minn CPC 87909)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
(r) 1. Servizzi ta' traduzzjoni u interpretar (CPC 87905)	Ghall-Modalità 1 Fil-HR: Bla restrizzjonijiet għal dokumenti uffiċjali. Fl-HU, SK: Bla restrizzjonijiet għal traduzzjoni u interpretazzjoni uffiċjali. Fil-PL: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' interpreti ġuramentati. Ghall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(r) 2. Id-disinn intern u servizzi ohra marbutin mad-disinn ta' speċjalità (CPC 87907)	Ghall-Modalità 1 Fil-DE: L-applikazzjoni tar-regoli nazzjonali dwar it-tariffi u s-salarji għas-servizzi kollha li jitwettqu minn barra. Ghall-Modalità 2 Xejn.
(r) 3. Servizzi ta' aġenziji li jiġbru d-dejn (CPC 87902)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Fil-BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet.
(r) 4. Servizzi ta' tagħrif finanzjarju fuq il-konsumatur (CPC 87901)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Fil-BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet.
(r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) ¹	Ghall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Xejn.
(r) 6. Servizzi ta' kollegament tat-telekomunikazzjonijiet (CPC 7544)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
(r) 7. Servizzi tat-tweġib tat-telefon (CPC 87903)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.

¹ Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taht CPC 88442 u jinsabu taht 1.F. p).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
2. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI	
A. Servizzi postali u ta' kurrier (Servizzi relatati mal-manigġar ¹ ta' oġġetti postali ² skont il-lista li ġejja ta' sottosetturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet domestiċi kif ukoll barranin: (i) l-immaniġġar ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kwalunkwe mezz fiżiku ³ , inkluż servizz ta' posta ibrida u posta diretta; (ii) l-immaniġġar ta' kaxxi u pakketti indirizzati ⁴ ;	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.

¹ “Immaniġġar” tirreferi għal attivitajiet bħalma huma l-ħruġ mid-dwana, l-għażla, il-garr u t-tqassim.

² “Oġġett postali” tfisser oġġetti pproċessati minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku kif ukoll privat.

³ Pereżempju ittri, kartolini.

⁴ Kotba u katalgi huma inklużi hawn taħt.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(iii) l-immaniġġar ta' prodotti stampati indirizzati¹; (iv) l-immaniġġar tal-oġġetti msemmija hawn fuq minn (i) sa (iii) bħala posta rreġistrata jew assicurata; (v) is-servizzi ta' kunsinna express² għall-oġġetti msemmija hawn fuq fil-punti minn (i) sa (iii) hawn fuq; (vi) l-immaniġġar ta' oġġetti mhux indirizzati, u (vii) l-iskambju ta' dokumenti³.	

¹ Ġurnali, gazzetti, u rivisti.

² Is-servizzi ta' kunsinna express jistgħu jinkludu, flimkien ma' veloċità u affidabbiltà akbar, elementi ta' valur miżjud bħal ma huma għbir mill-punt tal-oriġini, kunsinna personali lid-destinatarju, intraċċar u tiftix, il-possibbiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u tad-destinatarju waqt it-tranzitu, u konferma tal-wasla.

³ Provvista tal-mezzi, inkluż il-provvista ta' bini *ad hoc* kif ukoll trasport minn parti terza, li tippermetti awtotwassil permezz ta' skambju reċiproku ta' oġġetti postali bejn utenti sottoskritti għal dan is-servizz. "Oġġett postali" tfisser oġġetti pproċessati minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku kif ukoll privat.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Is-sottosetturi (i), (iv) u (v), madankollu, huma esklużi meta dawn jaqgħu fl-ambitu tas-servizzi li jistgħu jkunu riżervati għal oġġetti ta' korrispondenza li l-prezz tagħhom ikun inqas minn hames darbiet it-tariffa bażika pubblika, sakemm dawn ikunu jiżnu inqas minn 100 gramma¹, u għas-servizz ta' posta registrata użata matul il-proċeduri ġudizzjali jew amministrattivi.) (parti minn CPC 751, parti minn CPC 71235² u parti minn CPC 73210³)	

¹ “Oġġetti ta' korrispondenza” tfisser komunikazzjoni bil-miktub fuq kull tip ta' mezz fiziku mibgħut u mwassal fl-indirizz indikat minn min jibagħtu fuq l-oġġett innifsu jew fuq it-tgeżwir tiegħu. Kotba, katalgi, gazzetti u perjodiċi mhumex ikkunsidrati bħala oġġetti ta' korrispondenza.

² Il-ġarr ta' oġġetti postali u ta' kurrier għal kont proprju bi kwalunkwe modalità fuq l-art.

³ It-trasport ta' oġġetti postali għall-kont proprju bl-ajru.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Servizzi tat-telekomunikazzjoni Dawn is-servizzi ma jkopru l-attività ekonomika li tikkonsisti minn forniment tal-kontenut li jirrikjedi servizzi ta' telekomunikazzjoni għat-trasport tiegħu.	
(a) Is-servizzi kollha li jikkonsistu fit-trażmissjoni u r-riċezzjoni tas-sinjali bi kwalunkwe mezz elettromanjetiku ¹ , minbarra x-xandir ²	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
3. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.

¹ Dawn is-servizzi ma jinkludux informazzjoni online u / jew ipproċessar tad-data (inkluż l-ipproċessar tat-tranzazzjonijiet) (parti minn CPC 843) li jinsabu taħt 1.B. Kompjuter u servizzi relatati.

² Servizzi ta' xandir tirreferi għall-katina mhux interrotta ta' trażmissjoni bil-fili jew minghajr fili, irrispettivament mill-lokalità fejn toriġina trasmissjoni, mehtieġa għar-riċezzjoni jew il-wiri tas-smiġh jew viżivi ta' sinjali ta' programmi mill-pubbliku kollu jew minn parti tal-pubbliku, iżda ma jkoprix kollegamenti ta' kontribuzzjoni bejn l-operaturi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
4. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI (eskluża distribuzzjoni ta' armi tan-nar, munizzjon, splussivi u materjal ieħor tal-gwerra) A. Servizzi ta' agenti kummissjonanti (a) Is-servizzi tal-aġenti Kummissjonati ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121) (b) Servizzi oħra tal-aġenti tal-Kummissjoni (CPC 621) B. Servizzi ta' negozju bl-ingrossa (a) Is-Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 FI-UE hlief fl-AT, FI, SI: Bla restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti kimiċi, u għal metalli (u haġar) prezzjużi. FI-AT: Bla restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti pirotekniċi, ta' oġġetti li jaqbd u splussivi u sustanzi tossiċi. FI-AT, BG: Bla restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti għal użu mediku bħal apparat mediku u kirurġiku, sustanzi mediċi u oġġetti għal użu mediku Fil-HR: Bla restrizzjonijiet għal prodotti tat-tabakk. Fil-LT: Id-distribuzzjoni ta' pirotekniċi hija sugġetta għal liċenzja. Huma biss il-persuni ġuridiċi stabbiliti fl-Unjoni li jistgħu jiksbu liċenzja. FI-SE: Bla restrizzjonijiet għal prodotti bijoċidi. Għall-Modalità 1 FI-AT, BG, FR, PL, RO: Bla restrizzjonijiet għat-tabakk u prodotti tat-tabakk. FI-AT, BG, CZ, FI, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni tal-farmaċewtiċi Fil-BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Għal servizzi ta' bejgħ bl-imnut, bla restrizzjonijiet hlief għall-ordnijiet bil-posta. Fil-BG, HU, PL: Bla restrizzjonijiet għas-servizzi tas-sensara ta' prodotti bażiċi. Fil-BG, FI, PL, RO: Bla restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' xorb alkoholiku. F'CY: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza għal bejgħ bl-ingrossa ta' prodotti farmaċewtiċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' tagħmir terminali tat-telekomunikazzjoni (CPC 7542)	Fi FR: Għal servizzi ta' aġenti tal-kummissjoni, bla restrizzjonijiet għal negozjanti u sensara li jaħdmu fi 17-il suq ta' interess nazzjonali tal-prodotti tal-ikel frisk. Bla restrizzjonijiet għall-bejgħ bl-ingrossa tal-farmaċewtiċi.
(c) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa oħrajn (CPC 622 għajr servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' prodotti tal-enerġija ¹)	Fl-IT: Għal servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa, monopolju tal-istat fuq it-tabakk.
C. Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ²	F'MT: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' aġenti tal-kummissjoni.
Servizzi ta' kummerċ bl-imnut ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (CPC 61112, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Fl-SE: Bla restrizzjonijiet għall-bejgħ bl-imnut ta' xorb alkoholiku.
Servizzi ta' kummerċ bl-imnut ta' tagħmir terminali tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542)	
Servizzi relatati mal-bejgħ bl-imnut tal-ikel (CPC 631)	

¹ Dawn is-servizzi, li jinkludu CPC 62271, jinsabu fis-SERVIZZI tal-ENERĠIJA taħt 14.D.

² Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija, li jinsabu f'SERVIZZI TA' NEGOZJU taħt 1.B. u 1.F.(I).
Ma jinkludux servizzi bl-imnut tal-prodotti tal-enerġija li jinsabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA f'14.E. u 14.F.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' oġġetti oħra (mhux tal-enerġija), minbarra l-bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi ¹ (CPC 632 minbarra CPC 63211 u 63297)	
D. Konċessjoni (CPC 8929)	
5. SERVIZI EDUKATTIVI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	
A. Servizi ta' edukazzjoni primarja (CPC 921)	Għall-Modalità 1 Fil-BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 F'CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: Bla restrizzjonijiet.
B. Servizi ta' edukazzjoni sekondarja (CPC 922)	Għall-Modalità 1 Fil-BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 F'CY, FI, MT, RO, SE: Bla restrizzjonijiet.

¹ Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi jinstabu taħt SERVIZI PROFESSIONALI f' 1.A).(k).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Fl-LV: Bla restrizzjonijiet għal servizzi edukattivi relatati ma' servizzi ta' edukazzjoni teknika u vokazzjonali fi skejjel sekondarji għal studenti b' diżabbiltà (CPC 9224).
C. Servizzi ta' edukazzjoni oghla (CPC 923)	Ghall-Modalità 1 Fl-AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Bla restrizzjonijiet. Fi FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità tapplika. Madankollu, iċ-ċittadini tal-Vjetnam jista' jkollhom awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti sabiex iwaqqfu u jmexxu istituzzjoni edukattiva, u biex jgħallmu. Fl-IT: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza tapplika għal fornituri tas-servizzi li jkollhom jiġu awtorizzati biex johorġu diplomi rikonoxxuti mill-Istat Ghall-Modalità 2 Fl-AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Fir-CZ, SK: Bla restrizzjonijiet għal servizzi tal-edukazzjoni oghla, minbarra servizzi tal-edukazzjoni post-sekondarji tekniċi u vokazzjonali (CPC 92310).
D. Servizzi ta' edukazzjoni tal-adulti (CPC 924)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 F'CY, FI, MT, RO, SE: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 1 Fl-AT: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' edukazzjoni għall-adulti permezz tax-xandir bir-radju jew bit-televiżjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
E. Servizzi ta' edukazzjoni primarja (CPC 929)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 FI-AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 1: Fil-HR: L-ebda għal edukazzjoni permezz ta' korrispondenza jew l-edukazzjoni permezz tat-telekomunikazzjoni.
6. SERVIZI AMBJENTALI A. Servizzi ta' ilma tad-drenaġġ (CPC 9401)¹ B. Ġestjoni tal-iskart solidu / perikoluż, minbarra t-trasport transfruntier ta' skart perikoluż (a) Servizzi ta' rimi tal-iskart (CPC 9402) (b) Sanità u servizzi simili (CPC 9403) C. Il-ħarsien tal-arja u l-klima ambjentali (CPC 9404)²	Għall-Modalità 1 FI-UE: Bla restrizzjonijiet, minbarra servizzi ta' konsulenza. Għall-Modalità 2 Xejn.

¹ Tikkorrispondi għal servizzi tad-drenaġġ.

² Tikkorrispondi għas-servizzi ta' tindif ta' gassijiet tal-egżost.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
D. Ir-rimedju u t-tindif ta' ħamrija u ilma (a) Trattament, rimedju ta' ħamrija u ilma kkontaminati / mnigġsa (parti minn CPC 94060) ¹ E. Tnaqqis tal-ħsejjes u l-vibrazzjoni (CPC 9405) F. Ħarsien tal-bijodiversità u l-pajsaġġ (a) Servizzi tal-ħarsien tan-natura u l-pajsaġġ (parti minn CPC 9406) G. Servizzi ambjentali u anċillari oħra (CPC 94090)	

¹ Tikkorrisponi għal partijiet tas-servizzi ta' ħarsien tan-natura u l-pajsaġġ.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
7. SERVIZI FINANZJARJI	
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 FI-AT BE, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' assigurazzjoni diretta għajr għal assigurazzjoni tar-riskji relatati ma': (a) Traffiku marittimu, avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju ta' merkanzija (inkluż is-satelliti), b'livell ta' assigurazzjoni li jkopri xi waħda minn dawn li ġejjin, jew kollha kemm huma: l-oġġetti li jkunu qed jigu trasportati, il-vettura li għorr l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tkun ġejja minn dawn; u (b) oġġetti fi tranżitu internazzjonali. FI-AT: L-attività promozzjonali u l-intermedjazzjoni f'isem kumpanija sussidjarja mhux imwaqqfa fl-Unjoni jew f'isem fergħa mhux imwaqqfa fl-Awstrija (hlief għal riassigurazzjoni u għar-retroċessjoni) huma pprojbiti. L-assigurazzjoni obbligatorja tat-trasport bl-ajru, hlief għall-assigurazzjoni tat-trasport internazzjonali kummerċjali bl-ajru, tista' tiġi sottoskritta biss minn sussidjarju mwaqqaf fl-Unjoni jew permezz ta' fergħa mwaqqfa fl-Awstrija. Trid tithallas taxxa oghla fuq il-primjum għall-kuntratti (hlief għall-kuntratti ta' riassikurazzjoni u ta' retroċessjoni) sottoskritti minn kumpanija sussidjarja li mhix stabbilita fl-Unjoni jew minn fergħa li mhix stabbilita fl-Awstrija. Tista' ssir eċċezzjoni fuq it-taxxa oghla fuq il-primjum. Fid-DK: L-assigurazzjoni obbligatorja għat-trasport bl-ajru tista' tkun sottoskritta biss minn ditti mwaqqfa fl-Unjoni. Ebda persuna jew kumpanija (inkluż kumpaniji tal-assigurazzjoni) ma tista', għal skopijiet kummerċjali fid-Danimarka, tassisti fl-għoti ta' assigurazzjoni diretta għal persuni residenti fid-Danimarka, għal bastimenti Daniżi jew għal proprjetà fid-Danimarka, barra minn kumpaniji tal-assigurazzjoni liċenzjati mil-liġi Daniża jew mill-awtoritajiet Daniżi kompetenti.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-DE: Il-poloż tal-assigurazzjoni obbligatorja għat-trasport bl-ajru jistgħu jkunu sottoskritti biss minn kumpanija sussidjarja mwaqqfa fl-Unjoni jew minn fergħa mwaqqfa fil-Germanja. Jekk kumpanija barranija tal-assigurazzjoni tkun waqqfet fergħa fil-Germanja, tista' tikkonkludi kuntratti ta' assicurazzjoni fil-Germanja relatata ma' trasport internazzjonali biss permezz tal-fergħa tagħha stabbilita fil-Germanja. Fi FR: L-assikurazzjoni tar-riskji marbuta mat-trasport fuq l-art tista' ssir biss minn ditti tal-assikurazzjoni stabbiliti fl-Unjoni. Fil-PL: Bla restrizzjonijiet għar-riassigurazzjoni, ir-retroċessjoni u assicurazzjoni, hlief għal riassigurazzjoni, retroċessjoni u assicurazzjoni ta' riskji relatati mal-kummerċ internazzjonali. Fil-PT: Assikurazzjoni ta' trasport bl-ajru u l-baħar li tkopri merkanzija, ingeni tal-ajru, korp ta' bastiment u responsabilità tista' tiġi sottoskritta biss minn kumpaniji mwaqqfa fl-Unjoni. Huma biss persuni u kumpaniji li huma stabbiliti fl-UE li jistgħu jaġixxu bħala intermedjarji għal tali negozju ta' assikurazzjoni fil-Portugall. Fir-RO: Riassikurazzjoni fis-suq internazzjonali hija permessa biss jekk ir-riskju riassikurat ma jistax jitpoġġa fis-suq domestiku. Għall-Modalità 1 FI-AT, BE, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet għal servizzi tal-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni diretta għajr għal assicurazzjoni ta' riskji relatati ma': (a) traffiku marittimu, avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju ta' merkanzija (inkluz is-satelliti), b'livell ta' assicurazzjoni li jkopri xi waħda minn dawn li ġejjin, jew kollha kemm huma: l-oġġetti li jkunu qed jigu trasportati, il-vettura li għorr l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tkun ġejja minn dawn; u (b) oġġetti fi tranzitu internazzjonali.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-BG: Bla restrizzjonijiet għall-assikurazzjoni diretta, hlief għal servizzi pprovduti minn fornituri barranin lil persuni barranin fit-territorju tal-Bulgarija. Assigurazzjoni tat-trasport li tkopri l-oġġetti, assicurazzjoni tal-vetturi bħala tali u assicurazzjoni kontra r-responsabbiltà rigward riskji li jsehhu fil-Bulgarija ma jistgħux jigu sottoskritti direttament minn kumpaniji tal-assigurazzjoni barranin. Kumpanija tal-assikurazzjoni barranija tista' tikkonkludi kuntratti ta' assikurazzjoni biss permezz ta' fergħa fl-Unjoni. Bla restrizzjonijiet għall-assigurazzjoni ta' depożitu u skemi simili ta' kumpens, kif ukoll skemi ta' assicurazzjoni obbligatorja. F'CY, LV, MT: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' assicurazzjoni diretta għajr għal assicurazzjoni tar-riskji relatati ma': (a) traffiku marittimu, avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju ta' merkanzija (inkluż is-satelliti), b'livell ta' assicurazzjoni li jkopri xi wahda minn dawn li ġejjin, jew kollha kemm huma: l-oġġetti li jkunu qed jigu trasportati, il-vettura li ġgħorr l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tkun ġejja minn dawn; u (b) oġġetti fi tranżitu internazzjonali. Fil-LT: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' assicurazzjoni diretta għajr għal assicurazzjoni tar-riskji relatati ma': (a) traffiku marittimu, avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju ta' merkanzija (inkluż is-satelliti), b'livell ta' assicurazzjoni li jkopri xi wahda minn dawn li ġejjin, jew kollha kemm huma: l-oġġetti li jkunu qed jigu trasportati, il-vettura li ġgħorr l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tkun ġejja minn dawn; u (b) prodotti fi tranżitu internazzjonali, hlief dawk relatati mat-trasport bit-triq fejn ir-riskju jinsab fil-Litwanja Fil-LT, LV, PL, BU: Bla restrizzjonijiet għall-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni. Fil-FI: Huma biss dawk l-assikuraturi li għandhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom fl-Unjoni jew fergħa fil-Finlandja li jistgħu joffru servizzi ta' assikurazzjoni diretta) inkluż ko-assikurazzjoni. Il-provvista ta' servizzi ta' sensara tal-assikurazzjoni hija suġġetta għal post permanenti tan-negozju fl-Unjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-HR: Bla restrizzjonijiet għal servizzi diretti ta' intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni hlief (a) assicurazzjoni fuq il-hajja: għall-provvista ta' assicurazzjoni fuq il-hajja għal persuni barranin residenti fil-Kroazja; (b) assicurazzjoni mhux tal-hajja: għall-provvista ta' assicurazzjoni mhux fuq il-hajja għal persuni barranin residenti fil-Kroazja hlief responsabbiltà tal-karozzi; u (c) marittima, tal-avjazzjoni u t-trasport. FI-HU: Il-provvista ta' assikurazzjoni diretta fit-territorju tal-Ungerija minn kumpaniji tal-assikurazzjoni mhux stabbiliti fl-Unjoni hija permessa biss permezz ta' uffiċċju fergħa rreġistrat fl-Ungerija. FI-IT: Bla restrizzjonijiet għall-professjoni attwarjali. L-assigurazzjoni għat-trasport tal-merkanzija, l-assigurazzjoni tal-vetturi bħala tali u l-obbligazzjoni tal-assigurazzjoni fir-rigward tar-riskji fl-Italja jistgħu jkunu sottoskritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni mwaqqfa fl-Unjoni. Din ir-riżerva ma tapplikax għal trasport internazzjonali li jinvolvi importazzjonijiet lejn l-Italja. FI-SE: Il-forniment ta' assicurazzjoni diretta huwa permess biss permezz ta' fornitur ta' servizz tal-assigurazzjoni awtorizzat fl-Iżvezja, bil-kundizzjoni li l-fornitur barrani tas-servizz u l-kumpanija tal-assigurazzjoni Żvediza jkunu proprjetà tal-istess grupp ta' kumpaniji jew ikollhom ftehim ta' kooperazzjoni bejniethom. Fi ES: Għal servizzi attwarjali, rekwizit ta' residenza u tliet snin ta' esperjenza rilevanti. Għall-Modalità 2 FI-AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet għall-intermedjazzjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-BG: Għall-assigurazzjoni diretta, persuni Bulgari fiżiċi u ġuridiċi, kif ukoll persuni barranin li jwettqu attività ta' negozju fit-territorju tal-Bulgarija, jistgħu jikkonkludu kuntratti ta' assicurazzjoni ma' fornituri fir-rigward tal-attività tagħhom fil-Bulgarija biss, li huma liċenzjati li jwettqu attività ta' assicurazzjoni fil-Bulgarija. Kumpens tal-assigurazzjoni li jirriżulta minn dawn il-kuntratti għandu jithallas fil-Bulgarija. Bla restrizzjonijiet għall-assigurazzjoni ta' depożitu u skemi simili ta' kumpens, kif ukoll skemi ta' assicurazzjoni obbligatorja. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet għal servizzi diretti ta' intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni hlief (a) assicurazzjoni fuq il-ħajja: biex persuni barranin li joqogħdu l-Kroazja jkunu jistgħu jakkwistaw assicurazzjoni tal-ħajja; (b) assicurazzjoni mhux tal-ħajja: (i) għall-abbiltà ta' persuni barranin li jgħixu fil-Kroazja sabiex tinkiseb assicurazzjoni mhux tal-ħajja tal-karozzi minbarra responsabbiltà; (ii) - assicurazzjoni ta' riskju personali jew tal-proprjetà li ma tkunx disponibbli fil-Kroazja; - kumpaniji li jixtru assicurazzjoni 'l barra b'rabta ma' xogħlijiet ta' investment inkluż it-tagħmir għal dawk ix-xogħlijiet - biex jiżguraw ir-ritorn tas-selfiet barranin (kollateral tal-assigurazzjoni); - assicurazzjoni personali u tal-proprjetà ta' imprizi bi sjieda shiha jew kongunta li jwettqu attività ekonomika f'pajjiż barrani, jekk dan ikun skont ir-regolamenti ta' dak il-pajjiż jew tkun meħtieġa mir-reġim ta' reġistrazzjoni tiegħu, - vapuri taħt kostruzzjoni u rinnovazzjoni jekk ikun stipulat mill-kuntratt konkluż mal-klijent barrani (ix-xerrej); u (c) marittima, tal-avjazzjoni u t-trasport. Fl-IT: L-assigurazzjoni għat-trasport tal-merkanzija, l-assigurazzjoni tal-vetturi bħala tali u l-obbligazzjoni tal-assigurazzjoni fir-rigward tar-riskji fl-Italja jistgħu jkunu sottoskritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni mwaqqfa fl-Unjoni. Din ir-riżerva ma tapplikax għal trasport internazzjonali li jinvolvi importazzjonijiet lejn l-Italja.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni)	Għall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, SK, UK: Bla restrizzjonijiet hlief għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' <i>data</i> finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji oħra minbarra l-intermedjazzjoni. FI-AT, BE: L-istabbiliment hu meħtieġ għall-ghoti ta' servizzi ta' konsulenti dwar l-investimenti. Fil-BG: Limitazzjonijiet u kundizzjonijiet relatati mal-użu tan-netwerk tat-telekomunikazzjonijiet jistgħu japplikaw. F'CY: Bla restrizzjonijiet hlief għan-negozjar ta' titoli ta' sigurtà trasferibbli, għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' <i>data</i> finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji oħra minbarra l-intermedjazzjoni. FI-EE: Għal aċċettazzjoni ta' depożiti, hemm bżonn ta' awtorizzazzjoni mill-Awtorità ta' Sorveljanza Finanzjarja Estonjana u reġistrazzjoni taħt il-liġi Estonjana bħala kumpanija b'ishma kongunti, kumpanija sussidjarja jew fergħa. FI-EE: L-istabbiliment ta' kumpanija tal-manigment speċjalizzata hija meħtieġa biex jitwettqu attivitajiet ta' manigment ta' fondi ta' investiment, u huma biss dawk il-kumpaniji li għandhom l-uffiċċju tagħhom irreġistrat fl-Unjoni li jistgħu jaġixxu bħala depożitorji tal-assi ta' fondi għall-investiment. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' self, lokazzjoni finanzjarja, hlas u servizzi ta' trażmissjoni ta' flus, garanziji u impenji, sensar tal-flus, forniment u trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u servizzi konsultattivi u servizzi finanzjarji awżiljari oħra, hlief għal intermedjazzjoni. FI-IE: Il-forniment ta' servizzi ta' investiment jew konsulenza ta' investiment jirrikjedi jew (a) awtorizzazzjoni fl-Irlanda, li normalment tirrikjedi li l-entità tkun inkorporata jew inkella tkun soċjetà kummerċjali jew rappreżentant esklussiv, f'kull każ b'uffiċċju ewlieni / irreġistrat fl-Irlanda (awtorizzazzjoni tista' ma tintalabx f'ċerti każijiet, pereż. fejn fornitur ta' servizz tal-Vjetnam ma għandu l-ebda preżenza kummerċjali fl-Irlanda u s-servizz mhuwiex fornut lil individwi privati), jew (b) awtorizzazzjoni fi Stat Membru ieħor skont id-Direttiva tal-Unjoni dwar investiment u servizzi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-IT: Bla restrizzjonijiet għal "<i>promotori di servizi finanziari</i>" (bejjiegha finanzjarji). Fil-LT: L-istabbiliment ta' kumpanija ta' ġestjoni speċjalizzata hija meħtieġa biex twettaq l-attivitajiet ta' ġestjoni ta' fiduċjarja ta' unità u kumpaniji ta' investiment, u biss kumpaniji li għandhom l-uffiċċju tagħhom irregistrat fl-Unjoni jistgħu jkunu depożitarji tal-assi tal-fondi tal-investment. Fil-LT: Il-preżenza kummerċjali hi meħtieġa għall-ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet Fil-LV: Bla restrizzjonijiet għajr għall-parteeċipazzjoni fil-ħruġ tat-tipi kollha ta' titoli, għall-provvizjoni ta' informazzjoni finanzjarja u l-ipproċessar ta' <i>data</i> finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji oħra għajr l-intermedjazzjoni. F'MT: Bla restrizzjonijiet hlief għall-aċċettazzjoni tad-depożiti, għas-self ta' kull tip, għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' <i>data</i> finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji oħra minbarra l-intermedjazzjoni. Fil-PL: Għall-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u għall-ipproċessar ta' <i>data</i> finanzjarja u softwer relatat, ir-rekwiżit għall-użu tan-netwerk pubbliku tat-telekomunikazzjonijiet, jew in-netwerk ta' operatur awtorizzat ieħor. Fir-RO: Bla restrizzjonijiet għall-kiri finanzjarju, negozjar tal-istrumenti tas-suq tal-flus, għall-munita barranija, prodotti derivattivi, rati tal-kambju u strumenti tar-rati tal-interess, titoli trasferibbli u strumenti negozjabbli oħra u assi finanzjarji, għall-parteeċipazzjoni fil-ħruġ tat-tipi kollha ta' titoli, għall-ġestjoni tal-assi u s-servizzi ta' kumpens u likwidazzjoni għall-assi finanzjarji. Servizzi ta' pagamenti u trażmissjoni tal-flus huma permessi biss minn bank stabbilit fir-Rumanija.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fis-SI: (a) Il-partecipazzjoni fil-ħruġ ta' titoli tat-Teżor, ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet: Bla restrizzjonijiet. (b) Is-sottosetturi l-oħra kollha, ħlief il-partecipazzjoni fil-ħruġ ta' bonds tat-Teżor, ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet, l-ġhoti u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u servizzi konsultattivi u servizzi finanzjarji oħra: Bla restrizzjonijiet minbarra l-aċċettazzjoni tal-krediti (self ta' kull xorta) u l-aċċettazzjoni ta' garanziji u obbligi minn istituzzjonijiet ta' kreditu barrani minn entitajiet legali domestiċi u proprjetarji esklużivi. Persuni barranin jistgħu joffru titoli barranin biss permezz ta' banek domestiċi u kumpaniji ta' senserija. Il-membri tal-Borża Slovena għandhom ikunu inkorporati fis-Slovenja jew ikunu ferġat ta' kumpaniji jew banek barranin tal-investment. Għall-Modalità 2 Fil-BG: Limitazzjonijiet u kundizzjonijiet relatati mal-użu tan-netwerk tat-telekomunikazzjonijiet jistgħu japplikaw. Fil-PL: Għall-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u għall-ipproċessar ta' <i>data</i> finanzjarja u softwer relatat, ir-rekwiżit għall-użu tan-netwerk pubbliku tat-telekomunikazzjonijiet, jew in-netwerk ta' operatur awtorizzat ieħor.
8. SERVIZZI TAS-SAHHA U SERVIZZI SOĊJALI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	
A. Servizzi tal-isptar (CPC 9311) C. Servizzi ta' faċilitajiet residenzjali tas-saħħa għajr servizzi fl-isptar (CPC 93193)	Għall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
D. Servizzi soċjali (CPC 933)	Għall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LU, MT, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Fil-BE: Bla restrizzjonijiet hlief għal djar ta' konvalexzenza u mistrieħ kif ukoll djar tal-anzjani. Fir-CZ: Bla restrizzjonijiet.
9. SERVIZZI TAT-TURIŻMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVJAĠĠAR	
A. Lukandi, ristoranti u catering (CPC 641, CPC 642 u CPC 643) (minbarra catering fis-servizzi tat-trasport tal-ajru)	Għall-Modalità 1 FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet għajr għall-catering. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Aġenziji tal-ivvjaġġar u servizzi ta' operaturi tat-tours (inkluż il-manigers tat-tours) (CPC 7471)	Għall-Modalità 1 Fil-BG, HU: Bla restrizzjonijiet. F'CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Fornituri barranin ta' servizzi jridu jkunu rappreżentati minn Uffiċċju tal-Ivvjaġġar residenti. Għall-Modalità 2 Xejn.
C. Servizzi ta' gwidi turistiċi (CPC 7472)	Għall-Modalità 1 Fil-BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.
10. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjoviżivi)	
A. Servizzi tad-divertiment (inkluż servizzi ta' teatru, baned lajv, ċirkli u diskoteki) (CPC 9619)	Għall-Modalità 1 Fil-BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 F'CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-BG: Bla restrizzjonijiet, għajr għal servizzi ta' divertiment ta' produttori teatrali, gruppi tal-kant, baned u orkestri (CPC 96191); servizzi pprovduti minn awturi, kompożituri, skulturi, u artisti individwali oħra (CPC 96192); u servizzi teatrali anċillari (CPC 96193). Fl-EE: Bla restrizzjonijiet għal servizzi oħrajn ta' divertiment (CPC 96199) minbarra għal servizzi ta' swali taċ-ċinema. Fil-LT, LV: Bla restrizzjonijiet, għajr għal servizzi ta' operat ta' teatru ċinematografiku (parti minn CPC 96199).
B. Servizzi ta' aġenzija tal-aħbarijiet u tal-istampa (CPC 962)	Għall-Modalità 1 Fil-BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Fil-BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.
C. Il-libreriji, il-mużewijiet tal-arkivji, u servizzi kulturali oħrajn (CPC 963)	Għall-Modalità 1 Fil-BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Fil-BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
D. Servizzi sportivi (CPC 9641)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 FI-AT: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' skola tal-iski u ta' gwida tal-muntanji. FI-BG, CZ, HR, LV, MT, PL, RO, SK: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 1 F'CY, EE: Bla restrizzjonijiet.
E. Servizzi tal-parks rikreattivi u l-bajjiet (CPC 96491)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
11. SERVIZZI TA' TRASPORT	
A. It-trasport marittimu (a) Trasport tal-merkanzija (CPC 7211) hlief it-trasport tal-kabotaġġ nazzjonali ¹).	Għall-Modalitajiet 1 u 2: Xejn.

¹ Minghajr preġudizzju għall-ambitu tal-attivitajiet li jistgħu jkunu kkunsidrati bħala kabotaġġ skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti, din l-iskeda ma tinkludix kabotaġġ għat-trasport nazzjonali, li huwa meqjus li jkopri t-trasport ta' passiġġieri jew oġġetti bejn port jew punt fi Stat Membri tal-Unjoni u port jew punt ieħor fl-Istess Stat Membru, inkluż fl-istess blata kontinentali kif previst fil-Konvenzjoni tan-NU dwar il-Liġi Marittima, u traffiku li joriġina u jieqaf fl-istess port jew punt li jinsab fi Stat Membru tal-Unjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija (CPC 7212) hlief it-trasport tal-kabotaġġ nazzjonali ¹)	
B. It-trasport bil-ferrovija (a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7111) (b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	Ghall-Modalità 1 FI-UE: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2: Xejn
C. It-trasport bit-triq (a) Trasport ta' passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122) (b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123, eskluż il-garr ta' oġġetti postali u bil-kurier għal rashom ²)	Ghall-Modalità 1 FI-UE: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Xejn.

¹ Minghajr preġudizzju għall-ambitu tal-attivitajiet li jistgħu jkunu kkunsidrati bħala kabotaġġ skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti, din l-iskeda ma tinkludix kabotaġġ għat-trasport nazzjonali, li huwa meqjus li jkopri t-trasport ta' passiġġieri jew oġġetti bejn port jew punt fi Stat Membri tal-Unjoni u port jew punt iehor fl-Istess Stat Membru, inkluż fl-istess blata kontinentali kif previst fil-Konvenzjoni tan-NU dwar il-Liġi Marittima, u traffiku li joriġina u jieqaf fl-istess port jew punt li jinsab fi Stat Membru tal-Unjoni.

² Parti minn CPC 71235, li tinstab fis-SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI taht 2.A. Servizzi Postali u ta' Kurrier.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
D. Trasport bil-pajpijiet ta' oġġetti minbarra l-fjuwil ¹ (CPC 7139)	Ghall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2: FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet.
12. SERVIZI AWŻILJARI GHAT-TRASPORT ²	
A. Servizi awżiljarji għat-trasport marittimu (a) Servizi ta' mmaniġġar tal-merkanzija marittima (b) Servizi ta' hżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742) (c) Servizi ta' permessi tad-dwana (d) Servizi ta' stazzjon tal-containers u ta' depot (e) Servizi ta' aġenzija marittima	Ghall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet* għal servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija marittima u għal servizzi ta' mbuttjar u rmunkar SE: Xejn hlief għall imbuttjar jew irmonkar b'ekwipaġġ fejn SE għandha limitazzjonijiet fuq kabotaġġ u bandiera. FI-AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ. FI-HR: Bla restrizzjonijiet għal servizzi tal-aġenziji għal trasport ta' merkanzija. Ghall-Modalità 2: Xejn.

¹ It-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsab taħt SERVIZI TAL-ENERĠIJA f'14.B

² Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport, li jinsabu f'SERVIZZI TA' NEGOZJU taħt 1.F.1) 1 sa 1.F.1) 4.

* Bla restrizzjonijiet minhabba nuqqas ta' flessibbiltà teknika.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(f) Servizzi marittimi ta' dispaċċ tal-merkanzija (g) Kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ (CPC 7213) (h) Servizzi ta' mbuttari u rmunkar (CPC 7214) (i) Servizzi ta' appoġġ għat-trasport marittimu (parti minn CPC 745) (j) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari oħra (parti minn CPC 749)	
B. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija (a) Servizzi ta' maniġġar tal-merkanzija (parti minn CPC 741) (b) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742) (c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748)	Għall-Modalità 1 FI-UE: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' mbuttari u rmunkar. FIR-CZ: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). FI-HR: Bla restrizzjonijiet hliet għal servizzi tal-aġenziji għal trasport ta' merkanzija. Għall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(d) Servizzi ta' mbuttar u rmunkar (CPC 7113) (e) Servizzi ta' appoġġ għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju (CPC 743) (f) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari oħra (parti minn CPC 749)	
C. Servizzi awżiljarji għat-trasport bit-triq (a) Servizzi ta' maniġġar tal-merkanzija (parti minn CPC 741) (b) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742) (c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748) (d) Kiri ta' vetturi kummerċjali tat-triq b'operatur (CPC 7124) (e) Servizzi ta' appoġġ għas-servizzi tat-trasport bit-triq (CPC 744) (f) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljari oħra (parti minn CPC 749)	Għall-Modalità 1 FI-AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Bla restrizzjonijiet għall-kiri ta' vetturi tat-triq kummerċjali permezz ta' operatur. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija u servizzi ta' sostenn għal trasport bit-triq li huma soġġetti għal permess. Fir-CZ: Bla restrizzjonijiet għal ferghat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). Għall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
D. Servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru	
(a) Servizzi ta' ġestjoni fuq l-art (inkluż il-catering)	Għall-Modalità 1 Fl-UE: Bla restrizzjonijiet għajr għall-catering. Għall-Modalità 2 Fil-BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.
(b) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn
(c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
(d) Kiri ta' ajruplani bl-ekwipaġġ (CPC 734)	Għall-Modalitajiet 1 u 2: UE: Inġenji tal-ajru li jintużaw minn trasportatur tal-ajru tal-Unjoni jridu jkunu rreġistrati fl-Istat Membru tal-Unjoni li qiegħed jagħti l-liċenzja lit-trasportatur tal-ajru jew, jekk l-Istat Membru li qiegħed jagħti l-liċenzja jippermetti dan, x'imkien ieħor fl-Unjoni. Biex jiġi rreġistrat, jista' jkun rikjest li inġenju tal-ajru jkun jappartjeni jew lill-persuni fiżiċi li jissodisfaw kriterji speċifiċi ta' ċittadinanza jew lill-persuni ġuridiċi li jissodisfaw kriterji speċifiċi marbuta mal-pussess ta' kapital u kontroll. Bħala eċċezzjoni, inġenju tal-ajru rreġistrat fil-Vjetnam jista' jinkera minn trasportatur bl-ajru Vjetnam iż lil trasportatur tal-ajru tal-Unjoni f'ċirkostanzi speċifiċi għall-htigijiet straordinarji tat-trasportatur tal-ajru tal-Unjoni, għall-htigijiet tal-kapaċità staġonali, jew sabiex jiġu meġhluba diffikultajiet operazzjonali, li ma jkunux jistgħu jiġu ssodisfati b'mod raġonevoli permezz ta' lokazzjoni ta' inġenju tal-ajru rreġistrat fl-Unjoni Ewropa, u suġġett għall-ksib tal-approvazzjoni għal perjodu limitat mill-Istat Membru tal-Unjoni li jagħti l-liċenzja lit-trasportatur bl-ajru tal-Unjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(e) Il-bejgħ u l-kummerċjalizzazzjoni (f) Sistemi kompjuterizzati ta' riżervazzjoni	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 UE: Meta trasportaturi tal-ajru tal-Unjoni ma jinghatawx trattament ekwivalenti ¹ għal dak ipprovdut fl-Unjoni mill-fornituri tas-servizzi CRS fil-Vjetnam, jew fejn il-fornituri tas-servizzi CRS tal-Unjoni ma jinghatawx trattament ekwivalenti għal dak ipprovdut fl-Unjoni minn trasportaturi tal-ajru fil-Vjetnam, jistgħu jittiehdu miżuri sabiex jinghata trattament ekwivalenti, rispettivament, għat-trasportaturi tal-ajru tal-Vjetnam mill-fornituri tas-servizzi CRS fl-Unjoni, jew lill-fornituri tas-servizzi CRS tal-Vjetnam mit-trasportaturi tal-ajru fl-Unjoni.
E. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex fjuwil ² (a) Servizzi ta' hażna u mhażen ta' oġġetti minbarra fjuwil ittrasportat b'pipelines (parti minn CPC 742)	Ghall-Modalità 1: FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Xejn.
13. SERVIZZI OHRAJN TAT-TRASPORT	
Forniment ta' servizzi ta' trasport ikkombinat	L-Istati Membri kollha minbarra fl-AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Xejn, mingħajr preġudizzju għal-limitazzjonijiet fil-Lista tal-Impenji li jaffettwaw kwalunkwe modalità ta' trasport partikolari. FI-AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.

¹ “Trattament ekwivalenti” timplika trattament nondiskriminatorju mit-trasportaturi tal-ajru tal-Unjoni Ewropea u l-fornituri tas-servizzi CRS tal-Unjoni.

² Is-servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 14.C.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
14. SERVIZI TAL-ENERĠIJA	
A. Servizi Incidentali għall-Minjieri (CPC 883) ¹	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.
B. Trasport ta' fjuwils bil-pajpijiet (CPC 7131)	Għall-Modalità 1: UE: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2: FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bla restrizzjonijiet.

¹ Jinkludu dawn is-servizzi mogħtija fuq h̄las jew fuq il-baži ta' kuntratt: servizzi ta' pariri u ta' konsulenza dwar it-thaffir, dwar it-thejjija tas-siti fuq l-art, dwar l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir fuq l-art, it-thaffir, servizzi tal-golji tat-thaffir, servizzi tal-kejsing u tat-tubi tat-thaffir, inginerija tat-tajn u provvista, il-kontroll tas-solidi, operazzjonijiet ta' sajd u operazzjonijiet ta' thaffir direzzjonali speċjali, ġeoloġija tas-siti tal-bjar u kontroll tat-thaffir, teħid ta' kampjuni (cores) mill-art, ittestjar tal-bjar, servizzi wajerlajn, forniment u thaddim tal-fluwidi tat-tlestija (salmuri), forniment u stallazzjoni tat-tagħmir tat-tlestija, simentar (ippumpjar taħt pressjoni), servizzi ta' stimolazzjoni (tixqiq, aċidifikar u ppumpjar taħt pressjoni), servizzi ta' workover u ta' tiswija tal-bjar, issiġillar u abbandunar tal-bjar. Ma tinkludix l-aċċess dirett għal jew l-isfruttar ta' riżorsi naturali. Ma jinkludux xogħol ta' preparazzjoni tas-sit għal minjieri ta' riżorsi li mhux żejt jew gass (CPC 5115), li jinsab fi 3. KOSTRUZZJONI U SERVIZI TA' INĠINERIJA RELATATI.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
C. Servizzi ta' hażna u mhażen ta' oġġetti minbarra fjuwil ittrasportat bil-pajpijiet (parti minn CPC 742)	Ghall-Modalità 1: FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Xejn.
D. Servizzi ta' negozju bl-ingrossa ta' karburanti solidi, likwidi u gassużi u prodotti relatati (CPC 62271) u servizzi ta' negozju bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u ilma shun	Ghall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet servizzi ta' kummerè bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun. Ghall-Modalità 2 Xejn.
E. Bejgħ bl-imnut ta' fjuwil tal-magni (CPC 613)	Ghall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
F. Bejgħ bl-imnut ta' żejt tal-fjuwil, gass ibbottiljat, faħam u injam (CPC 63297) u servizzi tal-bejgħ bl-imnut ta' gass, fwar u ilma sħun (mhux ibbottiljat)	Għall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' elettriku, gass (mhux bottiljat), fwar u mishun. FI-BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Għall-bejgħ bl-imnut ta' żejt fjuwil, gass fil-fliexken, faħam u injam, bla restrizzjonijiet ħlief għal ordnijiet bil-posta (xejn għal ordnijiet bil-posta). Għall-Modalità 2 Xejn.
G. Servizzi anċillari għad-distribuzzjoni tal-enerġija (CPC 887)	Għall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet ħlief għal servizzi ta' konsulenza (xejn għal servizzi ta' konsulenza). Għall-Modalità 2 Xejn.
15. SERVIZZI OHRA MHUX INKLUŻI X'IMKIEN IEHOR	
(a) Servizzi ta' hasil, tindif u żebgħa tal-ħwejjegħ (CPC 9701)	Għall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Servizzi ta' hairdressing (CPC 97021)	Għall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.
(c) Trattament kozmetiku, servizzi ta' manicure u pedicure (CPC 97022)	Għall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.
(d) Servizzi oħra ta' trattamenti tas- sbuħija mhux ikklassifikati x'imkien iehor (CPC 97029)	Għall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(e) Is-Servizzi ta' spa u massagġi mhux terapewtiċi, sa fejn jingħataw bhala servizzi ta' rilassament għall-benessri fiziku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' riabilitazzjoni ¹ (CPC ver. 1.0 97230)	Għall-Modalità 1: FI-UE: Bla restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Xejn.
(g) Servizzi ta' kollegament tat-telekomunikazzjonijiet (CPC 7543)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Xejn.

¹ Massagġi terapewtiċi u servizzi ta' kura termali jinsabu taħt 1.A.(h) Servizzi Mediċi u Dentali, 1.A.(j)2. Servizzi pprovduti minn Infirmiera, Fizjoterapisti u Persunal Paramediku, u Servizzi tas-Saħħa (8.A u 8.C).

IMPENJI SPECIFIĊI DWAR IL-LIBERALIZZAZZJONI TAL-INVESTIMENTI

1. Il-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi tindika l-attivitajiet ekonomiċi liberalizzati skont l-Artikolu 8.7 (Skeda ta' Impenji Speċifiċi) u, permezz ta' riżervi, il-limitazzjonijiet dwar l-aċċess għas-suq, it-trattament nazzjonali u r-rekwiżiti ta' prestazzjoni li japplikaw għall-intrapriżi u l-investituri tal-Vjetnam f'dawk l-attivitajiet. Din il-lista ta' impenji tikkonsisti mill-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sottosettur li fih l-impenn ikun meħud mill-Unjoni, u l-kamp ta' applikazzjoni ta' liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riżervi; u
 - (b) it-tieni kolonna li tiddekrivi r-riżervi li japplikaw.
2. Għal aktar ċertezza u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3 tal-Artikolu 8.5 (Trattament Nazzjonali), riżervi u impenji skont l-Artikolu 8.4 (Aċċess għas-Suq), Artikolu 8.5 (Trattament Nazzjonali) u Artikolu 8.8 (Rekwiżiti ta' Prestazzjoni) inklużi f'dan l-Appendiċi għandhom ikomplu japplikaw għall-intrapriżi u l-investituri tal-Vjetnam wara li jkunu ġew stabbiliti fit-territorju tal-Unjoni.

3. L-Unjoni ma tiehu l-ebda impenn dwar l-aċċess għas-suq, trattament nazzjonali jew rekwiżiti ta' prestazzjoni f'setturi jew sottosetturi koperti minn dan il-Ftehim u mhux imsemmija fl-Iskedi speċifikati f'dan l-Appendiċi.
4. Il-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzji meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu aċċess għas-suq jew limitazzjoni nazzjonali għat-trattament fit-tifsira tal-Artikoli 8.4 (Aċċess għas-Suq) u 8.5 (Trattament Nazzjonali). Dawk il-miżuri, bħall-htieġa li tinkiseb liċenzja, l-obbligi ta' servizz ġenerali, il-htieġa li jinkiseb għarfien tal-kwalifiki f'setturi rregolati u l-htieġa li wiehed jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inkluż eżamijiet tal-lingwa, u r-rekwiżit nondiskriminatorju li ċerti attivitajiet jistgħu ma jsirux f'żoni ambjentali li huma protetti jew f'żoni ta' interess storiku u artistiku partikolari, anke jekk mhumiex elenkati f'dan l-Appendiċi, japplikaw f'kull każ għall-intrapriżi u għall-investituri tal-Vjetnam.
5. Skont il-paragrafu 6 tal-Artikolu 8.1 (Għan u Kamp ta' Applikazzjoni), il-lista ta' impenji speċifikata f'dan l-Appendiċi ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija minn Parti.

6. Minkejja l-Artikolu 8.4 (Aċċess għas-Suq), htiġijiet nondiskriminatorji fir-rigward tat-tip tal-formola legali ta' intrapriża mhumieq meħtieġa jkunu speċifikati fil-lista ta' impenji dwar il-liberalizzazzjoni tal-investimenti ta' dan l-Appendiċi sabiex ikunu miżmuma jew adottati mill-Unjoni.
7. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin mil-lista ta' hawn taht ma għandu jkollhom l-ebda effett awtoeżekuttiv, u għalhekk ma jagħtu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.
8. Meta l-Unjoni żżomm riżerva li teħtieġ li fornitur ta' servizz ikun ċittadin, residenti permanenti jew residenti tat-territorju tagħha bħala kundizzjoni għat-twettiq ta' attività ekonomika, inkluż servizzi, fit-territorju tagħha, din ir-riżerva, kif speċifikat fil-lista ta' impenji fl-Appendiċi 8-A-3 (Impenji Speċifiċi f'konformità mat-Taqsima D (Il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet Kummerċjali) tal-Kapitolu 8 (Il-Liberalizzazzjoni tal-Investment, il-Kummerċ f'Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku)) għandha topera bħala riżerva fir-rigward tal-impenji liberalizzazzjoni ta' investimenti meħuda f'dan l-Appendiċi f'konformità mal-Artikolu 8.7 (Skeda ta' Impenji Speċifiċi), sal-punt applikabbli.
9. L-Unjoni tiehu impenji ddifferenzjati mill-Istati Membri tagħha, fejn applikabbli.

10. Għal aktar ċertezza, għall-Unjoni, l-obbligu li jingħata trattament nazzjonali ma jinkludix ir-rekwiżit li għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi tal-Vjetnam jiġi estiż it-trattament mogħti fi Stat Membru lil ċittadini u persuni ġuridiċi ta' Stat Membru ieħor skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jew għal kwalunkwe miżura adottata skont dan it-Trattat, inkluż l-implimentazzjoni tagħhom fl-Istati Membri. Dan it-trattament nazzjonali jingħata biss lil persuni ġuridiċi tal-Vjetnam stabbiliti skont il-liġi ta' Stat Membru ieħor u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat tagħhom, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom f'dak l-Istat Membru, inkluż dawk il-persuni ġuridiċi stabbiliti fl-Unjoni li huma proprjetà jew huma kkontrollati minn ċittadini tal-Vjetnam.

Lista ta' Impenji Speċifiċi dwar il-Liberalizzazzjoni tal-Investimenti

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
SETTURI KOLLHA	Proprietà immobbli L-Istati Membri kollha hlief AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HR, HU, IE, IT, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Xejn FI-AT: L-akkwist, ix-xiri kif ukoll il-kiri u l-lokazzjoni ta' proprietà immobbli minn persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin jehtieġu l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet reġjonali kompetenti (<i>Länder</i>) li jikkunsidraw humiex se jkunu affettwati jew le interessi ekonomiċi, soċjali jew kulturali importanti. Fil-BG: Persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin (inkluż permezz ta' ferġha) ma jistgħux isiru proprjetarji ta' art. Il-persuni ġuridiċi Bulgari b'parteċipazzjoni barranija ma jistgħux jiksbu sjieda ta' art agrikola. Persuni ġuridiċi u ċittadini barranin b'permess ta' residenza permanenti barra l-pajjiż jistgħu jakkwistaw il-proprjetà ta' bini u drittijiet ta' proprjetà limitati fuq l-art¹, soġġett għal permess mill-Ministeru tal-Finanzi. Ir-rekwiżit ta' permess ma japplikax għal persuni li investew fil-Bulgarija. Ċittadini barranin li r-residenza permanenti tagħhom hija barra l-pajjiż, persuni ġuridiċi barranin u kumpaniji fejn il-parteċipazzjoni barranija tiżgura magġoranza fl-adozzjoni jew iċ-ċaħda tad-deċiżjonijiet, jistgħu jakkwistaw id-drittijiet ta' proprjetà ta' art f'żoni ġeografiċi speċifiċi magħżula mill-Kunsill tal-Ministri, soġġetti għal permess. F'CY: Bla restrizzjonijiet. Fir-CZ: L-art agrikola u l-foresti jistgħu jiġu akkwistati minn persuni fiżiċi barranin u ġuridiċi biss meta jkollhom residenza permanenti fiċ-Ċekja. Għall-art agrikola u forestali japplikaw regoli speċifiċi fis-sjieda tal-istat.

¹ Il-liġi Bulgara dwar il-proprjetà tirrikonoxxi d-drittijiet limitati ta' proprjetà li ġejjin: id-dritt għall-użu, id-dritt għall-bini, id-dritt li tittella' sovrastruttura u s-servitujiet għall-użu.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fid-DK: Limitazzjonijiet japplikaw fuq xiri ta' proprjetà immobbli minn persuni fiżiċi u ġuridiċi mhux residenti. Limitazzjonijiet japplikaw ukoll fuq ix-xiri ta' art agrikola minn persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin. Fl-EE: Bla restrizzjonijiet għall-akkwist ta' art agrikola u foresti¹ Fil-EL: Skont il-Liġi Nru 1892/90, permess mill-Ministru tad-Difiza huwa meħtieġ għal ċittadin biex jakkwista proprjetà immobbli f'żoni qrib il-fruntieri. Skont il-prassi amministrattiva l-permess jingħata faċilment għal investment dirett. Fil-FI (il-Gżejjer Åland): Restrizzjonijiet japplikaw fuq id-dritt ta' persuni fiżiċi, li ma jgawdux miċ-ċittadinanza reġjonali ta' Åland, u ta' persuni ġuridiċi, li jakkwistaw beni immobbli fil-Gżejjer Åland mingħajr il-permess tal-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer. Japplikaw ukoll restrizzjonijiet fuq id-dritt tal-istabbiliment u d-dritt li jiġu pprovduti servizzi minn persuni fiżiċi li ma jgawdux iċ-ċittadinanza reġjonali f'Åland, jew minn kwalunkwe persuna ġuridika, mingħajr il-permess tal-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Åland. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet fir-rigward ta' akkwist ta' proprjetà immobbli minn fornituri ta' servizzi mhux stabbiliti u inkorporati fil-Kroazja. Huwa permess l-akkwist ta' proprjetà immobbli meħtieġa għall-provvista ta' servizzi minn kumpaniji stabbiliti u inkorporati fil-Kroazja bħala persuni ġuridiċi. L-akkwizizzjoni ta' proprjetà immobbli meħtieġa għall-provvista ta' servizzi minn ferġhat tirrikjedi l-approvazzjoni tal-Ministeru tal-Ġustizzja. Art agrikola tista' tiġi akkwistata minn persuni ġuridiċi jew fiżiċi barranin. Fl-HU: Restrizzjonijiet japplikaw fuq l-akkwizizzjoni ta' art u l-proprjetà immobbli minn investituri barranin².

¹ Fir-rigward tas-setturi tas-servizzi, dawn il-limiti ma jmorru lil hinn mil-limiti riflessi fl-impenji eżistenti tal-GATS.

² Fir-rigward tas-setturi tas-servizzi, dawn il-limiti ma jmorru lil hinn mil-limiti riflessi fl-impenji eżistenti tal-GATS.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fl-IE: Kunsens bil-miktub minn qabel tal-Kummissjoni tal-Art huwa mehtieg għall-akkwist ta' kwalunkwe interess f'art Irlandiża minn kumpaniji domestiċi jew barranin jew minn ċittadini barranin. Meta tali art tkun għall-użu industrijali (iżda mhux l-industrija agrarja), dan ir-rekwiżit jiġi rinunzjat, soġġett għal ċertifikazzjoni għal dan l-iskop mill-Ministeru tal-Intrapriża, il-Kummerċ u l-Impjiegi. Din il-liġi ma tapplikax meta l-art taqa' fil-limiti tal-bliet u l-irħula. Fl-IT: Ix-xiri ta' proprjetà immobbli minn persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin huwa soġġett għal kundizzjoni ta' reċiproċità. Fil-LT: Bla restrizzjoni għall-akkwist ta' art¹. Fil-LV: Bla restrizzjonijiet fir-rigward ta' akkwist ta' art; Il-kiri ta' art għal perjodi ta' mhux aktar minn 99 sena huwa permess. F'MT: Ir-rekwiżiti tal-liġi u r-regolamenti Maltin dwar l-akkwist tal-proprjetà immobbli jkomplu japplikaw. Fil-PL: L-akkwiżizzjoni ta' proprjetà immobbli, diretta jew indiretta, mill-barranin tirrikjedi permess. Xiri jew xort'oħra ta' akkwist minn barrani ta' ishma, kif ukoll kull att ieħor fil-liġi dwar ishma ta' kumpanija li s-sede tagħha tinsab fil-Polonja u li hija s-sid jew l-utent perpetwu ta' proprjetà li tinsab fit-territorju tal-Polonja tehtieg permess. Permess jinhareġ b'deċiżjoni amministrattiva ta' ministru kompetenti fl-affarijiet interni, bil-kunsens tal-Ministru tad-Difiża Nazzjonali, u fil-każ ta' proprjetà immobbli agrikola, ukoll bil-kunsens tal-Ministru tal-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali. Fir-RO: Persuni fiżiċi li ma jkollhomx ċittadinanza Rumena u permess ta' residenza fir-Rumanija, kif ukoll il-persuni ġuridiċi li ma jkollhomx ċittadinanza Rumena u l-kwartieri ġenerali tagħhom fir-Rumanija, ma jistax ikollhom titolu fuq kwalunkwe tip ta' art, permezz ta' atti <i>inter vivos</i>.

¹ Fir-rigward tas-setturi tas-servizzi, dawn il-limiti ma jmorru lil hinn mil-limiti riflessi fl-impenji eżistenti tal-GATS.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fis-SI: Persuni ġuridiċi, stabbiliti fis-Slovenja b'partecipazzjoni ta' kapital barrani, jistgħu jiksbu proprjetà immobbli fit-territorju tas-Slovenja. Ferghat¹ stabbiliti fis-Slovenja minn persuni barranin jistgħu jakkwistaw biss proprjetà immobbli, hliet art, li tkun mehtieġa għat-twettiq ta' attivitajiet ekonomiċi li għalihom dawn ikunu ġew stabbiliti. Fis-SK: Limitazzjonijiet japplikaw fuq l-akkwist ta' proprjetà immobbli minn persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin. Entitajiet barranin jistgħu jakkwistaw proprjetà immobbli permezz tal-istabbiliment ta' entitajiet ġuridiċi Slovakkji jew tal-partecipazzjoni f'imprizi kongunti. L-akkwist ta' art huwa bla restrizzjonijiet.
SETTURI KOLLHA	Diretturi manigerjali u awdituri Fl-AT: Diretturi manigerjali ta' ferghat ta' persuni ġuridiċi jridu jkunu residenti fl-Awstrija; Persuni fiżiċi f'entità ġuridika jew fergha li tkun responsabbli għall-osservanza tal-Att dwar il-Kummerċ tal-Awstrija jrid ikollha domicilju fl-Awstrija. Fil-FI: Barrani li jahdem bħala intraprenditur privat jehtieġ permess kummerċjali u għandu jkun resident permanenti fl-Unjoni. Għas-setturi kollha, minbarra s-servizzi tat-telekomunikazzjonijiet, il-kundizzjonijiet taċ-ċittadinanza u r-rekwiżiti tar-residenza japplikaw għad-direttur manigerjali ta' kumpanija limitata. Għas-servizzi tat-telekomunikazzjoni, residenza permanenti għad-direttur manigerjali. Fi FR: Id-direttur manigerjali ta' attività industrija, kummerċjali jew artigjanali, jekk ma jkunx id-detentur ta' permess ta' residenza, jehtieġ awtorizzazzjoni speċifika. Fir-RO: Il-maġġoranza tal-awdituri tal-kumpaniji kummerċjali u d-deputati tagħhom iridu jkunu ċittadini Rumeni. Fl-SE: Id-direttur manigerjali ta' persuna ġuridika jew fergha jkun jgħix fl-Iżvezja.

¹ Skont il-Liġi dwar il-Kumpaniji Kummerċjali, fergha stabbilita fis-Slovenja ma titqisx bħala persuna ġuridika, izda fir-rigward tal-operat tagħha, it-trattament tagħha huwa ugwali għal dak ta' sussidjarja, li huwa konformi mal-Artikolu XXVIII paragrafu (g) tal-GATS.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
SETTURI KOLLHA	Utilitajiet Pubbliċi Fl-UE: L-attivitajiet ekonomiċi meqjusa bħala utilitajiet pubbliċi f'livell nazzjonali jew lokali jistgħu jkunu soġġetti għal monopolji pubbliċi jew għal drittijiet esklussivi mogħtija lil operaturi privati¹. ²
SETTURI KOLLHA	Tipi ta' stabbiliment Fl-UE: Trattament mogħti lis-sussidjarji (ta' kumpaniji tal-Vjetnam) iffurmati skont il-liġi tal-Istati Membri tal-Unjoni u li għandhom l-uffiċċju rreġistrat, amministrazzjoni ċentrali jew il-post ewlieni tan-negozju fl-Unjoni mhuwiex estiż għal ferġat jew aġenziji stabbiliti fl-Istati Membri tal-Unjoni mill-kumpaniji tal-Vjetnam³. Madanakollu, dan ma għandux iżomm Stat Membru milli jestendi dan it-trattament għal ferġat jew aġenziji stabbiliti fi Stat Membru ieħor minn kumpanija jew ditta minn pajjiż terz, rigward l-operat tagħhom fit-territorju tal-ewwel Stat Membru, sakemm tali estensjoni ma tkunx ipprojbita b'mod esplicitu mil-liġi tal-Unjoni

¹ Is-servizzi ta' utilità pubblika jeżistu f'setturi bħalma huma servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika, servizzi R&Ż fix-xjenzi soċjali u l-istudji umanistiċi, servizzi ta' ttestjar u analiżi teknika, servizzi ambjentali, servizzi tas-saħħa, servizzi tat-trasport u servizzi awżiljari għal kull modalità ta' trasport. Id-drittijiet esklussivi fuq servizzi bħal dawn spiss jingħataw lil operaturi privati, pereżempju operaturi b'konċessjonijiet mill-awtoritajiet pubbliċi, soġġetti għal obbligi ta' servizz speċifiċi. Minhabba li l-utilitajiet pubbliċi spiss jeżistu wkoll fil-livell subċentrali, elenkar speċifiku għas-settur li jkun iddettaljat u eżawrjenti mhuwiex prattiku.

² Din il-limitazzjoni ma tapplikax għal servizzi ta' telekomunikazzjonijiet u għal servizzi bil-kompjuter u oħrajn relatati.

³ Skont l-Artikolu 54 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dawn is-sussidjarji jiġu kkunsidrati bħala persuni ġuridiċi tal-Unjoni Ewropea. Sakemm dawn ikollhom rabta kontinwa u effettiva mal-ekonomija tal-Unjoni, dawn ikunu benefiċjarji tas-suq intern tal-UE, li jinkludi, *inter alia*, il-libertà li jistabbilixxu u li jfornu servizzi fl-Istati Membri kollha tal-Unjoni Ewropea.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-BG: L-istabbiliment ta' ferġat huwa suġġett għall-awtorizzazzjoni. Fil-BG and PL: L-ambitu tal-attivitajiet ta' uffiċċju rappreżentant jista' jinkludi biss ir-reklamar u l-promozzjoni tal-kumpanija prinċipali barranija rrappreżentata mill-uffiċċju. Fl-EE: Minn tal-inqas nofs il-membri tal-bord ta' ġestjoni jkollhom ir-residenza tagħhom fl-Unjoni. Fil-FI: Persuna mill-Vjetnam b'attività kummerċjali bħala sieheb fi shubija Finlandiża limitata jew fi shubija ġenerali tehtieg permess kummerċjali u għandha tkun resident permanenti fl-Unjoni. Għas-setturi kollha minbarra s-servizzi tat-telekomunikazzjonijiet, in-nazzjonalità u r-residenza huma mehtieġa għal minn tal-inqas nofs il-membri ordinarji u d-deputati tal-bord tad-diretturi; madankollu, jistghu jinghataw xi eżenzjonijiet lil ċerti kumpaniji. Għal servizzi ta' telekomunikazzjoni, hija mehtieġa residenza permanenti għal nofs il-fondaturi u nofs il-membri tal-bord tad-diretturi. Jekk il-parti fundatriċi tkun persuna ġuridika, dik il-persuna ġuridika tkun suġġetta wkoll għal rekwiżit ta' residenza. Jekk organizzazzjoni mill-Vjetnam bihsiebha twettaq negozju jew kummerċ billi tistabbilixxi ferġa fil-Finlandja, huwa mehtieġ permess kummerċjali. Permess biex taġixxi bħala fondatur ta' kumpanija limitata huwa mehtieġ għal organizzazzjoni mill-Vjetnam jew persuna fiżika li mhijiex ċittadin tal-Unjoni. Fl-IT: Aċċess għal attivitajiet industrijali, kummerċjali u artigjanali hu soġġett għal permess ta' residenza u awtorizzazzjoni speċifika għat-twettiq tal-attività. Fil-PL: Bl-eċċezzjoni tas-servizzi finanzjarji, bla restrizzjonijiet għall-ferġat. Investituri mill-Vjetnam jistghu jintraprendu u jwettqu attività ekonomika biss fil-forma ta' shubija ġenerali, shubija limitata b'kapital kongunt, kumpanija limitata b'responsabilità limitata, u kumpanija b'kapital kongunt (fil-każ ta' servizzi legali biss fil-forma ta' shubija rreġistrata u shubija limitata).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fir-RO: L-amministratur uniku jew il-President tal-Bord tad-Diretturi kif ukoll nofs l-għadd totali ta' amministraturi tal-kumpaniji kummerċjali jkunu ċittadini Rumeni sakemm mhux stipulat mod ieħor fil-kuntratt tal-kumpanija jew fl-istatuti tagħha. Il-maġġoranza tal-awdituri tal-kumpaniji kummerċjali u d-deputati tagħhom iridu jkunu ċittadini Rumeni. Fl-SE: Kumpanija Vjetnamaża, li ma tkunx stabbiliet entità ġuridika fl-Iżvezja jew tkun qiegħda twettaq in-negozju tagħha permezz ta' agent kummerċjali, għandha twettaq l-operazzjonijiet kummerċjali tagħha permezz ta' fergħa, irregistrata fl-Iżvezja, b'manigment indipendenti u kontijiet separati. Id-direttur maniġerjali, u l-viċi direttur maniġerjali jekk ikun hemm, tal-fergħa iridu jkunu jirrisjedu fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE). Persuna fiżika mhux residenti fiż-ŻEE, li twettaq operazzjonijiet kummerċjali fl-Iżvezja, għandha tahtar u tirreġistra rappreżentant residenti li jkun responsabbli għall-operazzjonijiet fl-Iżvezja. Għandhom jinżammu kontijiet separati għall-operazzjonijiet fl-Iżvezja. L-awtorità kompetenti tista' f'każijiet individwali tagħti eżenzjonijiet mir-rekwiżiti tal-fergħa u tar-residenza. Proġetti ta' bini li jdumu inqas minn sena - imwettqa minn kumpanija li tinsab, jew persuna fiżika li toqgħod barra ż-ŻEE - huma eżentati mir-rekwiżiti ta' twaqqif ta' fergħa jew il-hatra ta' rappreżentattiv tar-residenti. Għal kumpaniji b'responsabbiltà limitata u assoċjazzjonijiet ekonomiċi kooperattivi, mill-inqas 50 % tal-membri tal-bord tad-diretturi, mill-inqas 50 % tal-membri tal-bord tad-deputati, id-direttur maniġerjali, il-viċi direttur maniġerjali u mill-inqas waħda mill-persuni awtorizzati biex jiffirmaw għall-kumpanija, jekk hemm, għandhom ikunu residenti fiż-ŻEE. L-awtorità kompetenti tista' tagħti eżenzjoni minn dan ir-rekwiżit. Jekk l-ebda wiehed mir-rappreżentanti tal-kumpanija / tas-soċjetà ma jgħix fl-Iżvezja, il-bord irid jahtar u jirreġistra persuna residenti fl-Iżvezja, li tkun għet awtorizzata biex tirċievi servizzi f'isem il-kumpanija / is-soċjetà. Jezistu kundizzjonijiet korrispondenti għall-istabbiliment ta' kull tip ieħor ta' entitajiet ġuridiċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fis-SK: Persuna fiżika barranija mill-Vjetnam li isimha se jkun irreġistrat fir-Registru Kummerċjali bħala persuna awtorizzata taġixxi f'isem intraprenditur hija meħtieġa tippreżenta l-permess ta' residenza fis-Slovakkja.
SETTURI KOLLHA	Investiment Fil-BG: F'imprizi fejn is-sehem pubbliku (statali jew municijali) fil-kapital azzjonarju jaqbeż it-30 %, it-trasferiment ta' dawn l-ishma lill-partijiet terzi jeħtieġ awtorizzazzjoni. Ċerti attivitajiet ekonomiċi relatati mal-isfruttar jew l-użu ta' proprjetà tal-Istat jew pubblika huma soġġetti għal konċessjonijiet mogħtija skont id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Konċessjonijiet. Investituri barranin ma jistgħux jipparteċipaw fi privatizzazzjoni. Investituri barranin u persuni ġuridiċi Bulgari taħt kontroll ta' parteċipazzjoni Vjetnamiza jeħtieġu permess għal (a) prospettar, żvilupp jew estrazzjoni ta' riżorsi naturali mill-ibhra territorjali, mill-blata kontinentali jew miż-żona ekonomika esklużiva u (b) l-akkwist ta' interessi ta' ekwità ta' kontroll f'kumpaniji involuti fi kwalunkwe attività speċifikata fil-punt (a). Fid-DK: L-istabbiliment ta' ferġat minn kumpaniji barranin barra mill-Unjoni jiddependi fuq jekk il-pajjiż rilevanti jkunx qabel fi ftehim internazzjonali. L-ippjanar kummerċjali fid-Danimarka huwa rregolat mill-Att dwar l-Ippjanar u għandu kriterji għad-daqs u l-post tal-hwienet għan-negozju bl-imnut. Regolamenti dwar id-daqs u l-lokazzjoni huma bbażati biss fuq kwistjonijiet ambjentali. Għalhekk negozju barrani ta' bejgħ bl-imnut ma jeħtieġx awtorizzazzjoni speċjali jew permess qabel ma jinvesti fid-Danimarka. F'ES: L-investiment fi Spanja minn gvernijiet barranin u entitajiet pubbliċi barranin¹, direttament jew permezz ta' kumpaniji jew entitajiet oħra kontrollati direttament jew indirettament minn gvernijiet barranin, jeħtieġ awtorizzazzjoni minn qabel mill-gvern.

¹ Dan l-investiment ikollu t-tendenza li jimplika mhux biss interessi ekonomiċi, iżda wkoll interessi mhux ekonomiċi għal dawn l-entitajiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fi FR: Ix-xiri barrani li jaqbeż it-33,33 % tal-ishma tal-kapital jew tad-drittijiet tal-vot f'intraprizi Franċiżi ezistenti, jew li jwasslu biex jikkontrollaw kumpaniji Franċiżi, li, anki jekk okkażjonalment biss, huma parti mill-eżerċizzju ta' awtorità pubblika jew jappartjenu għal wahda minn dawn li ġejjin oqsma huma sugġetti għall-approvazzjoni minn qabel mill-Ministru għall-Ekonomija: (a) Attivitàjiet li jistgħu jipperikolaw l-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew l-interessi tad-difiza nazzjonali (b) Riċerka fi, u produzzjoni jew kummerċjalizzazzjoni ta', armi, munizzjonijiet, jew trabijiet jew sustanzi splussivi. L-approvazzjoni mogħtija jista' jkollha kundizzjonijiet speċjali marbuta magħha. Parteċipazzjoni barranija f'kumpaniji privatizzati reċentement tista' tkun limitata sa ammont varjabbli, li jiġi determinat mill-gvern ta' Franza skont il-każ, mill-ekwità offruti lill-pubbliku. Għall-iskopijiet tal-istabbiliment ta' ċerti attivitàjiet kummerċjali, industrijali jew artisanali, hija meħtieġa awtorizzazzjoni speċifika jekk id-direttur manigerjali mhuwiex detentur ta' permess ta' residenza permanenti. Fil-FI: L-akkwist ta' ishma minn proprjetarji Vjetnamizi li jagħtu aktar minn terz id-drittijiet tal-vot ta' kumpanija ewlenija jew attività kummerċjali ewlenija Finlandiża, (b'izjed minn 1 000 impjegat jew b'fatturat ta' aktar minn EUR 168 miljun jew b'total tal-karta tal-bilanċ¹ ta' izjed minn EUR 168 miljun) huwa sugġetta għall-konferma mill-awtoritajiet Finlandiżi. Il-konferma tista' ma tingħatax biss jekk interess nazzjonali importanti jkun mhedded. Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għas-servizzi tat-telekomunikazzjoni. Fl-HU: Il-parteċipazzjoni mill-Vjetnam f'kumpaniji privatizzati godda hija mingħajr restrizzjonijiet.

¹ Is-somma totali ta' assi, jew is-somma totali ta' dejn u kapital.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	FI-IT: Jistghu jingħataw jew jinżammu drittijiet esklużivi fir-rigward ta' kumpaniji li għadhom kemm ġew privatizzati. Id-drittijiet tal-vot f'kumpaniji privatizzati reċentement jistghu jkunu ristretti f'xi każi. Għal perjodu ta' hames snin mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, l-akkwist ta' ammonti kbar ta' interess f'kumpaniji li joperaw fil-qasam tad-difiża, is-servizzi tat-trasport, it-telekomunikazzjonijiet u l-enerġija jista' jkun soġġett għall-approvazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti.
SETTURI KOLLHA	Żoni ġeografici FI-FI: Fil-gżejjer Åland, limitazzjonijiet fuq id-dritt tal-istabbiliment ta' persuni fiżiċi li ma jgawdux minn ċittadinanza reġjonali f'Åland jew ta' persuni ġuridiċi mingħajr permess mill-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Åland.
1. AGRIKOLTURA, KAĊĊA, FORESTRIJA	
A. Agrikoltura, kaċċa (ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) minbarra servizzi ta' pariri u konsulenza ¹	FI-AT, HR, HU, MT, RO, SI: Bla restrizzjonijiet għal attivitajiet agrikulturali. FI FR: l-istabbiliment ta' impriżi agrikoli minn ċittadini tal-Vjetnam u l-akkwist ta' dwieli minn investituri tal-Vjetnam huma soġġetti għall-awtorizzazzjoni. FI-IE: l-istabbiliment minn residenti tal-Vjetnam f'attivitajiet ta' thin tad-dqiq huwa soġġett għall-awtorizzazzjoni. FI-SE: il-poplu Sami biss jista' jippossjedi u jrabbi r-renni.

¹ Servizzi ta' pariri u konsulenza relatati ma' agrikoltura, kaċċa, foresterija u sajd jinstabu fis-SERVIZZI TA' NEGOZJU taht 6.F.(f) u 6.F.(g).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Forestrija u qtugħ tas-siġar għall-injam (ISIC rev 3.1: 020) minbarra servizzi ta' pariri u konsulenza ¹	Fil-BG: bla restrizzjonijiet għall-attivitàjiet ta' qtugħ ta' zkuk.
2. SAJD U AKWAKULTURA (ISIC rev.3.1: 0501, 0502) minbarra servizzi ta' pariri u konsulenza ²	Bla restrizzjonijiet.
3. THAFFIR FIL-MINJIERI U L-BARRIERI ³ A. Qtugħ ta' faħam u faħam kannella mill-minjieri; estrazzjoni ta' pit ISIC rev 3.1: 10)	FI-UE: Bla restrizzjonijiet għal persuni ġuridiċi kkontrollati ⁴ minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' pajjiż mhux tal-Unjoni li jkollhom aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet ta' żejt jew gass naturali tal-Unjoni. Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). Bla restrizzjonijiet għall-estrazzjoni ta' żejt mhux maħdum u ta' gass naturali.

¹ Servizzi ta' pariri u konsulenza relatati ma' agrikoltura, kaċċa, foresterija u sajd jinstabu fis-SERVIZZI TA' NEGOZJU taħt 6.F.(f) u 6.F.(g).

² Servizzi ta' pariri u konsulenza relatati ma' agrikoltura, kaċċa, foresterija u sajd jinstabu fis-SERVIZZI TA' NEGOZJU taħt 6.F.(f) u 6.F.(g).

³ Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁴ Persuna ġuridika tkun ikkontrollata minn persuna fiżika jew ġuridika oħra. waħda jew aktar, jekk dawn tal-aħħar ikollhom is-setgħa li jinnominaw il-maġġoranza tad-diretturi tagħha jew inkella li legalment jidderieġu l-azzjonijiet tagħha. B'mod partikolari, is-sjieda ta' iktar minn 50 % tal-interessi tal-ekwità f'persuna ġuridika għandha titqies bħala li tikkostitwixxi kontroll.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Estrazzjoni ta' żejt mhux mahdum u gass naturali ¹ (ISIC rev 3.1: 1110) C. Minjieri ta' minerali tal-metalli (ISIC rev 3.1: 13) D. Minjieri u barrieri oħra (ISIC rev 3.1: 14)	
4. IL-MANIFATTURA ²	
A. Manifattura ta' prodotti tal-ikel u x-xorb (ISIC rev 3.1: 15)	Xejn.
B. Manifattura ta' prodotti tat-tabakk (ISIC rev 3.1: 16)	Xejn.
C. Manifattura ta' tessuti (ISIC rev 3.1: 17)	Xejn.

¹ Ma jinkludix servizzi anċillari għall-minjieri fuq bażi ta' hlas jew kuntratt f'impjanti taż-żejt u gass li jinsabu taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taħt 19.A.

² Dan is-settur ma jinkludix servizz ta' konsulenza dwar il-manifattura, li jinsabu fis-SERVIZZI TA' NEGOZJI taħt 6.F).(h).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
D. Manifattura tal-hwejjeg; preparazzjoni u tiżbigh ta' fer (ISIC rev 3.1: 18)	Xejn.
E. Tiswid u ggumar tal-ġilda; manifattura ta' bagalji, basktijiet, prodotti tas-sarraġ, ċineg integrali u żraben (ISIC rev 3.1: 19)	Xejn.
F. Il-manifattura tal-injam u tal- prodotti tal-injam u tas-sufri, ħlief l-ġhamara; manifattura ta' oġġetti tat-tiben u ta' materjali ta' trizza (ISIC rev 3.1: 20)	Xejn.
G. Manifattura ta' karta u prodotti tal-karta (ISIC rev 3.1: 21)	Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
H. Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata ¹ (ISIC rev 3.1: 22, minbarra l-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bażi ta' tariffa jew kuntratt ²)	Fl-HR: japplika rekwiżit ta' residenza. Fl-IT: tapplika kundizzjoni ta' cittadinanza għal sid il-kumpanija tal-pubblikazzjoni u l-istampar.
I. Manifattura ta' prodotti tal-fran tal-kokk (ISIC rev 3.1: 231)	Xejn.
J. Manifattura ta' prodotti taż-żejt raffinat ³ (ISIC rev 3.1: 232)	Fl-UE: Bla restrizzjonijiet għal persuni ġuridiċi kkontrollati minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' pajjiż mhux tal-Unjoni li jkollhom aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet ta' żejt jew gass naturali tal-Unjoni. Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija mehtiega inkorporazzjoni).
K. Manifattura ta' sustanzi kimiċi u ta' prodotti kimiċi għajr splussivi (ISIC rev 3.1: 24 eskluża l-manifattura tal-isplussivi)	Xejn.

¹ Is-settur huwa limitat għal attivitajiet ta' manifattura. Dan ma jinkludix attivitajiet li huma awdjovizivi jew li jipprezentaw kontenut kulturali.

² Il-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bażi ta' hłas jew kuntratt tinstab fis-SERVIZZI TA' NEGOZJU taht 6.F.p).

³ Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
L. Manifattura ta' prodotti tal-gomma u tal-plastik (ISIC rev 3.1: 25)	Xejn.
M. Manifattura ta' prodotti minerali oħra mhux metalliċi (ISIC rev 3.1: 26)	Xejn.
N. Manifattura ta' metalli bażiċi (ISIC rev 3.1: 27)	Xejn.
O. Manifattura ta' prodotti ta' metall fabbrikati, hlief makkinarju u tagħmir (ISIC rev 3.1: 28)	Xejn.
P. Il-manifattura ta' makkinarju	
(a) Manifattura ta' makkinarju għal għanijiet ġenerali (ISIC rev 3.1: 291)	Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Manifattura ta' makkinarju bi skopijiet speċjali minbarra armi tan-nar u munizzjon (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Xejn.
(c) Manifattura ta' apparat domestiku, mhux ikklassifikat x'imkien ieħor (ISIC rev 3.1: 293)	Xejn.
(d) Manifattura ta' makkinarju għall-uffiċċju u għal xogħol ta' kontabbiltà u kompjuters (ISIC rev 3.1: 30)	Xejn.
(e) Manifattura ta' makkinarju u apparat elettriku, mhux ikklassifikat x'imkien ieħor (ISIC rev 3.1: 31)	Xejn.
(f) Manifattura ta' tagħmir u apparat għar-radju, televiżjoni u komunikazzjoni (ISIC rev 3.1: 32)	Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Q. Manifattura ta' strumenti mediċi, ta' preċiżjoni u ottiċi, arloġġi tal-idejn u arloġġi (ISIC rev 3.1: 33)	Xejn.
R. Manifattura ta' vetturi bil-mutur, trejlers u semitrejlers (ISIC rev 3.1: 34)	Xejn.
S. Manifattura ta' tagħmir tat-trasport ieħor (mhux militari) (ISIC rev 3.1: 35 minbarra l-manifattura ta' vapuri tal-gwerra, ajruplani tal-gwerra u tagħmir ieħor tat-trasport għal użu militari)	Xejn.
T. Manifattura ta' għamara; manifattura mhux ikklassifikati x'imkien ieħor (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
U. Riċiklaġġ (ISIC rev 3.1: 37)	Xejn.
5. PRODUZZJONI; TRAŻMISSJONI U DISTRIBUZZJONI AWTONOMI TAL- ELETTRIKU, GASS, FWAR U MISHUN ¹ (hlief il- Ġenerazzjoni Nukleari tal- Elettriku)	
A. Produzzjoni tal-elettriku; trażmissjoni u distribuzzjoni tal-elettriku awtonomi (parti minn ISIC rev 3.1: 4010)	Fl-UE: Bla restrizzjonijiet.

¹ Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Manifattura ta' gass; distribuzzjoni awtonoma ta' fjuwils gassużi minn sistema ta' mains (parti minn ISIC rev 3.1: 4020) ¹	Fl-UE: Bla restrizzjonijiet.
C. Produzzjoni ta' fwar u mishun; distribuzzjoni awtonoma ta' fwar u mishun (parti minn ISIC rev 3.1: 4030) ²	Fl-UE: Bla restrizzjonijiet għal persuni ġuridiċi kkontrollati ³ minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' pajjiż mhux tal-Unjoni li jkollhom aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet ta' żejt jew gass naturali tal-Unjoni. Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni).

¹ Ma jinkludix it-trasport ta' gass naturali u fjuwils gassużi bil-pipeline, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni ta' gass fuq bażi ta' tariffi jew kuntratt, u l-bejgħ ta' gass naturali u fjuwils gassużi, li jinstabu taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA.

² Ma jinkludix it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u mishun fuq bażi ta' tariffi jew kuntratt u l-bejgħ ta' fwar u mishun, li jinstabu taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA.

³ Persuna ġuridika tkun ikkontrollata minn persuna fiżika jew ġuridika oħra, waħda jew aktar, jekk dawn tal-aħħar ikollhom is-setgħa li jinnominaw il-magġoranza tad-diretturi tagħha jew inkella li legalment jidderieġu l-azzjonijiet tagħha. B'mod partikolari, is-sjeda ta' iktar minn 50 % tal-interessi tal-ekwità f'persuna ġuridika għandha titqies bħala li tikkostitwixxi kontroll.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
6. SERVIZI TA' NEGOZJU	
A. Servizi professionali	
(a) Servizi Legali (CPC 861) ¹ ghajr pariri legali u dokumenti legali u servizzi ta' awtentikar legali pprovduti minn professjonisti legali b'funzjonijiet pubbliċi, bħal nutara, “ <i>huissiers de justice</i> ” jew “ <i>officiers publics et ministériels</i> ” oħra.	Fl-AT: Il-parteeċipazzjoni f'ekwità u ishma ta' avukati Vjetnamiżi (li jridu jkunu kkwalifikati bis-shih fil-Vjetnam) fir-riżultati operattivi ta' kwalunkwe ditta legali ma tistax taqbeż 25 %. Ma jistgħux ikollhom influwenza deċiziva fit-tehd tad-deċiżjonijiet. Fil-BE: Japplikaw kwoti biex jidhru quddiem il-“<i>Cour de cassation</i>” f'każijiet mhux kriminali F'CY: Shubija shiha fil-Kamra tal-Avukati, mehtieġa għall-forniment ta' servizzi legali, hija soġġetta għall-kundizzjoni taċ-ċittadinanza, flimkien mar-rekwiżit tar-residenza. L-avukati li jkunu membri tal-Kamra tal-Avukati biss jistgħu jkunu soċji jew azzjonisti jew membri tal-Bord tad-Diretturi f'kumpanija legali f'Ċipru. Fid-DK: Huma biss l-avukati b'liċenzja Daniża biex jipprattikaw u ufficijanti legali rreġistrati fid-Danimarka li jistgħu jkollhom ishma f'uffiċċju legali Daniż. Huma biss l-avukati b'liċenzja Daniża li jipprattikaw li jistgħu jkunu fuq il-bord jew ikunu parti mill-manigment ta' ditta Daniża ta' avukati. Rekwiżit ta' eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja Daniża

¹ Tinkludi servizzi ta' konsulenza legali, servizzi ta' rappreżentanza legali, arbitraġġ legali u servizzi ta' konċiljazzjoni / medjazzjoni, u servizzi ta' dokumenti u ta' awtentikar legali. Il-provvizjoni ta' servizzi legali hija awtorizzata biss fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku, id-dritt tal-UE u d-dritt ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni fejn il-fornitur tas-servizz jew l-impjegati tiegħu jkunu kkwalifikati biex jipprattikaw bħala avukati, u, bħall-provvizjoni ta' servizzi oħra, ikun soġġett għar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzja li japplikaw fl-Istati Membri tal-Unjoni. Għall-avukati li jipprovdu servizzi legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-ligi barranija, dawn ir-rekwiżiti u l-proċeduri ta' liċenzjar jistgħu, fost oħrajn, jiehdu l-forma ta' konformità mal-kodiċi ta' etika lokali, l-użu ta' titolu lokali (dment li jkun inkiseb ir-rikonoxximent mat-titolu tal-pajjiż ospitanti), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, registrazzjoni sempliċi mal-Avukatura tal-pajjiż ospitanti jew shubija simplifikata fl-Avukatura tal-pajjiż ospitanti permezz ta' test ta' attitudni u domicilju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitanti. Is-servizzi legali fir-rigward tad-dritt tal-Unjoni għandhom, fil-prinċipju, jitwettqu minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat mogħti l-awtorizzazzjoni tal-prattika ta' avukat fi Stat Membru tal-Unjoni li jaġixxi fuq bażi personali, filwaqt li s-servizzi legali fir-rigward tad-dritt ta' Stat Membru tal-Unjoni għandhom, fil-prinċipju, jitwettqu minn jew permezz ta' avukat mogħti l-awtorizzazzjoni tal-prattika ta' avukat f'dak l-Istat Membru waqt li jaġixxi fuq bażi personali. L-ammissjoni shiha fl-Avukatura tal-Istat Membru rilevanti tal-Unjoni tista' għalhekk tkun mehtieġa għar-rappreżentanza fil-qrati u awtoritajiet kompetenti oħra fl-Unjoni billi tinvolvi l-prattika ta' ligi proċedurali nazzjonali u tal-Unjoni. Madankollu, f'xi Stati Membri, avukati barranin li ma jkollhomx shubija shiha fil-Kamra tal-Avukati jkunu awtorizzati li jirrappreżentaw parti fi proċeduri ċivili li tkun ċittadin ta' jew tappartjeni lil Stat li fih l-avukat ikun awtorizzat li jipprattika.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fi FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' "<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>" u "<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>" huwa sugġett għal kwoti. Xi tipi ta' forom legali ("<i>association d'avocats</i>" u "<i>société en participation d'avocat</i>") huma riżervati għal avukati ammessi bis-shih fl-Avukatura fi Franza. F'ditti tal-avukati li joffru servizzi fir-rigward tal-liġi Franċiża jew tal-Unjoni, mill-inqas 75 % tas-shab li jkollhom 75 % tal-ishma għandhom ikunu avukati ammessi bis-shih fl-Avukatura fi Franza. Fil-HR: Ir-rappreżentazzjoni tal-partijiet quddiem il-qrati tista' tiġi prattikata biss mill-membri tal-Kunsill tal-Avukatura tal-Kroazja ("<i>odvjetnici</i>"). Rekwiżit ta' ċittadinanza għal shubija fil-Kunsill tal-Avukatura. FI-HU: Il-preżenza kummerċjali trid tiehu s-sura ta' shubija ma' avukat Ungeriz ("<i>ügyvéd</i>") jew ma' uffiċċju ta' avukat ("<i>ügyvédi iroda</i>"), jew uffiċċju rappreżentattiv. Fil-LT: L-ammissjoni shiha fl-Avukatura rikjesta għall-prattika tal-liġi domestika (tal-Unjoni u tal-Istat Membru), hija soġġetta għal kundizzjoni ta' ċittadinanza. Fil-PL: Filwaqt li tipi ohra ta' forom legali huma disponibbli għal avukati tal-Unjoni, avukati barranin għandhom biss aċċess għal forom legali ta' shubija ġenerali, shubija kongunta limitata u shubija limitata.
(b) 1. Servizzi tal-kontabbiltà u taż-żamma tal-kotba (CPC 86212 minbarra "servizzi ta' awditjar", CPC 86213, CPC 86219 u CPC 86220)	FI-AT: Il-parteciċipazzjoni ta' kontabilisti Vjetnamiżi (li jridu jkunu awtorizzati skont il-liġi tal-pajjiż tal-Vjetnam) fil-kapital azzjonarju u l-ishma fir-riżultati operattivi ta' kwalunkwe entità ġuridika Awstrijaka ma tistax taqbeż il-25 %, jekk ma jkunux membri tal-Korp Professjonali Awstrijak. F'CY: L-aċċess huwa sugġett għat-test tal-htiġijiet ekonomiċi. Il-kriterji prinċipali: is-sitwazzjoni tal-impjiegi fis-sottosettur.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) 2. Servizzi tal-awditjar (CPC 86211 u 86212 minbarra servizzi ta' kontabilità)	Fl-AT: Il-partecipazzjoni ta' awdituri Vjetnamiżi (li jridu jkunu awtorizzati skont il-liġi tal-pajjiż tal-Vjetnam) fil-kapital azzjonarju u l-ishma fir-riżultati operattivi ta' kwalunkwe entità ġuridika Awstrijaka ma tistax taqbeż il-25 %, jekk ma jkunux membri tal-Korp Professjonali Awstrijak. F'CY: Liċenzja speċjali tingħata lil awdituri ta' pajjiżi terzi, sogġetta għal ċerti kundizzjonijiet. Fir-CZ: L-awdituri biss approvati fiċ-Ċekja jistgħu jwettqu servizzi ta' verifika. F'entitajiet legali l-maġġoranza tal-ishma ta' voti għandhom ikunu tal-awdituri approvati fiċ-Ċekja. Il-maġġoranza tal-persuni f'korp statutorju għandhom ikunu ta' awdituri approvati fiċ-Ċekja. Fid-DK: Sabiex jidhlu fi shubija ma' kontabilisti awtorizzati Daniżi, il-kontabilisti barranin għandhom jiksbu permess mill-Aġenzija Daniża tal-Kumpaniji u l-Kummerċ. Fi ES: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza għal awdituri statutorji u għall-amministraturi, diretturi u msieħba ta' kumpaniji minbarra dawk koperti bid-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar il-verifiki statutorji tal-kontijiet annwali u tal-kontijiet konsolidati ("it-Tmien Direttiva dwar il-Liġi tal-Kumpaniji"). Fil-FI: Rekwiżit ta' residenza għal tal-inqas wiehded mill-awdituri ta' kumpanija Finlandiża ta' Responsabbiltà. Fil-HR: Xejn, hlief li l-awditjar jista' jsir biss minn persuni ġuridiċi. Fil-LT: Mhux inqas minn 75 % tal-ishma għandhom ikunu ta' awdituri jew kumpaniji tal-awditjar tal-Unjoni. Fil-LV: F'kumpanija kummerċjali ta' awdituri bil-liċenzja iktar minn 50 % tal-ishma tal-kapital bid-dritt tal-vot għandu jkun proprjetà ta' awdituri bil-liċenzja jew kumpaniji kummerċjali ta' awdituri bil-liċenzja tal-Unjoni. Fil-PL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fl-SE: L-awdituri approvati fl-Iżvezja biss jistgħu jwettqu servizzi ta' verifika statutorji f'ċerti entitajiet legali, inkluż fil-kumpaniji limitati kollha u kif ukoll persuni fiżiċi. Huma biss l-awdituri approvati fl-Iżvezja, u intrapriži pubbliċi ta' kontabilità registrati, li jistgħu jkunu azzjonisti jew jistabbilixxu soċjetajiet f'kumpaniji li jipprattikaw awditjar ikkwalifikat (għal skopijiet uffiċjali). Ir-residenza fiż-ŻEE jew l-Iżvizzera hija meħtieġa għall-approvazzjoni. It-titoli ta' "awditur approvat" u "awditur awtorizzat" jistgħu jintużaw biss minn awdituri approvati jew awtorizzati fl-Iżvezja. Awdituri ta' assoċjazzjonijiet ekonomiċi kooperattivi u ċerti intrapriži oħra li mhumex kontabilisti ċertifikati jew approvati għandhom ikunu residenti fiż-ŻEE, sakemm il-gvern jew l-awtorità governattiva mahtura mill-gvern f'każ separat tippermetti mod ieħor. Il-verifika statutorja fil-kumpaniji elenkati u l-kumpaniji li jeċċedu ċerti limiti rigward il-fatturat, l-assi totali u l-ghadd ta' impjegati għandhom titwettaq minn awdituri pubbliċi awtorizzati fl-Iżvezja. Ir-residenza fiż-ŻEE jew l-Iżvizzera hija meħtieġa għall-awtorizzazzjoni jew l-approvazzjoni. Biss l-awdituri approvati fl-Iżvezja, u intrapriži pubbliċi ta' kontabilità registrati, jistgħu jkunu azzjonisti jew jistabbilixxu soċjetajiet f'kumpaniji li jipprattikaw awditjar ikkwalifikat (għal skopijiet uffiċjali). It-titoli ta' "awditur approvat" u "awditur awtorizzat" jistgħu jintużaw biss minn awdituri approvati jew awtorizzati fl-Iżvezja. Awdituri ta' assoċjazzjonijiet ekonomiċi kooperattivi u ċerti intrapriži oħra li mhumex kontabilisti awtorizzati jew approvati jridu jkunu residenti fiż-ŻEE. L-awtorità kompetenti tista' tagħti eżenzjoni minn dan ir-rekwiżit. Fis-SK: Minn tal-inqas 60 % tal-ishma kapitali jew id-drittijiet tal-vot huma riżervati għal ċittadini.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni (CPC 863) ¹	Fl-AT: L-investiment ta' ekwità u ishma ta' konsulenti tat-taxxa Vjetnamiżi (li jridu jkunu awtorizzati skont il-ligi tal-Vjetnam) fir-riżultati operattivi ta' kwalunkwe uffiċċju legali Awstrijakk ma tistax taqbeż il-25 %. Din il-limitazzjoni tapplika biss għal persuni li mhumieq membri tal-Korp Professionali Awstrijakk. F'CY: L-aċċess huwa suġġett għat-test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Il-kriterji prinċipali: is-sitwazzjoni tal-impjiegi fis-sottosettur. Fir-CZ, SK: Servizzi ta' tassazzjoni jistgħu jiġu fornuti minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi rreġistrati fil-lista tal-Kamra tal-Konsulenti tat-Taxxa jew fil-Kamra tal-Awdituri.
(d) Servizzi Arkitettoniċi u (e) Servizzi tal-ippjanar urban u tal-pajsaġġ arkitetturali (CPC 8671 u CPC 8674)	Fil-BG: Għal proġetti ta' sinifikat nazzjonali jew reġjonali, l-investituri Vjetnamiżi għandhom jaġixxu fi shubija bħala subkuntratturi ta' investituri lokali. Fi FR: Provvediment permezz ta' SEL (<i>anonyme, à responsabilité limitée</i> jew <i>en commandite par actions</i>) jew SCP biss. F'CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Fil-LV: Għal servizzi arkitettoniċi, sabiex wiehed jirċievi liċenzja li tippermetti l-partecipazzjoni f'attività tan-negożju bil-medda shiha ta' responsabbiltà legali u drittijiet biex jiffirma proġett, Prattika ta' 3 snin fil-Latvja fil-qasam tal-proġettazzjoni u lawrea mill-università hi meħtieġa. Fis-SK: Is-shubija fil-kamra rilevanti hija obligatorja; shubija f'istituzzjonijiet barranin rilevanti tista' tkun rikonoxxuta. Rekwiżit ta' residenza, iżda jistgħu jitqiesu xi eċċezzjonijiet.

¹ Ma jinkludix servizzi ta' konsulenza legali u servizzi ta' rappreżentanza legali dwar kwistjonijiet ta' taxxa, li jinsabu taħt 1.A.a) Servizzi legali.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(f) Servizzi ta' inginerija u (g) Servizzi tal-inginerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)	Fil-BG: Għal proġetti ta' sinifikat nazzjonali jew reġjonali, l-investituri Vjetnamizi għandhom jaġixxu fi shubija bħala subkuntratturi ta' investituri lokali. F'CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
(h) Servizzi Mediċi (inkluż Psikologi) u Dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)	F'CY, EE, FI, MT: Bla restrizzjonijiet. FI-AT: Bla restrizzjonijiet hlief għal servizzi dentali u psikoterapewtiċi, u xejn għal servizzi dentali u ta' psikologi u psikoterapisti. Fil-BG, LT: Il-forniment tas-servizz huwa soġġett għall-awtorizzazzjoni li hija bbażata fuq pjan ta' servizzi tas-saħħa stabbilit skont il-htigijiet, fid-dawl tal-popolazzjoni u tas-servizzi dentali u mediċi diġà eżistenti. FIR-CZ: L-aċċess huwa ristrett għal persuni fiżiċi biss. Awtorizzazzjoni mill-Ministeru tas-Saħħa hija meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. Fil-DE: Test tal-htigijiet ekonomiċi japplika għal tobba mediċi u dentisti awtorizzati li jittrattaw membri ta' skemi pubbliċi ta' assigurazzjoni. Il-kriterji prinċipali: nuqqas ta' tobba u dentisti f'reġjun partikolari. Fi FR: Filwaqt li tipi oħra ta' forom legali huma disponibbli għal investituri tal-Unjoni, investituri Vjetnamizi għandhom biss aċċess għall-forom legali ta' " <i>société d'exercice liberal</i> " u " <i>société civile professionnelle</i> ". Fil-HR: Il-persuni kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti/li jittrattaw lil pazjenti jehtiegu liċenzja mill-kamra tal-professjoni. Fil-LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi japplika. Il-kriterji prinċipali: nuqqas ta' tobba u dentisti f'reġjun partikolari.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fis-SI: Bla restrizzjonijiet għas-servizzi ta' medicina soċjali, sanità, epidemjoloġija, mediċi / ekoloġiċi; il-forniment tad-demmm, preparazzjonijiet tad-demmm u trapjanti; u awtopsi. Fis-SK: Awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti (Ministeru tas-Saħħa jew Reġjuni Awtonomi) hija meħtieġa. Fir-UK: L-istabbiliment għat-tobba taħt is-Servizz Nazzjonali tas-Saħħa huwa sugġett għall-ippjanar tal-ħaddiema mediċi.
(i) Servizzi Veterinarji (CPC 932)	FI-AT, CY, EE, MT, SI: Bla restrizzjonijiet. Fil-BG: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi japplika. Il-kriterji prinċipali: il-popolazzjoni u d-densità tan-negozju eżistenti. Fir-CZ: L-aċċess huwa ristrett għal persuni fiżiċi biss. Hija meħtieġa awtorizzazzjoni mill-amministrazzjoni veterinarja. FI-HU: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi japplika. Il-kriterji prinċipali: il-kundizzjonijiet tas-suq tax-xogħol fis-settur. Fi FR: Forniment biss permezz ta' "<i>société d'exercice libérale</i>" jew "<i>société civile professionnelle</i>". Fil-PL: Persuni barranin jistgħu japplikaw għall-permess biex jipprattikaw.
(j) 1. Servizzi ta' qwiebel (parti minn CPC 93191)	Fil- BG, CY, CZ, FI, HU, MT, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Fi FR: Filwaqt li tipi oħra ta' forum legali huma disponibbli għal investituri tal-Unjoni, investituri mill-Vjetnam għandhom biss aċċess għall-forom legali ta' "<i>société d'exercice libéral</i>" u "<i>société civile professionnelle</i>". Fil-HR: Il-persuni kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti / li jittrattaw lil pazjenti jeħtieġu liċenzja mill-kamra tal-professjoni. Fil-LT: It-test tal-ħtiġijiet ekonomiċi jista' jigi applikat. Il-kriterji prinċipali: is-sitwazzjoni tal-impjieg fis-sottosettur.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(j) 2. Servizzi pprovduti mill-infermiera, il-fizjoterapisti u l-persunal paramediku (parti minn CPC 93191)	Fl-AT: Investituri barranin huma permessi biss fl-attivitajiet li ġejjin: infermiera, fizjoterapisti, occupational therapists, logoterapisti, esperti tad-dieta u n-nutrizzjoni. Fil-BG, MT: Bla restrizzjonijiet. Fir-CZ: L-aċċess huwa ristrett għal persuni fiżiċi biss. Awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. Fi ES, CY: Bla restrizzjonijiet. Fil-FI and SI: Bla restrizzjonijiet għal fizjoterapisti u persunal paramediku. Fi FR: Filwaqt li tipi oħra ta' forom legali huma disponibbli għal investituri tal-Unjoni, investituri mill-Vjetnam għandhom biss aċċess għall-forom legali ta' "<i>société d'exercice liberal</i>" u "<i>société civile professionnelle</i>". Fil-HR: Il-persuni kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti / li jitrattaw lil pazjenti jeħtieġu liċenzja mill-kamra tal-professjoni. Fil-LT: It-test tal-htigijiet ekonomiċi jista' jiġi applikat. Il-kriterji prinċipali: is-sitwazzjoni tal-impjieg fis-sottosettur. Fil-LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-fizjoterapisti barranin u persunal paramediku. Il-kriterji prinċipali: sitwazzjoni tal-impjieg fir-regjun partikolari.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(k) Bejgħ bl-imnut ta' farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċinali u ortopediċi (CPC 63211) u servizzi oħra pprovduti minn spizjara ¹	FI-AT, BG, CY, FI, MT, PL, RO, SE, SI: Bla restrizzjonijiet. FI-BE, DK, EE, ES, FR, IT, HR, HU, IE, LV, PT, SK: L-awtorizzazzjoni hi soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Il-kriterji prinċipali: popolazzjoni u densità ġeografika ta' spizeriji eżistenti. FI-DE, persuni fiżiċi biss huma permessi jipprovdu servizzi bl-imnut ta' farmaċewtiċi u ta' oġġetti mediċi speċifiċi għall-pubbliku. Persuni li ma jkunux għaddew mill-eżami tal-farmaċija Ġermaniż jistgħu jiksbu biss liċenzja biex jieħu f'idejhom spizerija li diġà kienet teżisti fit-tliet snin ta' qabel. Ċittadini ta' pajjiżi mhux fiż-ŻEE ma jistgħux jiksbu liċenzja biex jistabbilixxu spizerija.
B. Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati (CPC 84)	Xejn.
C. Servizzi ta' riċerka u żvilupp	
(a) Servizzi ta' R&Ż fiż-żenji naturali (CPC 851)	FI-UE: Għal servizzi ta' R&Ż iffinanzjati mill-pubbliku, id-drittijiet esklużivi u / jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni.

¹ Il-forniment tal-farmaċewtiċi lill-pubbliku ġenerali, bħall-ghoti ta' servizzi oħra, huwa soġġett għal rekwiżiti ta' liċenzja u kwalifika u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri. Bħala regola ġenerali, din l-attività hi riżervata għall-ispiżjara. F'xi Stati Membri, il-forniment ta' mediċina bir-riċetta biss huwa riżervat għall-ispiżjara.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Servizzi R&Ż fix-xjenzi soċjali u l-istudji umanistiċi (CPC 852 esklużi servizzi ta' psikologi ¹)	Xejn.
(c) servizzi ta' R&Ż interdixxiplinari (CPC 853)	FI-UE: Għal servizzi ta' R&Ż b'fondi pubbliċi, id-drittijiet esklużivi u / jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni.
D. Servizzi ta' proprjetà immobbli ²	
(a) Li jinvolvu proprjetà jew beni immobbli mikrija (CPC 821)	Xejn hlief DK: It-titolu ta' "aġent tal-beni immobbli" tista' tintuża biss minn nies li ġew ammessi għar-reġistru tal-aġenti immobiljari. It-Taqsima 25(2) tal-Att dwar il-bejgħ ta' beni immobbli jistipula r-reqwiziti għal dawk li jistgħu jiġu ammessi għar-reġistru. Fost l-oħrajn, l-Att jehtieġ li l-applikant ikun residenti fid-Danimarka jew residenti tal-Unjoni, iż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) jew l-Iżvizzera. Barra minn hekk, xi reqwiziti għall-għarfien teoretiku u għarfien Prattiku tal-applikanti għandhom jitqiesu bħala stabbiliti mill-Awtorità Daniża tal-Intrapriżi u l-Kostruzzjoni fil-linji gwida. L-Att dwar il-bejgħ tal-proprjetà immobbli huwa applikabbli biss meta jkun qed jittrattaw mal-konsumaturi Daniżi. Leġislazzjoni oħra li tikkonċerna l-aċċess għall-barranin li jixtru / jbigħu proprjetà fid-Danimarka jista' jkun applikabbli, pereżempju reqwiziti ta' residenza.
(b) Fuq bażi ta' hłas jew kuntratt (CPC 822)	Xejn, hlief F'CY. F'CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.

¹ Parti minn CPC 85201, li tinsab f'6.A.(h) Servizzi Mediċi u Dentali.

² Is-servizz konċernat hu relatat mal-professjoni ta' aġent ta' proprjetà immobbli u ma jaffettwa l-ebda dritt u / jew restrizzjoni fuq persuni fiżiċi u ġuridiċi li jixtru proprjetà immobbli.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
E. Servizz ta' kera / lokazzjoni mingħajr operaturi	
(a) Relatati mal-vapuri (CPC 83103)	FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet għall-istabbiliment ta' kumpanija registrata sabiex topera flotta taht il-bandiera nazzjonali tal-Istat tal-istabbiliment. Fil-LT: Il-vapuri jridu jkunu proprjetà ta' persuni fiżiċi Litwani jew kumpaniji stabbiliti fil-Litwanja. FI-SE: Biex tittajjar il-bandiera Żvediza trid tingħata prova ta' influwenza operattiva Żvediza dominanti f'każ ta' interess ta' sjieda barranija fil-vapuri. Id-dominanza tal-influwenza operattiva Żvediza tfisser li l-operat tal-bastiment jinsab fl-Iżvezja u li l-vapur għandu wkoll sehem proporzjonalment kbir ta' sjieda jew pussess Żvediz ta' persuni f'pajjiż ieħor taż-ŻEE. Vapuri barranin ohra jistgħu taht ċerti kundizzjonijiet jingħataw eżenzjonijiet minn din ir-regola fejn huma mikrija minn persuni ġuridiċi Żvedizi permezz ta' kuntratti ta' bareboat charter.
(b) Relatati mal-ajruplani (CPC 83104)	FI-UE: Inġenji tal-ajru użati minn linji tal-ajru tal-Unjoni għandhom ikunu rreġistrati fl-Istat Membru tal-Unjoni li jagħti l-liċenzja lil-linja tal-ajru jew xi mkien ieħor fl-Unjoni. L-inġenju tal-ajru jrid ikun proprjetà ta' persuni fiżiċi li jissodisfaw il-kriterji speċifiċi ta' nazzjonalità jew minn persuni ġuridiċi li jissodisfaw il-kriterji speċifiċi dwar is-sjieda ta' kapital u kontroll (inkluż in-nazzjonalità tad-diretturi). Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet għal kuntratti ta' kiri qosra jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali.
(c) Relatati ma' tagħmir tat-trasport ieħor (CPC 83101, CPC 83102 u CPC 83105)	Xejn, hlief fl-SE. FI-SE: Il-fornituri ta' servizzi tal-kiri jew tal-leasing tal-karozzi u ta' ċerti vetturi off-road ("<i>terrängmotorfordon</i>") mingħajr xufier, mikrija jew leased għal perjodu ta' inqas minn sena, huma obbligati jaħtru lil xi hadd biex ikun responsabbli, fost l-oħrajn, biex jiżgura li n-negozju jsir skont ir-regoli u r-regolamenti applikabbli u li jiġu segwiti r-regoli tas-sikurezza tat-traffiku fit-triq. Il-persuna responsabbli trid tkun residenti fl-Iżvezja.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(d) Relatati ma' makkinarju u tagħmir iehor (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 u CPC 83109)	Xejn.
(e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)	Xejn, ħlief: Fil-BE, FR: Bla restrizzjonijiet għal CPC 83202.
(f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni (CPC 7541)	Xejn.
F. Servizzi oħra ta' negozju	
(a) Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	Xejn.
(b) Riċerka tas-suq u sondaġġ (CPC 864)	Xejn.
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar l-immaniġġar (CPC 865)	Xejn.
(d) Servizzi relatati mal-konsulenza dwar l-immaniġġar (CPC 866)	FI-HU: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' arbitrazzjoni u konċiljazzjoni (CPC 86602).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(e) Servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi (CPC 8676)	Xejn, hlief fiċ-CZ, SK: Le għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni) u f'CY: F'CY għal spiżjara u bijoloġisti: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
(f) Servizzi ta' konsulenza u pariri relatati mal-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija (parti minn CPC 881)	Xejn.
(g) Servizzi ta' konsulenza u pariri relatati mas-sajd (parti minn CPC 882)	Xejn.
(h) Servizzi ta' pariri u konsulenza marbutin mal-manifattura (parti minn CPC 884 u parti minn CPC 885)	Xejn.
(i) Servizzi ta' forniment u ta' kollokament tal-persunal	
(i) 1. Servizzi ta' Tfittxija ta' Persunal Eżekuttiv (CPC 87201)	Fi-BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Fi ES: Monopolju tal-Istat japplika.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(i) 2. Servizzi ta' kollokament (CPC 87202)	FI-AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SK: Bla restrizzjonijiet. FI-BE, ES, FR and IT: Monopolju tal-Istat japplika. FI-DE: L-awtorizzazzjoni hi soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Il-kriterji prinċipali: is-sitwazzjoni u l-iżvilupp tas-suq tax-xogħol.
(i) 3. Servizzi ta' forniment ta' persunal ta' appoġġ għall-uffiċċju (CPC 87203)	FI-AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. FI-IT: Monopolju tal-Istat japplika.
(i) 4. Servizzi ta' aġenziji tal-mudelli (CPC 87209)	Xejn.
(i) 5. Servizzi ta' forniment ta' persunal għall-ghajjnuna domestika, haddiema oħra kummerċjali jew industrijali, infermiera u persunal ieħor (CPCs 87204, 87205, 87206, 87209)	FI-Istati Membri kollha ħlief HU: Bla restrizzjonijiet. FI-HU: Xejn.
(j) 1. Servizzi ta' investigazzjoni (CPC 87301)	FI-BE, BG, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(j) 2. Servizzi ta' sigurtà (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)	Fi BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: Il-liċenzja tista' tinhereg biss liċ-ċittadini u lil organizzazzjonijiet irregistrati nazzjonali. Fir-CZ, HR: Bla restrizzjonijiet. Fid-DK: Rekwiżiti ta' nazzjonalità u residenza għall-membri tal-bord japplikaw. Bla restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' gwardjani tal-ajruport. Fi ES: L-aċċess hu soġġett għall-awtorizzazzjoni minn qabel. Meta jagħti din l-awtorizzazzjoni, il-Kunsill tal-Ministri jrid jikkunsidra kundizzjonijiet bħal ma huma l-kompetenza, l-integrità professjonali u l-awtonomija, is-suffiċjenza tal-protezzjoni fornuta għas-sigurtà tal-popolazzjoni u l-ordni pubbliku. Il-kundizzjoni ta' ċittadinanza għal persunal speċjalizzat.
(k) Is-Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675)	Fi FR: Investituri barranin jehtiegu awtorizzazzjoni speċifika għal servizzi ta' esplorazzjoni u tiftix.
(l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	Xejn.
(l) 2. Manutenzjoni u tiswija ta' apparat tat-trasport bil-ferrovija (parti minn CPC 8868)	Fi-LV: Monopolju tal-Istat japplika. Fi-SE: Japplika test tal-htigijiet ekonomiċi meta investitur ikollu l-ħsieb li jistabbilixxi l-faċilitajiet tiegħu tal-infrastruttura tat-terminal. Il-kriterji prinċipali: limiti ta' spazju u ta' kapaċità.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(l) 3. Il-manutenzjoni u t-tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u tagħmir għat-trasport fit-triq (parti minn CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	Fl-SE: Japplika test tal-htigijiet ekonomiċi meta investitur ikollu l-hsieb li jstabbilixxi l-faċilitajiet tiegħu tal-infrastruttura tat-terminal. Il-kriterji prinċipali: limiti ta' spazju u ta' kapaxità.
(l) 4. Manutenzjoni u tiswija ta' ajruplani u parts tagħhom (parti minn CPC 8868)	Xejn.
(l) 5. Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar ¹ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	Xejn.

¹ Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinstabu fi 6.F.(l)1. sa 6.F.(l)4. Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju inkluż il-kompjuters (CPC 845) jinsabu f'6.B. Servizzi tal-Kompjuter u Servizzi Relatati.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(m) Servizzi ta' tindif tal-bini (CPC 874)	Xejn.
(n) Servizzi fotografici (CPC 875)	Xejn.
(o) Servizzi ta' ppakkjar (CPC 876)	Xejn.
(p) Stampar u pubblikazzjoni (CPC 88442)	Fil-HR: Ir-rekwiżit ta' residenza għall-bord editorjali u l-pubblikaturi. Fil-LT, LV: Id-drittijiet ta' stabbiliment fis-settur tal-pubblikazzjoni jingħataw biss lil persuni ġuridiċi inkorporati nazzjonalment (mhux lill-fergħat). Fil-PL: Rekwiżit ta' nazzjonalità għall-editur kap tal-gazzetti u rivisti.
(q) Servizzi ta' kongressi (parti minn CPC 87909)	Xejn.
(r)1. Servizzi ta' traduzzjoni u interpretar (CPC 87905)	Fil-BG, HU, SK: Bla restrizzjonijiet għal traduzzjoni u interpretazzjoni uffiċjali. Fid-DK: Bla restrizzjonijiet. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet għas-servizzi tat-traduzzjoni u l-interpretazzjoni għal / quddiem il-qrati Kroati. Fil-PL: Bla restrizzjonijiet għall-forniment tas-servizzi ta' interpretazzjoni bil-liċenzja.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(r) 2. Id-disinn intern u servizzi ohra marbutin mad-disinn ta' speċjalità (CPC 87907)	Xejn.
(r) 3. Servizzi ta' aġenziji li jiġbru d-dejn (CPC 87902)	Fir-CZ: Bla restrizzjonijiet. Fid-DK: Is-servizzi ta' aġenzija tal-ġbir tad-djun huma rregolati mill-att dwar il-ġbir tad-dejn, ara l-att konsolidat nru. 1018 tad-19 ta' Settembru 2014. L-att fih għadd ta' rekwiżiti għas-servizzi tal-ġbir tad-djun fid-Danimarka. Fost kwistjonijiet ohra l-att jistabbilixxi r-regoli għall-awtorizzazzjoni tas-servizzi ta' min jiġbor id-dejn, l-approvazzjoni tal-persunal li personalment jikkuntattja lid-debituri, il-ġbir tad-dejn u r-revoka tal-awtorizzazzjoni. Fl-IT, PT: Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-investituri tapplika.
(r) 4. Servizzi ta' tagħrif finanzjarju fuq il-konsumatur (CPC 87901)	Fil-BE: Għal bażijiet tad-data tal-kreditu tal-konsumaturi, kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-investituri. Fl-IT, PT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-investituri.
(r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) ¹	Xejn.
(r) 6. Servizzi ta' konsulenza fit-telekomunikazzjoni (CPC 7544)	Xejn.
(r) 7. Servizzi tat-tweġib tat-telefon (CPC 87903)	Xejn.

¹ Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taht CPC 88442 u jinsabu taht 6.F.(p).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
7. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI	
A. Servizzi Postali u ta' Kurrier (Servizzi relatati mal-manigġar ta' oġġetti postali¹ skont il-lista li ġejja ta' sottosetturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet domestiċi kif ukoll barranin: (i) l-immanigġar ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kwalunkwe mezz fiżiku², inkluż servizz ta' posta ibrida u posta diretta; (ii) l-immanigġar ta' kaxxi u pakketti indirizzati³;	Xejn.

¹ “Oġġett postali” tfisser oġġetti pproċessati minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku kif ukoll privat.

² Pereżempju ittri, kartolini.

³ Kotba u katalgi huma inklużi hawn taħt.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(iii) l-immaniġġar ta' prodotti stampati indirizzati ¹ ;	
(iv) l-immaniġġar tal-oġġetti msemmija hawn fuq minn (i) sa (iii) bħala posta rreġistrata jew assicurata;	
(v) is-servizzi ta' kunsinna express ² għall-oġġetti msemmija hawn fuq fil-punti minn (i) sa (iii) hawn fuq;	
(vi) l-immaniġġar ta' oġġetti mhux indirizzati; u	
(vii) l-iskambju ta' dokumenti ³ .	

¹ Ġurnali, gazzetti, u rivisti.

² Is-servizzi ta' kunsinna express jistgħu jinkludu, flimkien ma' veloċità u affidabbiltà akbar, elementi ta' valur miżjud bħalma huma ġbir mill-punt tal-orijini, kunsinna personali lid-destinatarju, intraċċar u tiftix, il-possibbiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u tad-destinatarju waqt it-tranzitu, u konferma tal-wasla.

³ Provvista tal-mezzi, inklużi l-provvista ta' bini *ad hoc* kif ukoll trasport minn parti terza, li tippermetti awtotwassil permezz ta' skambju reċiproku ta' oġġetti postali bejn utenti sottoskritti għal dan is-servizz. "Ogġett postali" tfisser oġġetti pproċessati minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku kif ukoll privat.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Is-sottosetturi (i), (iv) u (v), madankollu, huma esklużi meta dawn jaqgħu fl-ambitu tas-servizzi li jistgħu jkunu riżervati għal oġġetti ta' korrispondenza li l-prezz tagħhom ikun inqas minn ħames darbiet it-tariffa bażika pubblika, sakemm dawn ikunu jiżnu inqas minn 100 gramma¹, u għas-servizz ta' posta reġistrata użata matul il-proċeduri ġudizzjali jew amministrattivi.) (parti minn CPC 751, parti minn CPC 71235² u parti minn CPC 73210³)	

¹ “Oġġetti ta' korrispondenza” tfisser komunikazzjoni bil-miktub fuq kull tip ta' mezz fiziku mibgħut u mwassal fl-indirizz indikat minn min jibagħtu fuq l-oġġett innifsu jew fuq it-tgeżwir tiegħu. Kotba, katalgi, gazzetti u perjodiċi mhumex ikkunsidrati bħala oġġetti ta' korrispondenza.

² Il-ġarr ta' oġġetti postali u ta' kurrier għal kont proprju bi kwalunkwe mod fuq l-art.

³ It-trasport ta' oġġetti postali għall-kont proprju bl-ajru.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Servizzi tat-telekomunikazzjoni Dawn is-servizzi ma jkoprox l-attività ekonomika li tikkonsisti minn forniment tal-kontenut li jirrikjedi servizzi ta' telekomunikazzjoni għat-trasport tiegħu.	
(a) Is-servizzi kollha li jikkonsistu fit-trażmissjoni u r-riċezzjoni tas-sinjali bi kwalunkwe mezz elettromanjetiku¹, minbarra x-xandir²	Xejn.
8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)	Xejn, hlief F'CY: F'CY: Japplikaw kundizzjonijiet speċifiċi u hija meħtieġa awtorizzazzjoni għal ċittadini ta' pajjiżi terzi.

¹ Dawn is-servizzi ma jinkludux informazzjoni online u / jew ipproċessar tad-data (inkluż l-ipproċessar tat-tranzazzjonijiet) (parti minn CPC 843) li jinsabu taħt 6.B. Servizzi tal-Kompjuter u Servizzi Relatati.

² Servizzi ta' xandir tirreferi għall-katina mhux interrotta ta' trażmissjoni bil-fili jew mingħajr fili, irrispettivament mill-lokalità fejn toriġina trasmissjoni, meħtieġa għar-riċezzjoni u / jew il-wiri tas-smiġh u / jew viżivi ta' sinjali ta' programmi mill-pubbliku kollu jew minn parti tal-pubbliku, iżda ma jkoprix kollegamenti ta' kontribuzzjoni bejn l-operaturi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
9. SERVIZI TA' DISTRIBUZZJONI (eskluża distribuzzjoni ta' armi tan-nar, munizzjon, splussivi u materjal ieħor tal-gwerra) Is-sottosetturi kollha msemmija hawn taħt	Fl-AT: Bla restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti pirotekniċi, ta' oġġetti li jaqbd u splussivi u sustanzi tossiċi. Għad-distribuzzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi u prodotti tat-tabakk, id-drittijiet esklużivi u / jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni. Fil-FI: Bla restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' xorb alkoħoliku u prodotti farmaċewtiċi. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti tat-tabakk.
A. Servizi ta' agenti kummissjonati	
(a) Is-servizzi ta' agenti kummissjonati ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Xejn.
(b) Servizi oħra ta' agenti kummissjonati (CPC 621)	Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa	
(a) Is-servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	Xejn.
(b) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' tagħmir terminali tat-telekomunikazzjoni (CPC 7542)	Xejn.
(c) Servizzi ohra ta' kummerċ bl-ingrossa (CPC 622 għajr servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' prodotti tal-enerġija ¹)	Fi FR, IT: Monopolju tal-Istat fuq it-tabakk japplika. Fi FR: Awtorizzazzjoni għal spizeriji ta' bejgħ bl-ingrossa hi soġġetta għat-test tal-htigijiet ekonomiċi. Il-kriterji prinċipali: popolazzjoni u densità ġeografika ta' spizeriji eżistenti.

¹ Dawn is-servizzi, li jinkludu CPC 62271, jinsabu fis-SERVIZZI tal-ENERĠIJA taht 19.D.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
C. Servizzi ta' bejgħ bl-imnut¹ Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (CPC 61112, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121) Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' tagħmir terminali tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542) Servizzi relatati mal-bejgħ bl-imnut tal-ikel (CPC 631) Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' oġġetti ohra (mhux tal-enerġija), minbarra l-bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi² (CPC 632 minbarra CPC 63211 u 63297)	Fi ES, FR, IT: Monopolju tal-Istat fuq it-tabakk japplika. Fil-BE, BG, DK, FR, IT, MT and PT: Awtorizzazzjoni għal hwienet kbar (fil-każ ta' FR għal hwienet kbar biss) hi soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Il-kriterji prinċipali: l-ghadd u l-impatt tagħhom fuq il-hwienet eżistenti, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-ħolqien ta' impjegi godda. FI-IE, SE: Bla restrizzjonijiet għall-bejgħ bl-imnut tax-xorb alkoħoliku.

¹ Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija, li jinsabu f'SERVIZZI TA' NEGOZJU taħt 6.B. u 6.F.l).

Ma jinkludux servizzi bl-imnut tal-prodotti tal-enerġija li jinsabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA f'19.E. u 19.F.

² Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi jinstabu taħt SERVIZZI PROFESSJONALI f' 6.A.k).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
D. Konċessjoni (CPC 8929)	Xejn.
10. SERVIZZI EDUKATTIVI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	
A. Servizzi ta' edukazzjoni primarja (CPC 921) B. Servizzi ta' edukazzjoni sekondarja (CPC 922) C. Servizzi ta' edukazzjoni għolja (CPC 923) D. Servizzi ta' edukazzjoni tal-adulti (CPC 924)	Fl-UE: Il-partecipazzjoni ta' operatori privati fin-netwerk tal-edukazzjoni hija sogġetta għal konċessjoni. Fl-AT: Bla restrizzjonijiet għal servizzi tal-edukazzjoni għolja u għal skejjel tal-adulti permezz ta' xandir bir-radju u t-televiżjoni. Fil-BG: Il-forniment ta' servizzi edukattivi primarja u / jew sekondarja minn persuni fiżiċi barranin u assoċjazzjonijiet u għall-forniment ta' servizzi tal-edukazzjoni għolja hu bla restrizzjonijiet. Fir-CZ, SK: Il-kundizzjoni taċ-ċittadinanza għall-maġġoranza tal-membri tal-bord. Il-forniment ta' servizzi tal-edukazzjoni għolja għajr għal servizzi edukattivi post-sekondarji tekniċi u vokazzjonali (CPC 92310) hu bla restrizzjonijiet. F'CY, FI, MT, RO, SE: Bla restrizzjonijiet. Fil-EL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-maġġoranza tal-membri tal-Bord fl-iskejjel primarji u sekondarji. Bla restrizzjonijiet għal istituzzjonijiet ta' edukazzjoni għolja li jagħtu diplomi rikonoxxuti tal-Istat. Fi ES, IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-ftuħ ta' universitajiet privati awtorizzati li joħorġu diplomi jew lawrji rikonoxxuti. Il-proċeduri rilevanti jinvolvu parir mill-Parlament. Il-kriterji prinċipali: il-popolazzjoni u d-densità tal-istabbilimenti eżistenti. Fil-HR: Bla restrizzjonijiet għal servizzi fl-edukazzjoni primarja (CPC 921). Għal Servizzi fl-Edukazzjoni Sekondarja: Xejn għal persuni ġuridiċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	FI-HU, SK: L-ghadd ta' skejjel li jiġu stabbiliti jista' jiġi limitat mill-awtoritajiet lokali (jew fil-każ ta' skejjel għolja u istituzzjonijiet oħra tal-edukazzjoni għolja mill-awtoritajiet ċentrali) fil-każ tal-ġhoti ta' liċenzji. FI-LV: Bla restrizzjonijiet għal-forniment ta' servizzi tal-edukazzjoni marbuta ma' servizzi edukattivi tat-tip tal-iskejjel sekondarji tekniċi u vokazzjonali għal studenti b'diżabilità (CPC 9224). FIS-SI: Bla restrizzjonijiet għal skejjel primarji. Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-magġoranza tal-membri tal-Bord fl-iskejjel sekondarji u dawk postsekondarji.
E. Servizzi ta' edukazzjoni primarja (CPC 929)	FI-AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Bla restrizzjonijiet. FI-CZ, SK: Il-parteċipazzjoni ta' operaturi privati fin-netwerk tal-edukazzjoni hija sogġetta għal konċessjoni. Kundizzjoni ta' ċittadinanza għall-magġoranza tal-membri tal-bord.
11. SERVIZZI AMBJENTALI A. Servizzi ta' ilma tad-drenaġġ (CPC 9401)¹ B. Ġestjoni tal-iskart solidu / perikoluż, minbarra t-trasport transfruntier ta' skart perikoluż (a) Servizzi ta' rimi tal-iskart (CPC 9402)	Xejn.

¹ Tikkorrispondi għal servizzi tad-drenaġġ.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Sanità u servizzi simili (CPC 9403) C. Il-ħarsien tal-arja u l-klima ambjentali (CPC 9404) ¹ D. Ir-rimedjar u t-tindif ta' ħamrija u ilma (a) Trattament, rimedjazzjoni ta' ħamrija u ilma kkontaminati / mnigġsa (parti minn CPC 9406) ² E. Tnaqqis tal-ħsejjes u l-vibrazzjoni (CPC 9405) F. Ħarsien tal-bijodiversità u l-pajsaġġ (a) Servizzi tal-ħarsien tan-natura u l-pajsaġġ (parti minn CPC 9406) G. Servizzi ambjentali u anċillari ohra (CPC 9409)	

¹ Tikkorrispondi għas-servizzi ta' tindif ta' gassijiet tal-egżost.

² Tikkorrispondi għal partijiet tas-servizzi ta' ħarsien tan-natura u l-pajsaġġ.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
12. SERVIZI FINANZJARJI	
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	Fil-AT: Il-liċenzja għal ferġat ta' uffiċċji ta' assikuraturi mill-Vjetnam tiġi miċhuda jekk l-assikuratur fil-Vjetnam ma jkollux forma legali ekwivalenti jew kumparabbli għal kumpanija b'kapital kongunt jew assoċjazzjoni ta' assikurazzjoni reċiproka. Fil-BG, ES: Qabel ma jistabbilixxi ferġha jew aġenzija fil-Bulgarija jew fi Spanja biex jiġu pprovduti ċerti klassijiet ta' assikurazzjoni, assikuratur mill-Vjetnam għandu jkun ġie awtorizzat biex jopera fl-istess klassijiet ta' assikurazzjoni fil-Vjetnam għal mill-inqas ħames snin. Fil-EL: Id-dritt ta' stabbiliment ma jkoprix il-ħolqien ta' uffiċċji rappreżentattivi jew preżenza permanenti oħra ta' kumpaniji tal-assigurazzjoni, hlief fejn dawn l-uffiċċji jkunu stabbiliti bhala aġenziji, ferġat jew uffiċċji prinċipali. Fi ES: Rekwiżit tar-residenza u tliet snin esperjenza għall-professjoni attwarjali (jew alternattivament sentejn esperjenza) Fil-FI: Mill-inqas nofs il-promoturi u l-membri tal-bord tad-diretturi u l-bord superviżorju ta' kumpanija ta' assikurazzjoni għandu jkollhom il-post tar-residenza tagħhom fl-Unjoni, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux taw eżenzjoni. L-assikuraturi mill-Vjetnam ma jistgħux jiksbu liċenzja fil-Finlandja bhala ferġha biex iwettqu assikurazzjoni fuq pensjoni statutorja. FI-IT: L-awtorizzazzjoni għat-twaqqif tal-ferġat hija fl-aħħar mill-aħħar suġġetta għall-evalwazzjoni tal-awtoritajiet ta' superviżjoni. Fil-BG, PL: L-inkorporazzjoni lokali (mhux ferġha) meħtieġa għal intermedjarji assigurattivi. Fil-PT: Biex jistabbilixxu ferġha fil-Portugall, il-kumpaniji tal-assikurazzjoni mill-Vjetnam jehtigilhom esperjenza preċedenti fil-qasam ta' mill-inqas ħames snin. Ferġat diretti mhumiex permessi għall-intermedjazzjoni tal-assikurazzjoni, li hija riżervata għal kumpaniji li jkunu ffurmati skont il-liġi ta' Stat Membru tal-Unjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fis-SK: Ċittadini tal-Vjetnam jistgħu jistabbilixxu kumpanija tal-assigurazzjoni fil-forma ta' kumpanija b'kapital kongunt jew jistgħu jwettqu negozju ta' assigurazzjoni permezz tas-sussidjarji tagħhom mal-uffiċċju rreġistrat fis-Slovakkja (mhux ferġat). Fis-SI: L-investituri barranin ma jistgħux jipparteċipaw f'kumpaniji tal-assigurazzjoni taħt privatizzazzjoni. Shubija tal-istituzzjoni tal-assigurazzjoni reċiproka hija limitata għal kumpaniji stabbiliti fis-Slovenja (mhux ferġat) u persuni fiżiċi domestiċi. Entitajiet li jagħtu servizz ta' konsulenza u ta' riżoluzzjoni tal-klejms iridu jiġu inkorporati bħala entitajiet legali (mhux ferġat). FI-SE: Imprizi tal-intermedjarji tal-assigurazzjoni mhux inkorporati fl-Iżvezja jistgħu jiġu stabbiliti biss permezz ta' ferġa.
B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni)	FI-UE: Kumpaniji biss li jkollhom l-uffiċċju rreġistrat tagħhom fl-Unjoni jistgħu jaġixxu bħala depożitarji tal-assi ta' fondi għall-investment. L-istabbiliment ta' kumpanija speċjalizzata fil-ġestjoni, li għandha l-uffiċċju ewlieni u l-uffiċċju rreġistrat fl-istess Stat Membru tal-Unjoni, hija meħtieġa tawtaq l-attivitajiet ta' ġestjoni ta' fiduċjarji ta' unità u kumpaniji tal-investment. FI-BG: L-assigurazzjoni tal-pensjonijiet għandha tiġi implimentata permezz ta' parteċipazzjoni f'kumpaniji inkorporati tal-assigurazzjoni tal-pensjonijiet (mhux ferġat). Ir-residenza permanenti fil-Bulgarija hija rikjesta biss għall-president tal-bord tal-ġestjoni u l-president tal-bord tad-diretturi. FI-CY: Membri (sensara) tal-Borża ta' Ċipru biss jistgħu jwettqu negozju relatat mas-sensarja tat-titoli f'Ċipru. Impriża ta' sensarja kummerċjali tista' tkun reġistrata bħala membru tal-Borża ta' Ċipru biss jekk tkun ġiet stabbilita u reġistrata skont il-Liġi tal-Kumpaniji ta' Ċipru (mhux ferġat). FI-HR: Ma hemmx, hliet għal servizzi ta' saldu u kklerjar fejn l-Aġenzija Depożitarja Ċentrali (CDA) tkun l-uniku fornitur fil-Kroazja. Aċċess għas-servizzi tas-CDA jingħata lill-persuni mhux residenti fuq bażi nondiskriminatorja.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	FI-HU: Ferġat ta' istituzzjonijiet mill-Vjetnam mhux permessi jipprovdu servizzi ta' ġestjoni tal-assi għal fondi privati tal-pensjonijiet jew ġestjoni ta' kapital tar-riskju. Il-bord ta' istituzzjoni finanzjarja għandu jinkludi mill-anqas żewġ membri, ċittadini Ungerizi, residenti fis-sens tar-regolamenti rilevanti tal-kambju barrani u li ilhom residenti fl-Ungerija għal mill-anqas sena. FI-IE: Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investiment kostitwiti bħala fondi komuni ta' investiment u kumpaniji ta' kapital varjabbli (ħlief għal intrapriżi ta' investiment kollettiv f' sigurtajiet trasferibbli, UCITS), il-fedekommissarju / depożitarju u l-kumpanija tal-ġestjoni jehtieg li jkunu inkorporati fl-Irlanda jew fi Stat Membru ieħor tal-Kummissjoni (mhux ferġat). Fil-każ ta' shubija tal-investment b' responsabbiltà limitata, mill-inqas sieheb ġenerali wieħed irid ikun inkorporat fl-Irlanda. Biex issir membru tal-Borża tal-Irlanda, l-entità trid jew (a) tkun awtorizzata fl-Irlanda, li jfisser li trid tkun inkorporata fl-Irlanda, jew tkun soċjetà bl-uffiċċju prinċipali reġistrat fl-Irlanda, jew (b) tkun awtorizzata fi Stat Membru tal-Unjoni ieħor skont id-Direttiva tal-Unjoni dwar is-Servizzi tal-investment. FI-IT: Sabiex tkun awtorizzata timmaniġġa s-sistema tas-saldu tat-titoli bi stabbiliment fl-Italja, kumpanija hija meħtieġa tkun inkorporata fl-Italja (mhux ferġat). Sabiex tkun awtorizzata timmaniġġa s-sistema ta' servizzi ta' depożitarju ċentrali tat-titoli bi stabbiliment fl-Italja, kumpanija hija meħtieġa tkun inkorporata fl-Italja (mhux ferġat). Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investiment minnbarra l-UCITS armonizzati skont il-leġiżlazzjonijiet tal-Unjoni, il-fedekommissarju / depożitarju huwa meħtieġ ikun inkorporat fl-Italja jew fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni u stabbilit permezz ta' ferġa fl-Italja. Kumpaniji ta' ġestjoni tal-UCITS mhux armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni huma wkoll meħtieġa jkunu inkorporati fl-Italja (mhux ferġat). Biss banek, kumpaniji ta' assikurazzjoni, ditti ta' investiment, u kumpaniji li jmexxu UCITS armonizzati skont il-leġiżlazzjonijiet tal-Unjoni, li għandhom l-uffiċċji legali ewlenin fl-Unjoni, kif ukoll l-UCITS inkorporati fl-Italja jistgħu jwettqu attività ta' ġestjoni ta' riżorsi ta' fondi tal-pensjoni. Biex ikunu jistgħu jbiegħu bieb bieb, l-intermedjarji jridu jqabbdu bejjiegħa tal-prodotti finanzjarji awtorizzati residenti fit-territorju ta' Stat Membru tal-Unjoni. L-uffiċċji rappreżentattivi ta' intermedjarji barranin ma jistgħux iwettqu attivitajiet bl-iskop li joffru servizzi ta' investiment.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-LT: Għall-fini ta' ġestjoni tal-assi, hija neċessarja l-inkorporazzjoni ta' kumpanija speċjalizzata fil-manigment (mhux ferġat). Dawk id-ditti li għandhom l-uffiċċju rreġistrat tagħhom fil-Litwanja biss jistgħu jkunu depożitorji tal-assi. Tal-inqas kap wiehed mill-amministrazzjoni ta' bank irid jikkellew il-lingwa Litwana u jirrisjedi b'mod permanenti fil-Litwanja. Fil-PT: Ġestjoni tal-fondi tal-pensjoni tista' tingħata biss minn kumpaniji speċjalizzati inkorporati fil-Portugall għal dak l-iskop u minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fil-Portugall u awtorizzati li jwettqu n-negozju tal-assigurazzjoni tal-ħajja jew minn entitajiet awtorizzati għall-ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet fi Stati Membri oħra tal-Unjoni (bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti minn pajjiżi mhux tal-Unjoni). Fir-RO: Ferġat ta' istituzzjonijiet barranin ma jistgħux jipprovdu servizzi ta' ġestjoni tal-assi. Fis-SK: Servizzi tal-investiment fis-Slovakkja jistgħu jiġu pprovduti minn banek, kumpaniji ta' investiment, fondi ta' investiment u negozjant tat-titoli li jkollhom forma ġuridika ta' kumpanija azzjonarja kongunta b'kapital ta' ekwità skont il-liġi (mhux ferġat). Fis-SI: Bla restrizzjonijiet għall-partecipazzjoni f'banek taht privatizzazzjoni u għal fondi privati tal-pensjonijiet (fondi tal-pensjonijiet mhux obbligatorji). Fl-SE: Fundatur ta' bank tat-tfaddil għandu jkun persuna fiżika residenti fl-Unjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
13. SERVIZZI TAS-SAHHA U SERVIZZI SOĊJALI (biss servizzi ffinanzjati mill-privat)	
A. Servizzi tal-isptar (CPC 9311)	FI-UE: Il-partecipazzjoni ta' operatori privati fin-netwerk tas-saħħa u n-netwerk soċjali hija sugġetta għal konċessjoni. Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi jista' jkun applikabbli. Il-kriterji prinċipali: l-għadd u l-impatt tagħhom fuq stabbilimenti eżistenti, infrastruttura tat-trasport, densità tal-popolazzjoni, firxa ġeografika u ħolqien tax-xogħol ġdid. FI-AT, SI: Bla restrizzjonijiet għas-servizzi ta' ambulanzi. Fil-BG: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' sptar, għal servizzi tal-ambulanza u għal faċilitajiet residenzjali tas-saħħa li mhux servizzi tal-isptar. F'CY, CZ, FI, MT, SE, SK: Bla restrizzjonijiet. FI-HU: Bla restrizzjonijiet għas-servizzi soċjali. Fil-PL: Bla restrizzjonijiet għas-servizzi ta' ambulanzi, għal faċilitajiet ta' saħħa residenzjali minbarra servizzi ta' sptarijiet u għal servizzi soċjali. Fil-BE, UK: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' ambulanzi, għal faċilitajiet ta' saħħa residenzjali minbarra servizzi ta' sptarijiet u għal servizzi soċjali minbarra djar ta' konvalexzenza u ta' mistrieħ u djar tal-anzjani.
B. Servizzi ta' ambulanza (CPC 93192)	
C. Servizzi ta' faċilitajiet residenzjali tas-saħħa għajr servizzi fl-isptar (CPC 93193)	
D. Servizzi soċjali (CPC 933)	

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-HR: Il-persuni kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti / li jittrattaw lil pazjenti jehtiegu liċenzja mill-kamra tal-professjoni. Fil-DE: Bla restrizzjonijiet għas-servizzi soċjali minbarra djar ta' konvalexxenza u ta' mistrieħ u djar tal-anzjani. Is-servizzi ta' salvataġġ u "servizzi ta' ambulanza kwalifikati" jistgħu jkunu riżervati għall-operaturi bla skop ta' profitt. L-għadd ta' fornituri ta' servizzi tal-ICT jista' jkun limitat biex jiggarantixxi l-interoperabbiltà, il-kompatibilità u l-istandards ta' sikurezza meħtieġa.
14. SERVIZZI TAT-TURIŻMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVJAĠĠAR	
A. Lukandi, ristoranti u catering (CPC 641, CPC 642 u CPC 643) (minbarra catering fis-servizzi tat-trasport tal-ajru)	Fil-BG: Hija meħtieġa l-inkorporazzjoni (mhux ferġat). FI-IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi japplika għal hwienet tax-xorb, hwienet tal-kafè u ristoranti. Il-kriterji prinċipali: il-popolazzjoni u d-densità tal-istabbilimenti eżistenti. Fil-HR: Il-postazzjoni ta' zoni protetti ta' interess partikolari storiku u artistiku u f'parks nazzjonali u ta' pajsagġ hija soġġetta għall-approvazzjoni mill-Gvern tal-Kroazja li tista' tinčahad.
B. Aġenziji tal-ivvjaġġar u servizzi ta' operaturi tat-tours (inklużi l-manigġers tat-tours) (CPC 7471)	Fil-BG: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). F'CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Fournituri barranin ta' servizzi jridu jkunu rappreżentati minn Uffiċċju tal-Ivvjaġġar residenti. Fil-PT: Rekwizit ta' kostituzzjoni ta' kumpanija kummerċjali b'bażi korporattiva fil-Portugall (Bla restrizzjonijiet għall-ferġat). Fir-CZ: Test tal-htigijiet ekonomiċi bbażat fuq il-kriterju ta' popolazzjoni.
C. Servizzi ta' gwidi turistiċi (CPC 7472)	Xejn, hlief għal CY. F'CY: Bla restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
15. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjovizivi)	
A. Servizzi tad-divertiment (inkluż servizzi ta' teatru, baned lajv, ċirkli u diskoteki) (CPC 9619)	F'CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Fil-BG: Bla restrizzjonijiet għajr għal servizzi ta' divertiment ta' produttori teatrali, gruppi tal-kant, baned u orkestri (CPC 96191), servizzi pprovduti minn awturi, kompożituri, skulturi, u artisti individwali ohra (CPC 96192), u servizzi teatrali anċillari (CPC 96193). FI-EE: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ohrajn ta' divertiment (CPC 96199) minbarra għal servizzi ta' swali taċ-ċinema. Fil-LV: Bla restrizzjonijiet, għajr għal servizzi ta' operat ta' teatru ċinematografiku (parti minn CPC 96199).
B. Servizzi ta' aġenzija tal-ahbarijiet u tal-istampa (CPC 962)	Fi FR: Parteċipazzjoni barranija f'kumpaniji Franċiżi li jippublikaw pubblikazzjonijiet bil-lingwa Franċiża ma tistax taqbeż 20 % tal-kapital jew tad-drittijiet tal-vot fil-kumpanija. Aġenziji tal-istampa: Bla restrizzjonijiet. Fil-BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Fil-PT: Kumpaniji godda, inkorporati fil-Portugall fil-forma legali ta' "<i>Sociedade Anónima</i>", irid ikollhom kapital soċjali fil-forma ta' stokks nominali.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
C. Il-libreriji, il-mużewijiet tal-arkivji, u servizzi kulturali oħrajn (CPC 963)	Fil-BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. FI-AT, LT: Il-partecipazzjoni ta' operatori privati fin-netwerk tas-servizzi tal-libreriji, l-arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħra hija soġġetta għal konċessjoni jew liċenzja.
D. Servizzi sportivi (CPC 9641)	FI-AT, SI: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' skola tal-iski u ta' gwida tal-muntanji. FI-BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO, SK: Bla restrizzjonijiet.
E. Servizzi tal-parks rikreattivi u l-bajjiet (CPC 96491)	Xejn.
16. SERVIZI TAT-TRASPORT	
A. It-trasport marittimu	
(a) Trasport internazzjonali tal-passiġġieri (CPC 7211) hlief it-trasport tal-kabotaġġ nazzjonali ¹).	FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet għat-twaqqif ta' kumpanija rreġistrata sabiex topera flotta li ttajjar il-bandiera nazzjonali tal-Istat tat-twaqqif.

¹ Minghajr preġudizzju għall-ambitu tal-attivitajiet li jistgħu jkunu kkunsidrati bħala kabotaġġ skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti, din l-iskeda ma tinkludix kabotaġġ għat-trasport nazzjonali, li huwa meqjus li jkopri t-trasport ta' passiġġieri jew oġġetti bejn port jew punt fi Stat Membri tal-Unjoni u port jew punt ieħor fl-Istess Stat Membru, inkluż fl-istess blata kontinentali kif ipprovdut fil-Konvenzjoni tan-NU dwar il-Liġi tal-Baħar, u traffiku li jorigina u jieqaf fl-istess port jew punt li jinsab fi Stat Membru tal-Unjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija (CPC 7212) hlief it-trasport tal-kabotaġġ nazzjonali ¹)	
B. It-trasport bil-ferrovija	Fil-BG, SK: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni).
(a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7111)	Fil-HR: Bla restrizzjonijiet.
(b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	Fil-LT: Id-drittijiet esklużivi għall-provvista ta' servizzi ta' transitu jingħataw lil intrapriżi ferrovjarja li jappartjenu jew li l-istokk tagħhom jappartjeni 100 % lill-Istat.
C. It-trasport bit-triq	
(a) Trasport ta' passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122)	FI-UE: L-investituri barranin ma jistgħux jipprovdu servizzi ta' trasport fi Stat Membru (kabotaġġ), hlief għal kiri ta' servizzi mhux skedati ta' karożzi tal-linja mal-operatur. FI-UE: Test tal-htigijiet ekonomiċi japplika għas-servizzi tat-taxi. Il-kriterji prinċipali: l-għadd u l-impatt tagħhom fuq stabbilimenti eżistenti, densità tal-popolazzjoni, firxa ġeografika, impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-ħolqien ta' xogħol ġdid.

¹ Mingħajr preġudizzju għall-ambitu tal-attivitajiet li jistgħu jkunu kkunsidrati bħala kabotaġġ skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti, din l-iskeda ma tinkludix kabotaġġ għat-trasport nazzjonali, li huwa meqjus li jkopri t-trasport ta' passiġġieri jew oġġetti bejn port jew punt fi Stat Membri tal-Unjoni u port jew punt ieħor fl-Istess Stat Membru, inkluż fl-istess blata kontinentali kif ipprovdut fil-Konvenzjoni tan-NU dwar il-Liġi tal-Baħar, u traffiku li jorigina u jieqaf fl-istess port jew punt li jinsab fi Stat Membru tal-Unjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fl-AT: Id-drittijiet esklużivi u / jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni. Fil-BG: Id-drittijiet esklużivi u / jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni. Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). Fir-CZ: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). Fil-LV, SE: Rekwiżit għal entitajiet stabbiliti sabiex jużaw vetturi b'reġistrazzjoni nazzjonali japplika. Fi ES: Test tal-htigijiet ekonomiċi għas-CPC 7122 japplika. Il-kriterji prinċipali: id-domanda lokali. Fl-IT, PT: Test tal-htigijiet ekonomiċi japplika għas-servizzi ta' limousine. Il-kriterji prinċipali: l-ghadd u l-impatt tagħhom fuq stabbilimenti eżistenti, densità tal-popolazzjoni, firxa ġeografika, impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-ħolqien ta' xogħol ġdid. Fi ES, IE, IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal servizzi ta' karożzi tal-linja bejn belt u oħra. Il-kriterji prinċipali: l-ghadd u l-impatt tagħhom fuq stabbilimenti eżistenti, densità tal-popolazzjoni, firxa ġeografika, impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-ħolqien ta' xogħol ġdid. Fi FR: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' karożzi tal-linja bejn belt u oħra. Fil-FI, LV: L-awtorizzazzjoni hija meħtieġa, iżda mhux estiża għal vetturi rreġistrati barra.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Trasport tal-Merkanzija (CPC 7123, eskluż il-garr ta' oġġetti postali u bil-kurrier għal rashom ¹)	FI-AT and BG: Id-drittijiet esklużivi u / jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni. FI-BG: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). FI-FI, LV: L-awtorizzazzjoni hija meħtieġa, iżda mhux estiża għal vetturi rreġistrati barra. FI-LV, SE: Rekwizit għal entitajiet stabbiliti biex jużaw vetturi b'reġistrazzjoni nazzjonali. FI-IT, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Il-kriterji prinċipali: id-domanda lokali. Fir-CZ: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni).
D. Trasport bil-pajpijiet ta' oġġetti minbarra l-fjuwil ² (CPC 7139)	FI-AT: Id-drittijiet esklużivi u / jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni.

¹ Parti minn CPC 71235, li tinsab taħt SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI fis-Servizzi Postali u ta' Kurrier.

² It-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsab taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA f'19.B

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
17. SERVIZZI AWŻILJARI GHAT-TRASPORT ¹	
A. Servizzi awżiljarji ghat-trasport marittimu	FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet ghat-twaqqif ta' kumpanija rreġistrata sabiex topera flotta li ttajjar il-bandiera nazzjonali tal-Istat tat-twaqqif.
(a) Servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija marittima	FI-IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi ² japplika għal servizzi marittimi ta' ġestjoni tal-merkanzija. Il-kriterji prinċipali: l-ghadd u l-impatt tagħhom fuq l-istabbilimenti eżistenti, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, il-holqien ta' impjiegi godda. Rekwiżit ta' residenza għal <i>"raccomandatorio marittimo"</i> .
(b) Servizzi ta' hżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742)	FI-BG: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija mehtieġa inkorporazzjoni). Għas-Servizzi tal-Aġenzija Marittima, il-kumpaniji tal-bastimenti Vjetnamiżi għandhom id-dritt li jstabbilixxu ferġat li jistgħu jaġixxu bħala aġenti għall-uffiċċji prinċipali tagħhom.
(c) Servizzi ta' permessi tad-dwana	Servizzi awżiljarji ghat-Trasport Marittimu li jehtieġu l-użu ta' bastimenti jistgħu jiġu pprovduti biss minn bastimenti li joperaw taht il-bandiera Bulgara. Kundizzjoni tan-nazzjonalità.

¹ Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport, li jinsabu f'SERVIZZI TA' NEGOZJU taht 6.F.(l)1 sa 6.F.(l)4.

² Din il-mizura tiġi applikata fuq bażi nondiskriminatorja.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(d) Servizzi ta' stazzjon tal-Containers u ta' depot (e) Servizzi ta' aġenzija marittima ¹ (f) Servizzi marittimi ta' dispaċċ tal-merkanzija (g) Kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ (CPC 7213) (h) Servizzi ta' mbuttari u rmonkar (CPC 7214) (i) Servizzi ta' appoġġ għat-trasport marittimu (parti minn CPC 745) (j) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljarji oħra (parti minn CPC 749)	Fil-HR: Bla restrizzjonijiet għal Servizzi ta' Żdoganar tal-Merkanzija, Servizzi ta' Stazzjon tal-Kontejners u ta' Depot, Servizzi ta' Aġenzija Marittima u Servizzi Marittimi tad-Dispaċċ tal-Merkanzija (Freight Forwarding). Għal Servizzi ta' Cargo-handling Marittimi, Servizzi ta' hażna u magazzinaġġ, Servizzi ta' appoġġ u servizzi awżiljarji oħra (inkluż il-catering), Servizzi ta' mbuttari jew irmonkar u Servizzi ta' sostenn għal trasport marittimu: Ma hemmx, hlief li għal persuna ġuridika barranija fit-trasport marittimu huwa meħtieġ li tiġi stabbilita kumpanija fil-Kroazja li għandha tingħata l-permess mill-awtorità tal-port, wara proċedura pubblika ta' offerti. L-għadd ta' fornituri tas-servizz jista' jkun limitat biex jirrifletti l-limiti ta' kapaċità tal-port. Fis-SI: Huma biss il-persuni ġuridiċi stabbiliti fis-Slovenja (mhux ferġat) li jistgħu jipprovdu servizzi ta' hrug mid-dwana. Fil-FI: Servizzi jistgħu jiġu pprovduti biss minn bastimenti li joperaw taħt il-bandiera Finlandiża.

¹ "Servizzi ta' aġenzija marittima" tfisser attivitajiet li jikkonsistu fir-rappreżentanza, f'żona ġeografika partikolari, bħala aġent tal-interessi tan-negozju ta' linja jew ta' kumpanija tal-bastimenti waħda jew aktar għall-finijiet li ġejjin:

- il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta' servizzi tat-trasport marittimu u ta' servizzi relatati, mill-hrug ta' stimi sal-hrug ta' fatturi, u l-hrug ta' poloz ta' kargu f'isem il-kumpaniji, l-akkwist u l-bejgħ mill-ġdid tas-servizzi relatati meħtieġa, it-tnejn tad-dokumentazzjoni, u l-provvista ta' informazzjoni kummerċjali;
- il-hidma f'isem il-kumpaniji biex jiġi organizzat id-dhul tal-bastiment f'port jew it-tehid tal-kontroll tat-tagħbijiet tal-merkanzija meta jkun hemm bżonn;

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija (a) Servizzi ta' manigġ tal-merkanzija (parti minn CPC 741) (b) Servizzi ta' hżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742) (c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748) (d) Servizzi ta' mbuttjar u rmonkar (CPC 7113) (e) Servizzi ta' appoġġ għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju (CPC 743) (f) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljarji oħra (parti minn CPC 749)	Fil-BG: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). Il-parteeipazzjoni f'kumpanija Bulgara hija limitata għal 49 %. Fir-CZ: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). Fil-HR: Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' mbuttjar u rmonkar. Fis-SI: Huma biss il-persuni ġuridiċi stabbiliti fis-Slovenja (mhux ferġat) li jistgħu jipprovdu servizzi ta' hrug mid-dwana.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
C. Servizzi awżiljarji għat-trasport bit-triq	Fl-AT: Għal servizzi ta' R&Ż iffinanzjati mill-pubbliku, id-drittijiet esklużivi u / jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni. Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persuni u azzjonisti intitolati biex jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà.
(a) Servizzi ta' maniggar tal-merkanzija (parti minn CPC 741)	Fil-BG: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). Il-parteeipazzjoni f'kumpanija Bulgara hija limitata għal 49 %. Kundizzjoni tan-nazzjonalità tapplika.
(b) Servizzi ta' hżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742)	Fir-CZ: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni).
(c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748)	Fil-FI: Għall-kiri ta' vetturi tat-triq kummerċjali bl-operaturi, l-awtorizzazzjoni hija meħtieġa, iżda mhux estiża għal vetturi barranin reġistrati.
	Fil-HR: Bla restrizzjonijiet għall-kiri ta' vetturi tat-triq kummerċjali permezz ta' operatur.
	F'MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
(d) Kiri ta' vetturi kummerċjali tat-triq b'operatur (CPC 7124)	Fis-SI: Huma biss il-persuni ġuridiċi stabbiliti fis-Slovenja (mhux ferġat) li jistgħu jipprovdu servizzi ta' hruġ mid-dwana.
(e) Servizzi ta' appoġġ għas-servizzi tat-trasport bit-triq (CPC 744)	

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(f) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljarji oħra (parti minn CPC 749)	
D. Servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru	
(a) Servizzi ta' ġestjoni fuq l-art (inkluż il-forniment tal-ikel)	FI-UE: M'hemmx obbligi hlief għall-Aċċess għas-Suq. Il-kategoriji tal-attivitajiet jiddependu fuq id-daqs tal-ajruport. L-għadd ta' fornituri tas-servizz f'kull ajruport jista' jkun limitat, minhabba restrizzjonijiet ta'spazju, u mhux inqas minn żewġ fornituri għal raġunijiet oħra. Fil-BG: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni).
(b) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742)	Fil-BG: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni). Fil-PL: Għal servizzi ta' ħżin ta' prodotti ffriżati jew imkessha u servizzi ta' ħżin bl-ingrossa ta' likwidi jew gassijiet, il-kategoriji ta' attivitajiet jiddependu mid-daqs tal-ajruport. L-għadd ta' fornituri tas-servizz f'kull ajruport jista' jkun limitat, minhabba restrizzjonijiet ta'spazju, u mhux inqas minn żewġ fornituri għal raġunijiet oħra.
(c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748)	F'CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Bla restrizzjonijiet. Fil-BG: Persuni barranin jistgħu jipprovdu servizzi biss bil-parteeċipazzjoni f'kumpaniji Bulgari li jkollhom limitazzjoni ta' 49 % fuq il-parteeċipazzjoni azzjonarja u permezz ta' ferġat. Fis-SI: Huma biss il-persuni ġuridiċi stabbiliti fis-Slovenja (mhux ferġat) li jistgħu jipprovdu servizzi ta' hrug mid-dwana.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(d) Kiri ta' ajruplani bl-ekwipaġġ (CPC 734)	FI-UE: Ingenji tal-ajru li jintużaw minn trasportatur tal-ajru tal-Unjoni jridu jkunu rreġistrati fl-Istat Membru tal-Unjoni li qiegħed jagħti l-liċenzja lit-trasportatur tal-ajru jew, jekk l-Istat Membru li qiegħed jagħti l-liċenzja jippermetti dan, x'imkien iehor fl-Unjoni. Biex ikun reġistrat, jista' jkun stipulat li ingenu tal-ajru jkun s-sjeda ta' persuni fiżiċi li jissodisfaw kriterji speċifiċi taċ-ċittadinanza jew ta' persuni ġuridiċi li jissodisfaw kriterji speċifiċi marbuta mal-pussess ta' kapital u kontroll. L-ajruplan irid ikun operat minn trasportatur tal-ajru li jkun il-proprjetà ta' persuni ġuridiċi li jilhqqu kriterji speċifiċi taċ-ċittadinanza jew minn persuni ġuridiċi li jilhqqu kriterji speċifiċi rigward il-pussess ta' kapital u kontroll.
(e) Bejgħ u Kummerċjalizzazzjoni (f) Sistema ta' riżervazzjoni permezz tal-kompjuter	FI-UE: Jekk trasportaturi tal-ajru tal-Unjoni Ewropea ma jingħatawx trattament ekwivalenti għal dak ipprovdut fl-Unjoni Ewropea mill-fornituri tas-servizzi CRS fil-Vjetnam, jew fejn il-fornituri tas-servizzi CRS tal-Unjoni Ewropea ma jingħatawx trattament ekwivalenti għal dak ipprovdut fl-Unjoni Ewropea minn trasportaturi tal-ajru fil-Vjetnam, jistgħu jittiehdu miżuri sabiex jingħata trattament ekwivalenti, rispettivament, għat-trasportaturi tal-ajru tal-Vjetnam mill-fornituri tas-servizzi CRS fl-Unjoni Ewropea, jew lill-fornituri tas-servizzi CRS tal-Vjetnam mit-trasportaturi tal-ajru fl-Unjoni Ewropea. Fil-BG: Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni).
E. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex fjuwil ¹ (a) Servizzi ta' hażna u mhażen ta' oġġetti minbarra fjuwil ittrasportat b'pipelines (parti minn CPC 742)	Xejn hlief fl-AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għad-diretturi maniġerjali tapplika.

¹ Is-servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsabu taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taħt 19.C.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
18. SERVIZZI OHRAJN TAT-TRASPORT	
Servizz ta' forniment ta' trasport ikkombinat	Fl-Istati Membri kollha minbarra AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Xejn, mingħajr preġudizzju għal-limitazzjonijiet fil-Lista tal-Impenji li jaffettwaw kwalunkwe modalità ta' trasport partikolari. FI-AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.
19. SERVIZZI TAL-ENERĠIJA	
A. Servizzi incidentali għall-minjieri (CPC 883) ¹	Xejn, hlief f'CY. F'CY: Għal raġunijiet ta' nuqqas ta' reċiproċità, Ċipru jirriserva d-dritt li jigi rrifjutat l-ghoti ta' liċenzji lil ċittadini ta' pajjiżi terzi jew lil entitajiet ikkontrollati minn ċittadini ta' pajjiżi terzi, fir-rigward ta' attivitajiet ta' prospettar, esplorazzjoni u esplojtazzjoni tal-idrokarburi. Entitajiet li ngħataw liċenzja b'rabta ma' attivitajiet ta' prospettar, esplorazzjoni u esplojtazzjoni ta' idrokarburi, ma jistgħux jaqgħu taħt il-kontroll dirett jew indirett ta' pajjiż terz jew ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi mingħajr approvazzjoni minn qabel.

¹ Jinkludu dawn is-servizzi mogħtija fuq h'las jew fuq il-bażi ta' kuntratt: servizzi ta' pariri u ta' konsulenza dwar it-thaffir, dwar it-thejjija tas-siti fuq l-art, dwar l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir fuq l-art, it-thaffir, servizzi tal-golji tat-thaffir, servizzi tal-kejsing u tat-tubi tat-thaffir, inginerija tat-tajn u provvista, il-kontroll tas-solidi, operazzjonijiet ta' sajd u operazzjonijiet ta' thaffir direzzjonali speċjali, ġeologija tas-siti tal-bjar u kontroll tat-thaffir, teħid ta' kampjuni (cores) mill-art, ittestjar tal-bjar, servizzi wajerlajn, forniment u thaddim tal-fluwidi tat-tlestija (salmuri), forniment u stallazzjoni tat-tagħmir tat-tlestija, simentar (ippumpjar taħt pressjoni), servizzi ta' stimolazzjoni (tixqiq, aċidifikar u ppumpjar taħt pressjoni), servizzi ta' workover u ta' tiswija tal-bjar, issiġillar u abbandunar tal-bjar.
Ma tinkludix l-aċċess dirett għal jew l-isfruttar ta' riżorsi naturali.
Ma jinkludux xogħol ta' preparazzjoni tas-sit għal minjieri ta' riżorsi li mhumiex żejt jew gass (CPC 5115), li jinsab fi 8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠINERIJA RELATATI.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Trasport ta' fjuwils bil-pajpijiet (CPC 7131)	FI-AT, BE, BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. F'CY: Bla restrizzjonijiet hlief għad-distribuzzjoni tal-elettriku: Kundizzjoni ta' nazzjonalità u residenza.
C. Servizzi ta' hażna u mhażen ta' oġġetti minbarra fjuwil ittrasportat bil-pajpijiet (parti minn CPC 742)	FI-PL: Investituri minn pajjiżi li huma fornituri tal-enerġija jistgħu jiġu pprojbiti milli jiksbu kontroll tal-attività. Bla restrizzjonijiet għal ferġat diretti (hija meħtieġa inkorporazzjoni).
D. Servizzi ta' negozju bl-ingrossa ta' karburanti solidi, likwidi u gassużi u prodotti relatati (CPC 62271) u servizzi ta' negozju bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u ilma sħun	FI-UE: Bla restrizzjonijiet għas-servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun.
E. Bejgħ bl-imnut ta' fjuwil tal-magni (CPC 613) F. Bejgħ bl-imnut ta' żejt tal-fjuwil, gass ibbottiljat, faħam u injam (CPC 63297) u servizzi tal-bejgħ bl-imnut ta' gass, fwar u ilma sħun (mhux ibbottiljat)	FI-UE: Bla restrizzjonijiet għas-servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' fjuwil tal-magni, elettriku, gass (mhux fil-fliexken), fwar u mishun. FI-BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: Għal bejgħ bl-imnut ta' żejt għall-fjuwil, faħam u njam, l-awtorizzazzjoni għal kumplessi kummerċjali (fil-każ ta' FR biss għal kumplessi kbar) hija soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Il-kriterji prinċipali: l-ghadd u l-impatt tagħhom fuq il-hwienet eżistenti, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
G. Servizzi anċillari għad-distribuzzjoni tal-enerġija (CPC 887)	FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, HU, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, UK: Bla restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' konsulenza, u xejn għal servizzi ta' konsulenza. Fis-SI: Bla restrizzjonijiet hlief għal servizzi anċillari għad-distribuzzjoni tal-gass, u bla restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni tal-gass.
20. SERVIZZI OHRA MHUX INKLUŻI X'IMKIEN IEHOR	
(a) Servizzi ta' hasil, tindif u żebgħa tal-hwejjeg (CPC 9701)	Xejn
(b) Servizzi ta' hairdressing (CPC 97021)	F'CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. FI-IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi japplika fuq bażi ta' trattament nazzjonali. It-test tal-htigijiet ekonomiċi, meta japplika, jistabbilixxi limitu fuq l-ghadd ta' impriżi. Il-kriterji prinċipali: il-popolazzjoni u d-densità tan-negozju eżistenti.
(c) Trattament kozmetiku, servizzi ta' manicure u pedicure (CPC 97022)	FI-IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi japplika fuq bażi ta' trattament nazzjonali. It-test tal-htigijiet ekonomiċi, meta japplika, jistabbilixxi limitu fuq l-ghadd ta' impriżi. Il-kriterji prinċipali: il-popolazzjoni u d-densità tan-negozju eżistenti.
(d) Servizzi ohra ta' trattamenti tas-sbuhija mhux ikklassifikati x'imkien ieħor (CPC 97029)	FI-IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi japplika fuq bażi ta' trattament nazzjonali. It-test tal-htigijiet ekonomiċi, meta japplika, jistabbilixxi limitu fuq l-ghadd ta' impriżi. Il-kriterji prinċipali: il-popolazzjoni u d-densità tan-negozju eżistenti.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(e) Is-servizzi ta' spa u massaġġi mhux terapewtiċi, sa fejn jingħataw bhala servizzi ta' rilassament għall-benessri fiżiku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' riabilitazzjoni ¹ (CPC ver. 1.0 97230)	Xejn
(f) Servizzi ta' kollegament tat-telekomunikazzjonijiet (CPC 7543)	Xejn.

¹ Massaġġi terapewtiċi u servizzi ta' kura termali jinsabu taħt 6.A.h) Servizzi Mediċi u Dentali, 6.A.j) 2. Servizzi pprovduti minn Infirmiera, Fizjoterapisti u Persunal Paramediku, u Servizzi tas-Saħħa (13.A u 13.C).

IMPENJI SPECIFIĊI F'KONFORMITÀ MAT-TAQSIMA D
(PREŻENZA TEMPORANJA TA' PERSUNI FIŻIĊI GĦAL SKOPIJET KUMMERĊJALI)
TAL-KAPITOLU 8 (IL-LIBERALIZZAZZJONI TAL-INVESTIMENT,
IL-KUMMERĊ FIS-SERVIZZI U L-KUMMERĊ ELETTRONIKU)

1. Il-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi tindika s-setturi liberalizzati skont l-Artikolu 8.7 (Skeda ta' Impenji Speċifiċi) u l-Artikolu 8.12 (Skeda ta' Impenji Speċifiċi) li għalihom japplikaw limitazzjonijiet fuq viżitaturi kummerċjali, trasferimenti intra-ażjendali, bejjiegħa kummerċjali u fornituri tas-servizz kuntrattwali skont l-Artikoli 8.14 (Viżitaturi Kummerċjali u Trasferimenti Intra-ażjendali), 8.15 (Bejjiegħa Kummerċjali) u 8.16 (Fornituri tas-Servizz Kuntrattwali). Din il-lista ta' impenji tikkonsisti fl-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sotto-settur li fih japplikaw il-limitazzjonijiet; u
 - (b) it-tieni kolonna tiddeskrivi l-limitazzjonijiet applikabbli.

2. L-Unjoni ma twettaq l-ebda impenn għal viżitaturi kummerċjali jew trasferimenti intra-ażjendali f'setturi li mhumiex liberalizzati (jibqgħu bla restrizzjonijiet) skont l-Artikoli 8.4 (Aċċess għas-Suq) u 8.10 (Aċċess għas-Suq).
3. L-Unjoni ma twettaq l-ebda impenn għall-fornituri ta' servizzi kontrattwali f'setturi li mhumiex elenkati fl-Artikolu 8.16 (Fornituri tas-Servizz Kuntrattwali).
4. L-impenji għal viżitaturi kummerċjali, trasferimenti intra-ażjendali u fornituri tas-servizz kuntrattwali ma japplikawx f'każijiet fejn l-għan jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom huwa li jinterferixxi mal-eżitu ta' kwalunkwe tilwima jew negozjati bejn il-haddiema / il-manigment, jew b'xi mod ieħor jaffettwahom.

5. Il-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzji meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu limitazzjoni fit-tifsira tat-Taqsima D (Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiziċi għal Skopijiet Kummerċjali) tal-Kapitolu 8 (Il-Liberalizzazzjoni tal-Investimenti, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku). Dawk il-miżuri, bħall-hteġa li tinkiseb liċenzja, il-hteġa li jinkiseb rikonoxximent ta' kwalifiki f'setturi regolati, il-hteġa li jsiru eżamijiet speċifiċi, inkluż eżamijiet lingwistiċi, u l-hteġa li jkun hemm domicilju legali fit-territorju fejn titwettaq l-attività ekonomika, anke jekk mhux elenkati f'dan l-Appendiċi, japplikaw fi kwalunkwe każ għal vizitaturi kummerċjali, trasferimenti intra-ażjendali u fornituri ta' servizzi kuntrattwali tal-Vjetnam.
6. Ir-rekwiżiti kollha skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-Unjoni rigward miżuri ta' dħul, residenza, impjieg u sigurtà soċjali jkomplu japplikaw, inkluż ir-regolamenti dwar il-perjodu ta' residenza, il-paga minima, kif ukoll ftehimiet kollettivi dwar is-salarju, anki jekk dawn ma jkunux elenkati f'dan l-Appendiċi.
7. Skont il-paragrafu 6(a) tal-Artikolu 8.1 (Għan u Kamp ta' Applikazzjoni), il-lista ta' impenji speċifikata f'dan l-Appendiċi ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija minn Parti.

8. Il-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi hija mingħajr preġudizzju għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar il-liberalizzazzjoni tal-investimenti stabbiliti fl-Appendiċi 8-A-2 (Impenji Speċifiċi dwar il-Liberalizzazzjoni tal-Investimenti).
9. Fis-setturi fejn jiġu applikati testijiet tal-ħtiġijiet ekonomiċi, il-kriterji ewlenin tagħhom se jkunu l-evalwazzjoni tas-sitwazzjoni rilevanti tas-suq fl-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea jew ir-reġjun fejn għandu jiġi pprovdut is-servizz, inkluż fir-rigward tal-ghadd ta' fornituri eżistenti tas-servizz u l-impatt fuqhom.
10. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin minn dan il-Ftehim, inkluż il-lista ta' hawn taħt ma għandu jkollhom l-ebda effett awtoeżekuttiv, u għalhekk ma jagħtu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.
11. Għal ċertezza akbar, il-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi tapplika biss għat-territorji li fihom it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea huma applikati u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dawn it-Trattati, fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Vjetnam, min-naħa l-oħra. Hija ma taffettwax id-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri li jiġu mil-liġi tal-Unjoni.
12. L-Unjoni tiegħu impenji ddifferenzjati mill-Istati Membri tagħha, fejn applikabbli.

Lista ta' Impenji Speċifiċi f'konformità mat-Taqsima D tal-Kapitolu 8

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
SETTURI KOLLHA	Kamp ta' applikazzjoni ta' trasferimenti intra-ażjendali Fil-BG: L-għadd ta' trasferimenti intra-ażjendali m'għandux jaqbeż l-10 % tal-medja annwali ta' ċittadini tal-Unjoni impjegati mill-persuna ġuridika Bulgara. Jekk din timpjega anqas minn 100 persuna, l-għadd ta' trasferimenti intra-ażjendali jista' jaqbeż l-10 %, sugġett għal awtorizzazzjoni. Fil-HU: Bla restrizzjonijiet għal persuna fizika li hija msieħba ta' persuna ġuridika fil-Vjetnam.
SETTURI KOLLHA	Trainees Impjegati Fil-AT, DE, ES, FR, HU, LT, SK: it-tahriġ għandu jkun marbut ma' lawrja tal-università li nkisbet.
SETTURI KOLLHA	Diretturi manigerjali u awdituri Fil-AT: Diretturi manigerjali ta' fergħat ta' persuni ġuridiċi jridu jkunu residenti fl-Awstrija; Persuni fiżiċi f'entità ġuridika jew fergħa li tkun responsabbli għall-osservanza tal-Att dwar il-Kummerċ tal-Awstrija jrid ikollha domicilju fl-Awstrija.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-FI: Barrani li jahdem bħala intraprenditur privat jehtieg permess kummerċjali u għandu jkun resident permanenti fl-Unjoni. Għas-setturi kollha, hlief għas-servizzi tat-telekomunikazzjoni u htigijiet ta' residenza japplikaw għal direttur manigerjali ta' kumpanija limitata. Għas-servizzi tat-telekomunikazzjoni, residenza permanenti għad-direttur manigerjali. Fi FR: Id-direttur manigerjali ta' attività industrija, kummerċjali jew artigjanali, jekk ma jkunx id-detentur ta' permess ta' residenza, jehtieg awtorizzazzjoni speċifika. Fir-RO: Il-maġġoranza tal-awdituri tal-kumpaniji kummerċjali u d-deputati tagħhom iridu jkunu ċittadini Rumani. Fl-SE: Id-direttur manigerjali ta' persuna ġuridika jew ferġha jkun jgħix fl-Iżvezja.
SETTURI KOLLHA	Rikonoxximent Fl-UE: Direttivi tal-Unjoni dwar rikonoxximent reċiproku ta' diplomi japplikaw biss għaċ-ċittadini tal-Unjoni. Id-dritt li tipprattika servizz irregolat ta' professjoni fi Stat Membru wiehed tal-Unjoni ma jagħtix id-dritt ta' prattika fi Stat Membru ieħor¹.

¹ Sabiex ċittadini mhux tal-Unjoni jiksbu rikonoxximent fl-Unjoni kollha għall-kwalifiki tagħhom, huwa mehtieg ftehim ta' rikonoxximent reċiproku, innegozjat fil-qafas definit fl-Artikolu 8.21 (Ftehim Ta' Rikonoxximent Reċiproku tal-Kwalifiki Professionali), huwa mehtieg.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
4. IL-MANIFATTURA ¹	
H. Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' media rrekordjata (ISIC rev 3.1: 22), minbarra l-pubblikazzjoni u l-istampar fuq bażi ta' ħlas jew kuntratt ²	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegha Kummerċjali: FI-IT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-pubblikaturi. Fil-HR: Rekwizit ta' residenza għall-pubblikaturi. Fil-PL: Rekwizit ta' nazzjonalità għall-editur kap tal-gazzetti u rivisti. FI-SE: Ir-rekwizit tar-residenza għall-pubblikaturi u s-sidien ta' djar tal-pubblikazzjoni u kumpaniji tal-istampar.
6. SERVIZZI TA' NEGOZJU	
A. Servizzi professjonali	

¹ Dan is-settur ma jinkludix servizz ta' konsulenza dwar il-manifattura, li jinsabu fis-SERVIZZI TA' NEGOZJU taħt 6.F.(h).

² Pubblikazzjoni u stampar fuq bażi ta' miżata jew kuntratt jinstabu fis-SERVIZZI TA' NEGOZJU taħt 6.F.(p).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(a) Servizzi legali (CPC 861) ¹ għajr pariri legali u dokumenti legali u servizzi ta' awtentikar legali pprovduti minn professjonisti legali b'funzjonijiet pubbliċi, bħal nutara, “ <i>huissiers de justice</i> ” jew “ <i>officiers publics et ministériels</i> ” oħra	Għal Viżitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: FI-AT, CY, ES, EL, LT, MT, PL, RO, SK: L-ammissjoni shiħa fl-avukatura rikjesta għall-prattika tal-liġi domestika (tal-Unjoni u tal-Istat Membru), hija soġġetta għal kundizzjoni ta' ċittadinanza. Għal ES, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu eżenzjonijiet. Fil-BE, FI, LU: Shubija shiħa fil-Kamra tal-Avukati, meħtieġa għal servizzi tar-rappreżentanza legali, hija soġġetta għall-kundizzjoni ta' ċittadinanza, flimkien mar-rekwiżit tar-residenza. Fil-BE, hemm kwoti li japplikaw għar-rappreżentanza quddiem il-“<i>Cour de cassation</i>” f'każijiet mhux kriminali. Fil-BG: L-avukati Vjetnamizi jistgħu biss jipprovdu servizzi ta' rappreżentanza legali lil ċittadin Vjetnamiz soġġett għar-reċiproċità u l-kooperazzjoni ma' avukat Bulgaru. Għal servizzi ta' medjazzjoni legali, ir-residenza permanenti hija meħtieġa. Fid-DK: Ir-rikliamar ta' attivitajiet ta' konsulenza legali huwa limitat għal avukati b'liċenzja Daniża għall-prattika. Rekwiżit ta' eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja Daniża

¹ Tinkludi servizzi ta' konsulenza legali, servizzi ta' rappreżentanza legali, arbitraġġ legali u servizzi ta' konċiljazzjoni / medjazzjoni, u servizzi ta' dokumenti u ta' awtentikar legali. Il-provvizjoni ta' servizzi legali huwa awtorizzat biss fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika, il-liġi tal-UE u l-liġi ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni fejn il-fornitur tas-servizz jew l-impjegati tiegħu jkunu kkwalifikati biex jipprattikaw bħala avukati, u, bħall-provvizjoni ta' servizzi oħra, ikun soġġett għar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzja li japplikaw fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Għall-avukati li jipprovdu servizzi legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-liġi barranija, dawn ir-rekwiżiti u l-proċeduri ta' liċenzjar jistgħu, fost oħrajn, jiehdu l-forma ta' konformità mal-kodiċi ta' etika lokali, l-użu ta' titolu lokali (sakemm ikun inkiseb ir-rikonoxximent mat-titolu lokali), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, reġistrazzjoni sempliċi mal-Avukatura tal-pajjiż ospitanti jew shubija simplifikata fl-Avukatura tal-pajjiż ospitanti permezz ta' test ta' attitudni u uffieċċju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitanti. Is-servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-Unjoni għandhom, fil-prinċipju, jitwettqu minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat mogħti l-awtorizzazzjoni tal-prattika ta' avukat fi Stat Membru tal-Unjoni li jaġixxi fuq bażi personali, filwaqt li s-servizzi legali fir-rigward tal-liġi ta' Stat Membru tal-Unjoni għandhom, fil-prinċipju, jitwettqu minn jew permezz ta' avukat mogħti l-awtorizzazzjoni tal-prattika ta' avukat f'dak l-Istat Membru waqt li jaġixxi fuq bażi personali. L-ammissjoni shiħa fl-Avukatura tal-Istat Membru rilevanti tal-Unjoni tista' għalhekk tkun meħtieġa għar-rappreżentanza fil-qrati u awtoritajiet kompetenti oħra fl-Unjoni billi tinvolvi l-prattika ta' liġi proċedurali nazzjonali u tal-Unjoni. Madankollu, f'ċerti Stati Membri, avukati barranin li ma jkollhomx shubija shiħa fil-Kamra tal-Avukati jkunu awtorizzati li jirrappreżentaw parti fi proċeduri ċivili li tkun ċittadin ta' jew tappartjeni lil Stat li fih l-avukat ikun awtorizzat li jipprattika.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fi FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' “<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” u “<i>avocat auprès du Conseil d’Etat</i>” huwa soġġett għal kwoti u kundizzjoni ta' nazzjonalità. Fil-HR: Ammissjoni shiha għall-Avukatura, mehtieġa għal servizzi ta' rappreżentanza legali, hija suġġetta għal kundizzjoni ta' ċittadinanza (ċittadinanza Kroata u, wara dħul fl-Unjoni, ċittadinanza ta' Stat Membru). Fl-HU: L-ammissjoni shiha għall-Avukatura hija suġġetta għal kundizzjoni ta' ċittadinanza, flimkien ma' rekwizit ta' residenza. Għal avukati barranin, l-ambitu tal-attivitajiet legali huwa limitat għall-ġhoti ta' pariri legali, li għandu jsehh fuq il-bażi ta' kuntratt ta' kollaborazzjoni konkluż ma' prokuratur Ungeriz jew ditta ta' avukati Ungeriza. Fil-LU: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza għall-ġhoti ta' servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-Lussemburgu u tal-UE. Fil-LV: Ir-rekwizit ta' nazzjonalità għal avukati liċenzjati li r-rappreżentanza legali fi proċedimenti kriminali hi riżervata għalihom Fl-SE: L-ammissjoni fl-avukatura, mehtieġa biss għall-użu tat-titlu Żvediz “<i>advokat</i>”, hija soġġetta għal rekwizit ta' residenza.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fis-SI: Ir-rappreżentanza tal-klijenti quddiem il-qorti kontra l-hlas hija kkundizzjonata minn preżenza kummerċjali fis-Slovenja, hlief meta avukati barranin jidhlu fir-registru taht it-titlu professjonali tal-pajjiż tagħhom u jahdmu ma' avukat li għandu d-dritt li jipprattika l-liġi fis-Slovenja taht it-titolu Sloven "avukat" ("odvetnik"). L-avukati kollha (dawk bit-titlu Sloven "odvetnik" u dawk b'titolu professjonali minn pajjiżhom) għandhom jidhlu fir-Registru tal-Avukati. L-avukati kollha għandhom ikunu membri tal-Avukatura.
(b) 1. Servizzi tal-kontabbiltà u taż-żamma tal-kotba (CPC 86212 minbarra "servizzi ta' awditjar", CPC 86213, CPC 86219 u CPC 86220)	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fi FR: Għoti ta' servizzi tal-kontabbiltà u ż-żamma tal-kotba hi kundizzjonali fuq deċiżjoni tal-Ministeru tal-Ekonomija, tal-Finanzi u tal-Industrija, bi qbil mal-Ministru għall-Affarijiet Barranin. Ir-rekwizit tar-residenza ma jistax jaqbez hames snin.
(b) 2. Servizzi tal-awditjar (CPC 86211 u 86212 minbarra servizzi ta' kontabbiltà)	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal rappreżentazzjoni quddiem awtoritajiet kompetenti u għat-twettiq ta' awditjar msemija fil-liġijiet Awstrijaċi speċifiċi (pereżempju liġi dwar il-kumpaniji b'titoli kongunti, liġi dwar il-borża, liġi dwar il-bankarja, eċċ.) Flimkien mal-impenji orizzontali fuq talba ta' konsumatur, awdituri jistgħu temporanjament jidhlu fit-territorju tal-Awstrija sabiex ifornu servizz speċifiku. Minkejja dan, bħala regola persuni fiżiċi li jfornu servizzi ta' verifika mitluba li jkollhom iċ-ċentru professjonali tagħhom (preżenza kummerċjali) fl-Awstrija.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fid-DK: Rekwizit ta' residenza. Fil-EL: Kundizzjoni ta' ċittadinanza għall-awdituri statutorji. Fi ES: Kundizzjoni ta' ċittadinanza għal awdituri statutorji u għall-amministraturi, diretturi u msieħba ta' kumpaniji minbarra dawk koperti bid-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar il-verifiki statutorji tal-kontijiet annwali u tal-kontijiet konsolidati ("it-Tmien Direttiva dwar il-Liġi tal-Kumpaniji"). Fil-HR: Awdituri ċċertifikati biss li jkollhom liċenzja rikonoxxuta formalment mill-Kamra tal-Awdituri Kroati jistgħu jipprovdu servizzi ta' awditjar. Fil-FI: Rekwizit ta' residenza għal tal-inqas wieħed mill-awdituri ta' kumpanija Finlandiża ta' Responsabbiltà. Fl-IT: Kundizzjoni ta' ċittadinanza għall-amministraturi, diretturi u msieħba ta' kumpaniji minbarra dawk koperti bid-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar il-verifiki statutorji tal-kontijiet annwali u tal-kontijiet konsolidati ("it-Tmien Direttiva dwar il-Liġi tal-Kumpaniji"). Rekwizit ta' residenza għal awdituri individwali.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-LV: Is-sid tal-ishma jew il-kap tal-impriża għandu jkun kwalifikat bħala awditur li ha l-gurament fil-Latvja. Awdituri li ħadu l-gurament jistgħu jkunu persuni li ma jkollhomx inqas minn 25 sena u: a) ikollhom diploma fl-ekonomija jew fi speċjalitajiet oħra, jekk jgħaddu minn eżami dwar ekonomija bażika; b) li għandhom mill-anqas tliet snin esperjenza fl-awditjar rikonoxxuti mill-Assoċjazzjoni Latvjana ta' Awdituri li ħadu l-gurament; c) ikunu għaddew mill-eżami ta' kwalifikazzjoni u kisbu liċenzja ta' awditur bil-gurament skont ir-rekwiżiti tal-Assoċjazzjoni Latvjana ta' Awdituri li ħadu l-gurament; d) ikunu ta' reputazzjoni eċċellenti. Fl-SE: L-awdituri approvati fl-Iżvezja biss jistgħu jwettqu servizzi legali ta' verifika f'ċerti entitajiet legali, inter alia, fil-kumpaniji limitati kollha. Ir-residenza hija meħtieġa għall-approvazzjoni.
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni (CPC 863) ¹	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għar-rappreżentazzjoni quddiem l-awtoritajiet kompetenti. Fil-BG, SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti. Fl-HU: Rekwiżit ta' residenza.

¹ Għal aktar ċertezza, dan ma jinkludix servizzi ta' konsulenza legali u servizzi ta' rappreżentanza legali dwar kwistjonijiet ta' taxxa, li jinsabu taht 6.A.a) Servizzi Legali.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(d)Servizzi Arkitettoniċi u (e)Servizzi tal-ippjanar urban u tal-pajsaġġ arkitetturali (CPC 8671 u CPC 8674)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-EE: Tal-inqas persuna reponsabbli (manġer tal-proġetti jew konsulent) trid tkun residenti fl-Estonja. Fil-BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza ta' mill-anqas sentejn fis-settur tal-bini. Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal servizzi ta' ppjanar urban u servizzi arkitettoniċi tal-pajzaġġ Fil-EL, HR, HU, SK: Rekwiżit ta' residenza. Fi FR: L-użu ta' titolu professjonali minn professjonisti kkwalifikati f'pajjiżi terzi mhuwiex possibbli hlief fil-qafas ta' ftehimiet ta' rikonoxximent reċiproku. Fi FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità hlief jekk revokata minn awtorizzazzjoni ministerjali. Għal Servizzi ta' Arkitettura biss: Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Meħtieġa preżenza kummerċjali Fil-BG: L-aċċess huwa limitat għal persuni fiżiċi sugġett għar-rikonoxximent tal-kwalifiki tekniċi u l-akkreditazzjoni tagħhom minn kamra ta' professjonisti fil-Bulgarija. F'CY, PT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. F'MT, PL: Bla restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Għal Fornituri ta' Servizzi Kuntrattwali: Għal Servizzi ta' arkitettura biss Fil-FI: Il-persuna fiżika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li qed ikun furnut. Fil-BG, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fil-AT: Servizzi tal-ippjanar biss, soġġett għal test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fil-HR, HU, SK: Rekwizit ta' residenza. F'CY: Bla restrizzjonijiet.
(f) Servizzi ta' inġinerija u (g) Servizzi tal-inġinerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażġendali, Bejjieġha Kummerċjali: Fl-EE: Tal-inqas persuna reponsabbli (maniġer tal-proġetti jew konsulent) trid tkun residenti fl-Estonja. Fil-BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza ta' mill-anqas sentejn fis-settur tal-bini. Fir-CZ, HR, SK: Rekwizit ta' residenza. Fil-EL, HU: Rekwizit ta' residenza (għal CPC 8673 Rekwizit ta' residenza japplika biss għall-impjegati apprendisti). F'CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Għal servizzi ta' inginerija Integrata biss; Fl-AT: Mehtieġa preżenza kummerċjali Fil-BG: L-aċċess huwa limitat għal persuni fiżiċi sugġett għar-rikonoxximent tal-kwalifiki tekniċi u l-akkreditazzjoni tagħhom minn kamra ta' professjonisti fil-Bulgarija. L-akkreditazzjoni hija sugġetta għall-kriterji li ġejjin: kwalifika teknika rikonoxxuta fil-Bulgarija; esperjenza fil-qasam tal-bini; proġetti mwettqa matul l-aħħar sentejn; persunal u kapaċità teknika. F'CY, CZ, MT, PL, RO: Bla restrizzjonijiet Għal Fornituri ta' Servizzi Kuntrattwali: Għal servizzi ta' Inġinerija biss: Fil-FI: Il-persuna fiżika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li qed ikun fornut. Fil-BG, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fl-AT: Servizzi tal-ippjanar biss, soġġett għal test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fil-HR, HU: Rekwizit ta' residenza. F'CY: Bla restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(h)Servizzi Mediċi (inkluż Psikologi) u Dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: M'hemmx irbit għal servizzi mediċi u dentali hlief psikologi u psikoterapisti. F'CY, EL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Fir-CZ, IT, SK: Rekwizit ta' residenza. Fir-CZ, LT, SK: Awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. Fil-BE, LU: Għal Impjegati Apprendisti, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. F'MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Fil-DE: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza li tista' tiġi eżentata fuq bażi eċċezzjonali f'każijiet ta' interess għas-saħħa pubblika. Fid-DK: Awtorizzazzjoni limitata sabiex titwettaq funzjoni speċifika tista' tingħata għal massimu ta' 18-il xahar u teħtieġ residenza. Fi FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, l-aċċess huwa possibbli fi kwoti stabbiliti annwalment. Fil-HR: Il-persuni kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti / li jittrattaw lil pazjenti jeħtieġu liċenzja mill-kamra tal-professjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fil-LV: Għal servizzi mediċi u dentali, rekwizit ta' nazzjonalità. Il-prattika tal-professjoni medika minn barranin teħtiegħ permess mill-awtorità tas-saħħa lokali, ibbażat fuq il-ħtiġijiet ekonomiċi għal tobba u dentisti f'regjun partikolari. Fil-PL: Il-prattika tal-professjoni medika minn barranin teħtiegħ il-permess. Tobba barranin għandhom drittijiet limitati ta' elezzjoni fil-kmamar tal-professjonisti. Rekwizit tan-nazzjonalità. Fil-PT: Rekwizit ta' residenza għall-psikologi. Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Fil-BG, FI, RO: Bla restrizzjonijiet.
(i) Servizzi Veterinarji (CPC 932)	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BG, DE, EL, FR, HR, HU: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. F'CY,CZ, SK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità u rekwizit ta' residenza. FI-IT: Rekwizit ta' residenza. Fil-PL: Rekwizit tan-nazzjonalità. Persuni barranin jistgħu japplikaw għall-permess biex jipprattikaw.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(j) 1. Servizzi ta' qwiebel (parti minn CPC 93191)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BG, CZ, CY, EE, HU, RO, SI: Bla restrizzjonijiet. Fl-AT: Sabiex tistabbilixxi Prattika professjonali fl-Awstrija, il-persuna kkonċernata trid tkun ipprattikat il-professjoni kkonċernata għal mill-inqas tliet snin qabel l-istabbiliment ta' dik il-professjoni legali. Fil-BE, LU: Għal apprendisti gradwati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. Fi FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, l-aċċess huwa possibbli fi kwoti stabbiliti annwalment. Fl-IT: Rekwizit ta' residenza. Fil-LT: Awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. Fil-LV: Soġġett għall-htigijiet ekonomiċi, stabbilit bl-għadd totali ta' qwiebel f'reġjun partikolari, awtorizzati mill-awtoritajiet tas-saħħa lokali. Fil-PL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Persuni barranin jistgħu japplikaw għall-permess biex jipprattikaw. Fis-SK: Rekwizit ta' residenza. Fil-HR: Il-persuni kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti / li jittrattaw lil pazjenti jeħtieġu liċenzja mill-kamra tal-professjoni.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(j) 2. Servizzi pprovduti mill-infirmiera, il-fiżjoterapisti u l-persunal paramediku (parti minn CPC 93191)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BG, CZ, EE, ES, HU, MT, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Fl-AT: Persuni fiżiċi jistgħu jistabbilixxu prattika professjonali fl-Awstrija sakemm il-persuna kkonċernata pprattikat il-professjoni fil-kwistjoni għal mill-anqas tliet snin qabel it-twaqqif tal-prattika professjonali fl-Awstrija Fil-BE, FR, LU: Għal trainees impjegati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hi meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. F'CY, EL, PT, PL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Fid-DK: Awtorizzazzjoni limitata sabiex titwettaq funzjoni speċifika tista' tingħata għal massimu ta' 18-il xahar u teħtieġ residenza. Fil-EL, IT: Suġġett għal test tal-ħtiġijiet ekonomiċi: id-deċizzjoni hi suġġetta għal pożizzjonijiet vakanti u nuqqasijiet reġjonali. Fil-HR: Il-persuni kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti / li jittrattaw lil pazjenti jeħtieġu liċenzja mill-kamra tal-professjoni. Fil-LT: Awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. Fil-LV: Rekwiżit tan-nazzjonalità. L-aċċess huwa limitat għal persuni fiżiċi biss. Ħtiġijiet ekonomiċi determinati mill-ġhadd totali ta' infirmiera f'reġjun partikolari, awtorizzati mill-awtoritajiet lokali tas-saħħa.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(k)Bejgħ bl-imnut ta' farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċinali u ortopediċi (CPC 63211) u servizzi oħra pprovduti minn spiżjara ¹	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fi FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, fi kwoti stabbiliti, l-aċċess għal ċittadini tal-Vjetnam hu possibbli sakemm il-fornitur tas-servizz ikollu grad universitarju Franciż fil-farmaċija. F'CY, DE, EL, SK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Fl-HU: Kundizzjoni ta' nazzjonalità hlief għal bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211). Fl-IT, PT: Rekwizit ta' residenza. Fil-LT: Awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. Fis-SK: Rekwizit ta' residenza
B. Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati (CPC 84)	Għal Fornituri ta' Servizzi Kuntrattwali: Fl-AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK, UK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi. Fil-HR: Rekwizit ta' residenza.
D. Servizzi ta' proprjetà immobbli ²	

¹ Il-forniment tal-farmaċewtiċi lill-pubbliku ġenerali, bhall-ghoti ta' servizzi oħra, huwa soġġett għal rekwiziti ta' liċenzji u kwalifiki u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni. Bħala regola ġenerali, din l-attività hi riżervata għall-ispizjara. F'xi Stati Membri, il-forniment ta' mediċina bir-riċetta biss huwa riżervat għall-ispizjara.

² Is-servizz konċernat hu relatat mal-professjoni ta' aġent ta' proprjetà immobbli u ma jaffettwa l-ebda dritt u / jew restrizzjoni fuq persuni fiżiċi u ġuridiċi li jixtru proprjetà immobbli.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(a) Li jinvolvu proprjetà jew beni immobbli mikrija (CPC 821)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: F'CY, LV, MT, SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Fi FR, HU, IT, PT: Rekwizit ta' residenza.
(b) Fuq bażi ta' hlas jew kuntratt (CPC 822)	F'CY, LV, MT, SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Fid-DK: Htieġa ta' residenza sakemm mhux imneħħija mill-Aġenzija Daniża tal-Kummerċ u tal-Kumpaniji. Fi FR, HU, IT, PT: Rekwizit ta' residenza.
E. Servizz ta' kera / lokazzjoni mingħajr operaturi	
(e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: FI-UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għat-trainees impjegati
(f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni (CPC 7541)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: FI-UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għat-trainees impjegati

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
F. Servizzi oħra ta' negozju	
(e) Servizzi ta' ttestjar tekniku u analiżi (CPC 8676)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Mehtieġa preżenza kummerċjali. F'CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. F'CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Bla restrizzjonijiet. Fl-IT, PT: Rekwiżit ta' residenza għall-bijologi u għall-analisti kimiċi.
(f) Servizzi ta' konsulenza u pariri relatati mal-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija (parti minn CPC 881)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Mehtieġa preżenza kummerċjali. Fl-IT: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza għall-agronomisti u "<i>periti agrari</i>". F'CY, EE, MT, RO, SI: Bla restrizzjonijiet.
(j) 2. Servizzi ta' sigurtà (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Mehtieġa preżenza kummerċjali. Fil-BE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u rekwiżit ta' residenza għall-persunal tal-ġestjoni. Fid-DK: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza u rekwiżit ta' residenza għall-manigers. Bla restrizzjonijiet għal servizzi ta' għassa tal-ajruport.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fi ES, PT: Il-kundizzjoni ta' ċittadinanza għal persunal speċjalizzat. Fi FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal diretturi maniġerjali u diretturi. Fl-IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità u residenza sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni meħtieġa għas-servizzi ta' gwardjani tas-sigurtà u t-trasport ta' oġġetti prezzjużi. Fil-BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet.
(k) Is-Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażġendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BG: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti. Fil-DE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal surveyors li ġejjin mis-settur pubbliku. Fi FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-"sorveljar" ta' operazzjonijiet relatati mal-istabbiliment ta' drittijiet tal-proprjetà u l-liġi tal-artijiet. Fl-IT, PT: Rekwiżit ta' residenza.
(l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażġendali, Bejjiegħa Kummerċjali: F'MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(l) 2. Manutenzjoni u tiswija ta' apparat tat-trasport bil-ferrovija (parti minn CPC 8868)	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-LV: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
(l) 3. Il-manutenzjoni u t-tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles u tagħmir għat-trasport fit-triq (parti minn CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: FI-UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u t-trainees impjegati għal manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi u vetturi tas-silġ (snowmobiles).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(l) 5. Manutenzjoni u Tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar ¹ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: FI-UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għat-trainees impjegati, minbarra: fi-AT għal CPC 633, 8861-8866; fi-BE, DE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK għal CPC 633, 8861, 8866; fi-BG għat-tiswija ta' prodotti personali u tad-dar (eskluża gojjellerija): CPC 63301, 63302, parti minn 63303, 63304, 63309; fi CZ, SK għal CPC 633, 8861-8865; fi-EE, FI, LT, LV għal CPC 633, 8861-8866; u fi-SI għal CPC 633, 8861, 8866.
(m) Servizzi ta' tindif tal-bini (CPC 874)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: F'CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti.

¹ Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinsabu fi 6.F.(l)1. sa 6.F.(l)4.
Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju inkluż il-kompjuters (CPC 845) jinsabu f'6.B. Servizzi tal-Kompjuter u Servizzi Relatati.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(n)Servizzi fotografici (CPC 875)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-HR, LV: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal servizzi fotografici ta' speċjalità. Fil-PL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-forniment ta' servizzi fotografici mill-ajru
(p)Stampar u pubblikazzjoni (CPC 88442)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BG, CY, CZ, MT, RO, SI, SK: Bla restrizzjonijiet. Fil-HR: Rekwizit ta' residenza għall-pubblikaturi. Fl-SE: Ir-rekwizit tar-residenza għall-pubblikaturi u s-sidien ta' djar tal-pubblikazzjoni u kumpaniji tal-istampar.
(q)Servizzi ta' kongressi (parti minn CPC 87909)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fis-SI: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
(r) 1. Servizzi ta' traduzzjoni u interpretar (CPC 87905)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fid-DK: Rekwizit ta' residenza għal tradutturi u interpreti pubblici awtorizzati sakemm mhux revokat mill-Aġenzija Daniża tal-Kummerċ u l-Kumpaniji. Fil-FI: Rekwizit ta' residenza għal tradutturi ċertifikati.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(r) 3. Servizzi ta' aġenziji li jiġbru d-dejn (CPC 87902)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BE, EL, IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
(r) 4. Servizzi ta' tagħrif finanzjarju fuq il-konsumatur (CPC 87901)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BE, EL, IT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
(r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) ¹	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: FI-UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għat-trainees Impjegati.
8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠINERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza ta' mill-anqas sentejn fis-settur tal-bini.

¹ Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taht CPC 88442 u jinsabu taht 6.F. p).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
9. SERVIZI TA' DISTRIBUZZJONI (eskluża distribuzzjoni ta' armi tan-nar, munizzjon, splussivi u materjal ieħor tal-gwerra)	
C. Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ¹	
(c) Servizzi relatati mal-bejgħ bl-imnut tal-ikel (CPC 631)	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fi FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal bejjiegħa tat-tabakk (jigifieri, <i>buraliste</i>).
10. SERVIZI EDUKATTIVI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	

¹ Ma jinkludix servizzi ta' manutenzjoni u tiswija li jinsabu taħt SERVIZI TA' NEGOZJU taħt 6.B. u 6.F.I).
Ma jinkludix servizzi bl-imnut tal-prodotti tal-enerġija li jinsabu taħt is-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taħt 19.E. u 19.F.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
A. Servizzi ta' edukazzjoni primarja (CPC 921)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: F'CY, EL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ghalliema. Fi FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, iċ-ċittadini tal-Vjetnam jista' jkollhom awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti sabiex iwaqqfu u jmexxu istituzzjoni edukattiva, u biex jgħallmu. Fl-IT: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza għal fornituri ta' servizzi li jkunu awtorizzati li joħorġu diplomi rikonoxxuti mill-Istat.
B. Servizzi ta' edukazzjoni sekondarja (CPC 922)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: F'CY, EL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ghalliema. Fi FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, iċ-ċittadini tal-Vjetnam jista' jkollhom awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti sabiex iwaqqfu u jmexxu istituzzjoni edukattiva, u biex jgħallmu. Fl-IT: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza għal fornituri ta' servizzi li jkunu awtorizzati li joħorġu diplomi rikonoxxuti mill-Istat. Fil-LV: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal servizzi tekniċi u vokazzjonali tat-tip tal-iskola sekondarja għal studenti bi bżonnijiet speċjali (CPC 9224).

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
C. Servizzi ta' edukazzjoni għolja (CPC 923)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fir-CZ, SK: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza għal servizzi ta' edukazzjoni għolja, hlief għal servizzi ta' edukazzjoni teknika u vokazzjonali postsekondarja (CPC 92310). F'CY: Kundizzjonijiet ta' nazzjonalità għall-ghalliema. Fi FR: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Madankollu, iċ-ċittadini tal-Vjetnam jista' jkollhom awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti sabiex iwaqqfu u jmexxu istituzzjoni edukattiva, u biex jgħallmu. Fl-IT: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza għal fornituri ta' servizzi li jkunu awtorizzati li joħorġu diplomi rikonoxxuti mill-Istat. Għal Fornituri ta' Servizzi Kuntrattwali; Għal servizzi ffinanzjati mill-privat biss Fl-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HR, HU, IE, IT, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Fil-LU: Għall-professuri tal-università biss.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fi FR: Għall-professuri tal-università biss. Il-professuri jridu jkunu kisbu kuntratt ta' impjieg minn università jew istituzzjoni ta' edukazzjoni għolja oħra. It-test tal-htigiet ekonomiċi, sakemm dawk il-professuri ma jinhatrux direttament mill-Ministru inkarigat mill-edukazzjoni oghla. Il-permess tax-xogħol ingħata għal perijodu li ma jaqbiżx id-disa' xhur li jiggedded għad-durata tal-kuntratt. L-istituzzjoni ta' reklutaġġ għandha thallas taxxa lill-"<i>Office Français de l'Immigration et de l'Intégration</i> (OFII)". Fl-SE: L-Iżvezja tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-fornituri ta' servizzi edukattivi li huma approvati mill-awtoritajiet pubbliċi biex jipprovdu l-edukazzjoni. Din ir-riżerva tapplika għal fornituri ta' servizzi edukattivi ffinanzjati pubblikament u privatament b'xi forma ta' appoġġ mill-Istat, fost l-oħrajn fornituri ta' servizzi edukattivi rikonoxxuti mill-Istat, fornituri ta' servizzi edukattivi taht superviżjoni mill-Istat jew edukazzjoni li tintitola għal appoġġ ta' studju.
Tahriġ fil-lingwi barranin	Għal Fornituri ta' Servizzi Kuntrattwali; Fil-FI, SI, SK, UK: Bla restrizzjonijiet. Fl-AT, DK, LT: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi Ambjentali (CPC 9401 ¹ , CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404 ² , parti minn CPC 94060 ³ , CPC 9405, parti minn CPC 9406, CPC 9409)	Għal Fornituri ta' Servizzi Kuntrattwali: FI-AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
12. SERVIZZI FINANZJARJI	
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: FI-AT: Il-manigment ta' uffiċċju ta' fergħa jrid ikun magħmul minn żewġ persuni fiżiċi residenti fl-Awstrija. FI-EE: Għal assikurazzjoni diretta, il-korp ta' ġestjoni ta' kumpanija ta' assikurazzjoni b'kapital kongunt b'parteċipazzjoni mill-Vjetnam tista' tinkludi ċittadini mill-Vjetnam biss f'proporzjoni għall-parteċipazzjoni mill-Vjetnam u fi kwalunkwe każ mhux iktar minn nofs il-membri tal-korp ta' ġestjoni. Il-kap tal-manigment ta' sussidjarja jew kumpanija indipendenti jrid ikun jgħix b'mod permanenti fl-Estonja.

¹ Tikkorrisponi għal servizzi tad-drenaġġ.

² Tikkorrisponi għas-Servizzi ta' Tindif ta' Gassijiet tal-Egżost.

³ Tikkorrisponi għal partijiet tas-Servizzi ta' Harsien tan-Natura u l-Pajsagġ.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	F'ES: Rekwizit tar-residenza u tliet snin esperjenza għall-professjoni attwarjali (jew alternattivament sentejn esperjenza) Fil-FI: Id-diretturi manigerjali u għallinqas awditur wieħed ta' kumpanija tal-assikurazzjoni għandu jkollhom il-post tar-residenza tagħhom fl-Unjoni, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux taw eżenzjoni. L-aġent ġenerali tal-kumpanija ta' assikurazzjoni tal-Vjetnam jkollu l-post tiegħu ta' residenza fil-Finlandja, sakemm il-kumpanija ma jkollhiex l-uffiċċju ewlieni tagħha fl-Unjoni. Fil-HR: Rekwizit ta' residenza. Fl-IT: Rekwizit ta' residenza għall-professjoni attwarja.
B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni)	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjieġha Kummerċjali: Fil-BG: Residenza permanenti fil-Bulgarija hi meħtieġa għad-diretturi eżekuttivi u l-aġent manigerjali. Fil-FI: Id-diretturi manigerjali u għallinqas awditur wieħed ta' istituzzjonijiet tal-kreditu għandu jkollhom il-post tar-residenza tagħhom fl-Unjoni Ewropea, sakemm l-Awtorità għas-Superviżjoni Finanzjarja ma tkunx tat eżenzjoni. Is-sensar kummerċjali (persuna individwali) tal-iskambju ta' strumenti derivattivi għandu jkollu l-post ta' residenza tiegħu fl-Unjoni. Fil-HR: Rekwizit ta' residenza. Il-bord ta' ġestjoni jidderieġi n-negozju ta' istituzzjoni tal-kreditu mit-territorju tal-Kroazja. Mill-inqas membru wieħed tal-bord ta' ġestjoni għandu jkun jaf jitkellem sew bil-lingwa Kroata.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	Fl-IT: Il-kundizzjoni tar-residenza fit-territorju ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għall-<i>“promotori di servizi finanziari”</i> (bejjiegħa finanzjarji). Fil-LT: Tal-inqas kap wieħed mill-amministrazzjoni ta' bank irid jittellem il-lingwa Litwana u jirrisjedi b'mod permanenti fil-Litwanja. Fil-PL: Rekwizit ta' nazzjonalità għal mill-anqas persuna waħda tal-eżekuttiv tal-bank.
13. SERVIZI TAS-SAHHA U SERVIZI SOĊJALI (biss servizzi ffinanzjati mill-privat) A. Servizzi tal-isptar (CPC 9311) B. Servizzi ta' Ambulanza (CPC 9312) C. Servizzi ta' faċilitajiet residenzjali tas-saħħa għajr servizzi fl-isptar (CPC 9313)	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fi FR: L-awtorizzazzjoni hija meħtieġa għall-aċċess għal funzjonijiet ta' gestjoni. L-awtorizzazzjoni meħtieġa għall-aċċess għal funzjonijiet ta' gestjoni tqis id-disponibbiltà tal-manigers lokali. Fil-HR: Il-persuni kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti / li jitrattaw lil pazjenti jeħtieġu liċenzja mill-kamra tal-professjoni. Fil-LV: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi għal tobba, dentisti, qwiebel, infirmiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku. Fil-PL: Il-prattika tal-professjoni medika mill-barranin teħtieġ il-permess. Tobba barranin għandhom drittijiet limitati ta' elezzjoni fil-kmamar tal-professjonisti.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
E. Servizzi soċjali (CPC 933)	
14. SERVIZZI TAT-TURIŻMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVJAĠĠAR	
A. Lukandi, ristoranti u catering (CPC 641, CPC 642 u CPC 643) (minbarra catering fis-servizzi tat-trasport tal-ajru)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BG: L-għadd ta' maniġers barranin ma għandux jaqbeż l-għadd ta' maniġers li jkunu ċittadini Bulgari, f'każijiet fejn is-sehem pubbliku (tal-istat jew muniċipali) fil-kapital azzjonarju ta' kumpanija Bulgara jkun ta' iktar minn 50 %. Fil-HR: Ir-rekwizit ta' nazzjonalità għal servizzi ta' ospitalità u ta' forniment tal-ikel f'unitajiet domestiċi u proprjetajiet residenzjali rurali.
B. Aġenziji tal-ivvjaġġar u servizzi ta' operatori tat-tours (inkluż maniġers tat-tours) (CPC 7471)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BG: L-għadd ta' maniġers barranin ma għandux jaqbeż l-għadd ta' maniġers li jkunu ċittadini Bulgari, f'każijiet fejn is-sehem pubbliku (tal-istat jew muniċipali) fil-kapital azzjonarju ta' kumpanija Bulgara jkun ta' iktar minn 50 %. F'CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Fil-HR: Approvazzjoni tal-Ministeru tat-Turiżmu għall-pożizzjoni ta' maniġer ta' uffiċċju.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
C. Servizzi ta' gwidi turistiċi (CPC 7472)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fil-BG, CY, EL, ES, FR, HR, HU, IT, LT, MT, PL, PT, u SK: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
15. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjoviżivi)	
A. Servizzi tad-divertiment (inkluż servizzi ta' teatru, baned lajv, ċirkli u diskoteki) (CPC 9619)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fi FR: L-awtorizzazzjoni hija meħtieġa għall-aċċess għal funzjonijiet ta' ġestjoni. L-awtorizzazzjoni hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità meta tkun meħtieġa awtorizzazzjoni għal aktar minn sentejn. L-artisti kisbu kuntratt ta' impjieg minn impriża ta' divertiment awtorizzata. Il-permess tax-xogħol ingħata għal perijodu li ma jaqbiżx id-disa' xhur li jiggedded għad-durata tal-kuntratt. L-intrapriża tad-divertiment għandha tħallas taxxa lill-" <i>Office Français de l'Immigration et de l'Intégration</i> (OFII)".
16. SERVIZZI TA' TRASPORT	
A. It-trasport marittimu	

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(a) Trasport internazzjonali tal-passiġġieri (CPC 7211) hlief it-trasport tal-kabotaġġ nazzjonali). (b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija (CPC 7212) hlief it-trasport tal-kabotaġġ nazzjonali)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ekwipaġġi tal-bastimenti Fl-AT, CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-maġġoranza tad-diretturi manigerjali.
D. It-trasport bit-triq	
(a) Trasport ta' passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persuni u azzjonisti intitolati biex jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà. Fil-BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Fid-DK, HR: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza u rekwiżit ta' residenza għall-manigers.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Trasport tal-Merkanzija (CPC 7123, eskluż il-ġarr ta' oġġetti postali u bil-kurrier għal rashom ¹)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persuni u azzjonisti intitolati biex jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà. Fil-BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Fil-HR: Kundizzjoni taċ-ċittadinanza u rekwiżit ta' residenza għall-manigers.
E. Trasport bil-pajpijiet ta' oġġetti minbarra l-fjuwil ² (CPC 7139)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għad-diretturi manigerjali.

¹ Parti minn CPC 71235, li tinsab f'1.A.h) SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI fis-Servizzi Postali u ta' Kurrier.

² It-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsab taħt SERVIZZI TAL-ENERĠIJA f'19.B

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
17. SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT- TRASPORT ¹	
A. Servizzi awżiljarji għat- trasport marittimu (a) Servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742) (b) Servizzi ta' permessi tad- dwana (c) Servizzi ta' stazzjon tal- Containers u ta' depot (d) Servizzi ta' aġenzija marittima (e) Servizzi marittimi ta' dispaċċ tal-merkanzija	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegha Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-maġġoranza tad-diretturi manigerjali. Fil-BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità. Fid-DK: Rekwiżit ta' residenza għal servizzi ta' żdoganar tal-merkanzija. Fil-EL: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' permessi tad-dwana. Fl-IT: Rekwiżit ta' residenza għal “ <i>raccomandatorio marittimo</i> ”.

¹ Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport, li jinsabu f'SERVIZZI TA' NEGOZJU taħt 6.F.(l)1 sa 6.F.(l)4.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(f) Kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ (CPC 7213) (g) Servizzi ta' mbuttari u rmonkar (CPC 7214) (h) Servizzi ta' appoġġ għat-trasport marittimu (parti minn CPC 745) (i) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljarji oħra (hlief catering) (parti minn CPC 749)	
D. Servizzi awżiljarji għat-trasport bit-triq (d) Kiri ta' vetturi kummerċjali tat-triq b'operator (CPC 7124)	Għal Vizitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegha Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għal persuni u azzjonisti intitolati biex jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà. Fil-BG, MT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
F. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet ta' prodotti li mhumiex fjuwil¹ (a) Servizzi ta' hażna u mhażen ta' oġġetti minbarra fjuwil ittrasportat b'pipelines (parti minn CPC 742)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għad-diretturi maniġerjali.
19. SERVIZZI TAL-ENERĠIJA	
A. Servizzi inċidentali għall-minjieri (CPC 883) ²	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fis-SK: Rekwizit ta' residenza.

¹ Is-servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsabu taht SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 19.C.

² Jinkludu s-servizz li ġej li hu offrut fuq bażi ta' pagament jew kuntratt: servizzi ta' pariri u ta' konsulenza dwar il-minjieri, dwar it-thejjija tas-sit fuq l-art, dwar l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir (rigs) fuq l-art, it-thaffir, is-servizzi tal-golji tat-thaffir, is-servizzi tal-casing u tat-tubi tat-thaffir, l-inginerija tat-tajn u l-provvista, il-kontroll tas-solidi, fishing u operazzjonijiet downhole speċjali, il-ġeoloġija tal-bjar u l-kontroll tat-thaffir, it-tehid ta' kampjuni (cores) mill-art, l-ittestjar tal-bjar, is-servizzi wireline, il-forniment u t-thaddim tal-fluwidi tat-tlestija (salmuri), il-forniment u l-installazzjoni tat-tagħmir tat-tlestija, simentar (l-ippumpjar taht pressjoni), is-servizzi ta' stimolazzjoni (it-tixqiq, l-aċidifikar u l-ippumpjar taht pressjoni), is-servizzi ta' workover u ta' tiswija tal-bjar, l-issigillar u l-abbandunar tal-bjar. Ma tinkludix l-aċċess dirett għal jew l-isfruttar ta' riżorsi naturali. Ma jinkludux xogħol ta' preparazzjoni tas-sit għal minjieri ta' riżorsi li mhux żejt jew gass (CPC 5115), li jinsab fi 8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠINERIJA RELATATI.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
20. SERVIZZI OHRA MHUX INKLUŻI X'IMKIEN IEHOR	
(a) Servizzi ta' hasil, tindif u żebgħa tal-ħwejjegħ (CPC 9701)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-Impjegati Apprendisti.
(b) Servizzi ta' hairdressing (CPC 97021)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-Impjegati Apprendisti. L-Istati Membri kollha ħlief fl-AT: Bla restrizzjonijiet. F'CY: Kundizzjoni tan-nazzjonalità.
(c) Trattament kożmetiku, servizzi ta' manicure u pedicure (CPC 97022)	Għal Viżitaturi Negożjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-Impjegati Apprendisti. L-Istati Membri kollha ħlief fl-AT: Bla restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(d)Servizzi oħra ta' trattamenti tas-sbuhija mhux ikklassifikati x'imkien ieħor (CPC 97029)	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-AT: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għat-trainees impjegati. L-Istati Membri kollha hlief fl-AT: Bla restrizzjonijiet.
(e)Is-Servizzi ta' spa u massaġġi mhux terapewtiċi, sa fejn jingħataw bħala servizzi ta' rilassament għall-benessri fiżiku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' riabilitazzjoni ¹ (CPC ver. 1.0 97230)	Għal Vizitaturi Negozjanti, Trasferimenti Intra-ażjendali, Bejjiegħa Kummerċjali: Fl-UE: Kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għat-trainees impjegati.

¹ Massaġġi terapewtiċi u servizzi ta' kura termali jinsabu taħt 6.A.h) Servizzi Mediċi u Dentali, 6.A.j) 2. Servizzi pprovduti minn Infirmiera, Fizjoterapisti u Persunal Paramediku, u Servizzi tas-Saħħa (13.A u 13.C).

L-ISKEDA TA' IMPENJI SPECIFIČI TAL-VJETNAM

1. L-Iskeda ta' Impenji Speċifiċi tal-Vjetnam hija stabbilita:
 - (a) fl-Appendiċi 8-B-1 (Impenji Speċifiċi dwar il-Provvista Transfruntiera ta' Servizzi u l-Liberalizzazzjoni tal-Investimenti); u
 - (b) L-Appendiċi 8-B-2 (Impenji Speċifiċi f'Konformità mat-Taqsima D (Il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet Kummerċjali) tal-Kapitolu 8 (Il-Liberalizzazzjoni tal-Investment, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku)).
2. L-Appendiċijiet imsemmija fil-paragrafu 1 jikkostitwixxu parti integrali minn dan l-Anness.
3. Id-definizzjonijiet tat-termini previsti fil-Kapitolu 8 (Il-Liberalizzazzjoni tal-Investment, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku) japplikaw għal dan l-Anness.

4. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u tas-sottosetturi individwali tas-servizzi fl-Appeniċijiet:
- (a) “CPC” tfisser il-Klassifikazzjoni tal-Prodotti Ċentrali (Central Products Classification) kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 77, CPC prov, 1991;
 - (b) “CPC ver. 1.0” tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilit fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, Nru 77, CPC ver 1.0, 1998; u
 - (c) “ISIC rev 3.1” tfisser il-Klassifikazzjoni Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha kif stabbiliti fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002.

**IMPENJI SPECIFIĊI TA' PROVVITA TRANSFRUNTIERA TA' SERVIZI
U LIBERALIZZAZZJONI TAL-INVESTIMENTI**

1. Il-listi ta' impenji speċifikati fit-Taqsima A (Skeda ta' Impenji Speċifiċi fis-Setturi tas-Servizzi) u t-Taqsima B (Skeda ta' Impenji Speċifiċi fil-Liberalizzazzjoni tal-Investment f'Setturi Mhux tas-Servizzi) ta' dan l-Appendiċi jindikaw l-attivitajiet ekonomiċi liberalizzati skont l-Artikoli 8.7 (Skeda ta' Impenji Speċifiċi) u 8.12 (Skeda ta' Impenji Speċifiċi) u, permezz ta' riżervi, l-aċċess għas-suq, it-trattament nazzjonali, limitazzjonijiet ta' rekwiżiti ta' prestazzjoni u impenji addizzjonali li japplikaw għal intrapriżi u investituri tal-Unjoni f'dawk l-attivitajiet jew għal servizzi u fornituri tas-servizzi tal-Unjoni f'dawk is-setturi, fejn applikabbli.
2. Il-Vjetnam ma jiehu l-ebda impenn dwar l-aċċess għas-suq, trattament nazzjonali jew rekwiżiti ta' prestazzjoni f'setturi jew sottosetturi koperti minn dan il-Ftehim u mhux imsemmija fl-Iskedi speċifikati f'dan l-Appendiċi.

3. Il-listi ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi ma jinkludux miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzji meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu aċċess għas-suq, trattament nazzjonali jew limitazzjoni tar-rekwiżit ta' prestazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 8.4 (Aċċess għas-Suq), 8.5 (Trattament Nazzjonali), 8.8 (Rekwiżiti ta' Prestazzjoni), 8.10 (Aċċess għas-Suq) jew 8.11 (Trattament Nazzjonali). Dawk il-miżuri, bħall-htieġa li tinkiseb liċenzja, l-obbligi ta' servizz ġenerali, il-htieġa li jinkiseb għarfien tal-kwalifiki f'setturi rregolati u l-htieġa li wiehed jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inkluż eżamijiet tal-lingwa, u r-rekwiżit nondiskriminatorju li ċerti attivitajiet jistgħu ma jsirux f'żoni ambjentali li huma protetti jew f'żoni ta' interess storiku u artistiku partikolari, anke jekk mhumiex elenkati, japplikaw f'kull każ għall-intrapriżi u għall-investituri tal-Unjoni jew għal servizzi jew fornituri tas-servizzi tal-Unjoni, fejn applikabbli.
4. L-Artikolu 8.8 (Rekwiżiti ta' prestazzjoni) ma japplikax għal sussidji¹ mmirati biex jippromwovu l-benessri u l-impjieg tal-minoranzi etniċi.

¹ Għal aktar ċertezza, il-Partijiet jifhmu li għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, it-terminu "sussidji" jinkludi benefiċċji mogħtija għall-iżvilupp ta' minoranzi etniċi, bħall-assistenza fuq is-sit, taħriġ fir-riżorsi umani, għajjnuna għal riċerka u żvilupp tat-teknoloġija, għajjnuna legali, informazzjoni tas-suq u promozzjoni.

5. Għal aktar ċertezza, minkejja l-Artikolu 8.4 (Aċċess għas-Suq), rekwiżiti nondiskriminatorji fir-rigward tat-tip ta' forma legali ta' intrapriża ma għandhomx għalfejn jiġu speċifikati fil-listi ta' impenji dwar il-liberalizzazzjoni ta' investimenti f'dan l-Appendiċi sabiex jinżammu jew adottati.
6. Għal aktar ċertezza, il-miżuri li ġejjin adottati jew miżmuma f'setturi oħra għajr is-servizzi għandhom jitqiesu bħala konsistenti mal-Artikolu 8.4 (Aċċess għas-Suq) u ma għandhomx għalfejn jiġu speċifikati fil-listi ta' impenji dwar il-liberalizzazzjoni tal-investimenti f'dan l-Appendiċi sabiex jinżammu jew jiġu adottati:
 - (a) miżuri li jikkonċernaw iż-zoning jew l-ippjanar jew regolamenti li jaffettwaw l-iżvilupp jew l-użu tal-art, jew miżuri oħra analogi;
 - (b) miżuri li jfittxu li jiżguraw il-konservazzjoni u l-protezzjoni tar-riżorsi naturali u l-ambjent, inkluż limitazzjoni fuq id-disponibbiltà, l-għadd u l-kamp ta' applikazzjoni tal-konċessjonijiet mogħtija, u l-impożizzjoni ta' moratorji jew projbizzjonijiet;
7. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin mil-listi speċifikati f'dan l-Appendiċi ma għandu jkollhom l-ebda effett dirett u ma jagħtu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridici.

8. Fejn il-Vjetnam iżomm riżerva li jehtieg li fornitur ta' servizz jew investitur ikun ċittadin, residenti permanenti jew residenti tat-territorju tiegħu bħala kundizzjoni għat-tweqqif tal-attività ekonomika, inkluż is-servizzi, fit-territorju tiegħu, riżerva elenkata fil-listi ta' impenji fl-Appendiċi 8-B-2 (Impenji Speċifiċi f'konformità mat-Taqsima D (Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet Kummerċjali) tal-Kapitolu 8 (Il-Liberalizzazzjoni tal-Investimenti, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku)) skont l-Artikolu 8.2 (Definizzjonijiet) fir-rigward tal-moviment temporanju ta' persuni fiżiċi għandhom joperaw bħala riserva b'rispett għall-impenji dwar il-liberalizzazzjoni tal-investimenti speċifikati f'dan l-Appendiċi skont l-Artikolu 8.7 (Skeda ta' Impenji Speċifiċi), sal-limitu applikabbli.

Impenji orizzontali

SETTURI KOLLHA	Impjieg ta' barranin
	1. Bla restrizzjonijiet għal miżuri relatati mal-impjieg tal-barranin, sakemm mhux previst mod ieħor fit-Taqsima D (Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet Kummerċjali) tal-Kapitolu 8 (Il-Liberalizzazzjoni tal-Investimenti, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku). Akkwist ta' ishma, titoli u kumpaniji pubbliċi 2. L-investituri tal-Unjoni huma permessi li jagħmlu kontribuzzjoni ta' kapital fil-forma ta' xiri tal-ishma tal-intrapriża tal-Vjetnam. Fil-każ ta' kontribuzzjoni ta' kapital fil-forma ta' xiri tal-ishma ta' banek kummerċjali b'titoli kongunti jew għas-setturi mhux kommessi f'din l-Iskeda, l-ekwità totali miżmuma minn investituri barranin f'kull intrapriża ma tistax taqbeż it-30 % tal-kapital mikri tal-intrapriża kif ipprovdut mod ieħor mil-ligijiet u r-regolamenti tal-Vjetnam, jew awtorizzati mill-awtorità kompetenti tal-Vjetnam skont l-obbligi tagħha skont ftehimiet li ż-żewġ Partijiet huma Parti fihom. Għas-setturi u s-sottosetturi l-oħra impenjati f'din l-Iskeda, il-livell ta' ekwità miżmum minn investituri barranin fl-akkwist ta' intrapriži Vjetnamizi għandu jikkorrispondi mal-limitazzjonijiet fuq il-parteciġazzjoni tal-kapital barrani stabbiliti fih, jekk ikun hemm. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor f'kull settur jew sottosettur speċifiku ta' din l-Iskeda, l-ebda limitazzjoni fuq sjieda barranija f'kumpanija pubblika, hliet għal dawn li ġejjin: – f'setturi fejn il-ligijiet u r-regolamenti tal-Vjetnam jippreskrivu limitazzjonijiet fuq is-sjieda barranija, is-sjieda barranija f'kumpanija pubblika għandu jkollha thares dawn il-limitazzjonijiet; – f'setturi fejn l-investment barrani huwa kundizzjonali u l-kundizzjonijiet għall-investment barrani f'dawn is-setturi ma jinkludux limitazzjoni fuq is-sjieda barranija, l-investituri barranin mhumiex permessi li jkollhom aktar minn 49 % tal-għadd totali ta' stokks ta' kumpanija pubblika.

Kwistjonijiet organizzattivi

3. Bla restrizzjonijiet għat-twaqqif u t-thaddim ta' kooperattivi, għaqda ta' kooperattivi, negozji tal-familja u sjieda unika.
L-uffiċċji rappreżentattivi tal-fornituri tas-servizzi barranin huma permessi li jkunu stabbiliti fil-Vjetnam, iżda ma għandhomx jidhlu f'attivitajiet diretti ta' qligh¹.
Sakemm ma jkunx indikat mod ieħor f'kull settur jew sottosettur speċifiku ta' din l-Iskeda, l-istabbiliment ta' ferġat huwa bla restrizzjonijiet. It-trattament mogħti lil sussidjarji ta' persuni ġuridiċi tal-Unjoni ffurmati skont il-ligi Vjetnamiza u li għandhom l-uffiċċju rreġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fil-Vjetnam mhuwiex estiż għal ferġat jew aġenziji stabbiliti fil-Vjetnam mill-kumpaniji tal-Unjoni.²

Intrapriżi li huma proprjetà tal-Istat

4. Bla restrizzjonijiet għall-privatizzazzjoni, ekwitazzjoni jew divestiment ta' assi permezz ta' trasferiment jew disponiment ta' interessi azzjonarji jew assi ta' intrapriżi tal-istat.

Utilitajiet Pubbliċi

5. Attivitajiet ekonomiċi kkunsidrati bħala utilitajiet pubbliċi fuq livell nazzjonali jew lokali jistgħu jkunu suġġetti għal monopolji pubbliċi jew drittijiet esklużivi mogħtija lil operaturi privati.

¹ L-uffiċċju rappreżentattiv huwa unità subordinata tal-intrapriżi barranin, stabbilit skont il-ligi Vjetnamiza sabiex ifittex, jippromwovi opportunitajiet ta' kummerċ u turizmu iżda mhux permess jimpjega ruħu f'attivitajiet diretti ta' qligh.

² Skont il-Kodiċi Ċivili tal-Vjetnam, dawn is-sussidjarji huma kkunsidrati bħala persuni ġuridiċi tal-Vjetnam.

	Art u proprjetà immobbli 6. Bla restrizzjonijiet għas-sjieda tal-art, akkwist tad-drittijiet għall-użu tal-art, kirja tal-art, użu tal-art, ippjanar tal-art, terminu ta' użu tal-art, drittijiet u obbligi tal-utenti tal-art¹. Ir-riżorsi naturali misjuba fl-art jappartjenu lill-Istat tal-Vjetnam. Il-wirt kulturali, li s-sid tiegħu ma jistax jiġi identifikat, u li jinstab fl-art jappartjeni lill-Istat tal-Vjetnam. Bla restrizzjonijiet għal miżuri relatati max-xiri, il-bejgħ, il-proprjetà u l-kiri ta' proprjetà immobbli residenzjali minn barranin. Proċeduri ta' investiment 7. Bla restrizzjonijiet għal kwalunkwe miżura fir-rigward ta' proċeduri ta' investiment applikati għal investituri barranin jew entitajiet ekonomiċi investiti minn barranin, bħal proċeduri relatati ma' ċertifikati ta' registrazzjoni tal-investiment ta' proġetti ta' investiment, u proċeduri ta' ġestjoni tal-kambju barrani².
--	--

¹ Għal ċertezza akbar, organizzazzjonijiet u individwi barranin ma jistgħux ikollhom art. Jistgħu jikru biss l-art skont it-tul tal-proġett tal-investiment tagħhom soġġett għall-approvazzjoni ta' korp tal-Istat kompetenti, li ma għandux jaqbeż il-50 sena.

² Għal ċertezza akbar, din ir-riżerva hija mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet taht is-Sotto-Taqsima 1 (ir-Regolament Domestiku) tat-Taqsima E (Qafas Regolatorju). Ksur ta' obbligu taht is-Sotto-Taqsima 1 (ir-Regolament Domestiku) tat-Taqsima E (Qafas Regolatorju) fih innifsu ma għandux jitqies bħala ksur tal-Artikoli 8.4 (Aċċess għas-Suq), 8.5 (Trattament Nazzjonali), 8.8 (Rekwiziti ta' Prestazzjoni), 8.10 (Aċċess għas-Suq) jew 8.11 (Trattament Nazzjonali).

TAQSIMA A

SKEDA TA' IMPENJI SPECIFIČI FIS-SETTURI TAS-SERVIZZI

Noti ta' Spjegazzjoni

1. Il-lista ta' din l-Iskeda tikkonsisti fl-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sottosettur li fih l-impenn ikun mehud mill-Vjetnam, u l-kamp ta' applikazzjoni ta' liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riżervi;
 - (b) it-tieni kolonna tiddekrivi r-riżervi applikabbli għall-Artikoli 8.4 (Aċċess għas-Suq) u 8.10 (Aċċess għas-Suq) fis-settur jew is-sottosettur indikat fl-ewwel kolonna.
 - (c) it-tielet kolonna tiddekrivi r-riżervi applikabbli għall-Artikoli 8.5 (Trattament Nazzjonali) u 8.11 (Trattament Nazzjonali) fis-settur jew is-sottosettur indikat fl-ewwel kolonna; u

- (d) ir-raba' kolonna tiddeskrivi l-impenji speċifiċi dwar miżuri li jaffettwaw il-provvista transfruntiera ta' servizzi u investimenti f'setturi ta' servizzi li mhumix suġġetti għal skedar skont l-Artikoli 8.4 (Aċċess għas-Suq), 8.5 (Trattament Nazzjonali), 8.10 (Aċċess għas-Suq) u 8.11 (Trattament Nazzjonali).
2. Miżuri li mhumix konsistenti maż-żewġ Artikoli 8.4 (Aċċess għas-Suq) u 8.5 (Trattament Nazzjonali) jew maż-żewġ Artikoli 8.10 (Aċċess għas-Suq) u 8.11 (Trattament Nazzjonali) għandhom jiġu iskritti fil-kolonna relatata mal-Artikoli 8.4 (Aċċess għas-Suq) u 8.10 (Aċċess għas-Suq). F'dak il-każ, l-iskrizzjoni għandha titqies li ttipprovdi kundizzjoni jew kwalifika għall-Artikoli 8.5 (Trattament Nazzjonali) u 8.11 (Trattament Nazzjonali) ukoll.
3. Minkejja l-Artikolu 8.4 (Aċċess għas-Suq), htigijiet nondiskriminatorji fir-rigward tat-tip tal-formola legali ta' impriża mhumix meħtieġa jkunu speċifikati f'din l-Iskeda sabiex ikunu miżmuma jew adottati mill-Vjetnam.

Lista ta' Impenji Speċifiċi fis-Setturi tas-Servizzi

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
I. Impenji orizzontali			
IS-SETTURI KOLLHA INKLUŻI F'DIN L-ISKEDA	(3) Xejn, hlief: Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor f'kull settur jew sottosettur speċifiku ta' din l-Iskeda, intrapriża barranin huma permessi li jistabbilixxu preżenza kummerċjali fil-Vjetnam f'forma ta' kuntratt ta' kooperazzjoni fin-negozju¹, intrapriża ta' impriża kongunta, intrapriża 100 % investita mill-barranin. L-uffiċċji rappreżentattivi tal-fornituri tas-servizzi barranin huma permessi li jkunu stabbiliti fil-Vjetnam, iżda ma għandhomx jidhlu f'attivitajiet diretti ta' qligħ².	(3) Xejn, hlief: L-eligibilità għas-sussidji tista' tkun limitata għall-fornituri tas-servizz Vjetnamizi, jiġifieri għal persuni ġuridiċi stabbiliti fit-territorju tal-Vjetnam, jew parti minnu. L-ġhoti ta' darba biex jippromwovi u jiffaċilita l-proċess ta' ekwitazzjoni ma jiksirx dan l-impenn. Bla restrizzjonijiet għal sussidji għal riċerka u żvilupp. Bla restrizzjonijiet għas-sussidji fis-setturi tas-Saħħa, l-Edukazzjoni u s-Servizzi Awdjovizivi. Bla restrizzjonijiet għal sussidji mmirati lejn il-promozzjoni tal-benessri u l-impjieġ tal-minoranzi etniċi.	

¹ Kuntratt ta' kooperazzjoni fin-negozju huwa dokument iffirmat minn żewġ partijiet jew aktar (li minnhom mill-inqas parti waħda għandha tkun entità legali Vjetnamiza u parti waħda għandha tkun entità ġuridika barranija) u li tistipula r-responsabbiltajiet ta', u l-qsim tar-riżultati tan-negozju bejn, il-partijiet bl-iskop li jwettqu investment u negozju fil-Vjetnam mingħajr ma joħolqu entità legali.

² L-uffiċċju rappreżentattiv huwa unità subordinata tal-intrapriża barranin, stabbilit taht il-liġi Vjetnamiza sabiex ifittex, jippromwovi opportunitajiet ta' kummerċ u turizmu iżda mhux permess jimpenja ruhu f'attivitajiet diretti ta' qligħ.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	Sakemm ma jkunx indikat mod iehor f'kull settur jew sottosettur speċifiku ta' din l-Iskeda, l-istabbiliment ta' ferġat huwa bla restrizzjonijiet. Il-kundizzjonijiet tas-sjieda, l-operat u l-forma ġuridika u l-ambitu tal-attivitàjiet kif stabbiliti fil-liċenzji rispettivi jew forma oħra ta' approvazzjoni li tistabbilixxi jew tawtorizza l-operazzjoni jew il-provvista ta' servizzi minn fornitur ta' servizz barrani eżistenti ma għandhomx isiru aktar restrittivi milli jeżistu fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. L-intrapriżi li jkollhom investiment barrani għandhom ikunu permessi mill-awtoritajiet kompetenti tal-Vjetnam biex jikru l-art biex iwettqu l-proġetti ta' investiment tagħhom. Il-perjodu tal-kiri tal-art għandu jikkorrispondi mal-hin tat-thaddim ta' dawk l-intrapriżi u għandu jkun stipulat fil-liċenzji tal-investment tagħhom u għandu jiġi estiż kull meta l-hin tal-operazzjoni ta' dawk l-intrapriżi jkun estiż mill-awtoritajiet kompetenti.		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	Il-fornituri tas-servizzi barranin huma permessi li jagħmlu kontribuzzjonijiet ta' kapital fil-forma tax-xiri tal-ishma tal-intrapriżi tal-Vjetnam. Fil-każ ta' kontribuzzjonijiet ta' kapital fil-forma ta' xiri tal-ishma ta' banek kummerċjali b'titoli kongunti u għas-setturi mhux kommessi f'din l-Iskeda, l-ekwiżità totali miżmuma minn investituri barranin f'kull intrapriża ma tistax taqbeż it-30 % tal-kapital mikri tal-intrapriża kif ipprovdut mod ieħor mil-liġijiet tal-Vjetnam, jew awtorizzati mill-awtorità kompetenti tal-Vjetnam. Għas-setturi u s-sottosetturi l-oħra impenjati f'din l-Iskeda, il-livell ta' ekwiżità miżmum minn investituri barranin fl-akkwiżi ta' intrapriżi Vjetnamiżi għandu jikkorrispondi mal-limitazzjonijiet fuq il-partecipazzjoni tal-kapital barrani stabbiliti fih, jekk ikun hemm, inkluż il-limitazzjonijiet fil-forma ta' perijodi ta' tranżizzjoni, fejn applikabbli.		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
II. Impenji speċifiċi għas-settur			
1. SERVIZI TAN-NEGOZJU			
A. Servizi Professionali			
(a) Servizi legali (CPC 861) minbarra: – parteċipazzjoni fi proċeduri legali fil-kapaċità ta' difensuri jew rappreżentanti tal-klijenti tagħhom quddiem il-qorti tal-Vjetnam; – dokumentazzjoni legali u servizzi ta' ċertifikazzjoni tal-ligijiet tal-Vjetnam ¹	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Organizzazzjonijiet ta' avukati barranin ² huma permessi li jistabbilixxu prezenza kummerċjali fil-Vjetnam fil-forom li ġejjin: – Ferġat ta' organizzazzjonijiet ta' avukati barranin; – Sussidjarji ta' organizzazzjonijiet ta' avukati barranin;	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

¹ Għal ċertezza akbar, avukati Vjetnamiżi kwalifikati li jaħdmu f'organizzazzjonijiet ta' avukati barranin huma permessi li jabbozzaw kuntratti kummerċjali u karti tan-negozju relatati mal-ligi Vjetnamiża.

² "Organizzazzjoni ta' avukati barranin" hija organizzazzjoni ta' avukati prattikanti stabbiliti f'xi forma korporattiva kummerċjali f'pajjiż barrani (inkluż ditti, kumpaniji, korporazzjonijiet, eċċ.) minn avukat jew ditta legali barranija waħda jew aktar.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	– Ditti legali barranin¹; – Shubijiet bejn organizzazzjonijiet ta' avukati barranin u shubijiet tal-ligi tal-Vjetnam. Il-preżenzi kummerċjali ta' organizzazzjonijiet ta' avukati barranin huma permessi li jagħmlu konsultazzjonijiet dwar il-ligijiet Vjetnamiżi jekk l-avukati ta' konsulenza jkunu ggradwaw minn kullegġ tal-ligi Vjetnamiż u jissodisfaw ir-rekwiżiti applikati għall-prattikanti tal-ligi Vjetnamiżi.		
(b) Servizzi ta' kontabilità u verifika u żamma tal-kotba (CPC 862)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(c) Servizzi ta' tassazzjoni (CPC 863)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

¹ "Ditta legali barranija" hija organizzazzjoni stabbilita fil-Vjetnam minn organizzazzjoni waħda jew aktar ta' avukati barranin għall-iskop tal-prattika tal-ligi fil-Vjetnam.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(d) Servizzi Arkitettoniċi (CPC 8671)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(e) Servizzi ta' Inġinerija (CPC 8672) (f) Servizzi tal-inġinerija integrata (CPC 8673)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Il-provvista ta' servizzi relatati ma' sħarriġ topografiku, ġeotekniku, idroġeoloġiku u ambjentali u sħarriġ tekniku għall-ippjanar tal-iżvilupp urban-rurali u l-ippjanar settorjali tal-iżvilupp huma soġġetti għall-awtorizzazzjoni tal-Gvern tal-Vjetnam ¹ .	

¹ Għal aktar trasparenza, dan l-impenn jippermetti ż-żamma jew l-adozzjoni ta' limitazzjonijiet jew restrizzjonijiet għal raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali u ordni pubblika li tkun ġustifikata skont l-Artikolu XIV u l-Artikolu XIVbis tal-GATS.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(g) Ippjanifikar urban u servizzi arkitettoniċi tat-tisbiħ tal-pajsagġ urban (CPC 8674)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief il-periti barranin responsabbli li jaħdmu f'intrapriżi b'investiment barrani, għandu jkollhom iċ-ċertifikat ta' Prattika professjonali mogħti jew rikonoxxut mill-Gvern tal-Vjetnam. F'xi oqsma, mingħajr preġudizzju għar-regolamenti tal-Gvern tal-Vjetnam għal skopijiet ta' sigurtà nazzjonali u stabbiltà soċjali, fornituri ta' servizzi barranin jistgħu ma jkunux permessi jipprovdu dan is-servizz ¹ .	

¹ Għal aktar trasparenza, dan l-impenn jippermetti ż-żamma jew l-adozzjoni ta' limitazzjonijiet jew restrizzjonijiet għal raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali u ordni pubblika li tkun ġustifikata skont l-Artikolu XIV u l-Artikolu XIV^{bis} tal-GATS.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(i) Servizzi Veterinarji (CPC 932) ¹	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) L-aċċess jingħata lil persuni fiżiċi esklussivament għat-twettiq ta' Prattika professjonali privata u taħt l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet veterinarji.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(j) Servizzi ta' infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku (CPC 93191)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
B. Servizzi tal-Kompjuter u Servizzi Relatati (CPC 84)			
	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn. Il-fergħat huma permessi.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief li l-kap tal-fergħa għandu jkun residenti f'il-Vjetnam.	

¹ Eskluż iż-żamma tar-razza tal-mikroorganizmu għall-veterinarju.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp			
(a) Servizzi ta' R&Ż fix-xjenzi naturali (CPC 851)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(c) servizzi ta' R&Ż interdixxiplinari (CPC 853)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Impriżi kongunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx is-70 % jistgħu jiġu stabbiliti.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief kif indikat fil-kolonna ta' aċċess għas-suq.	
E. Servizz ta' Kera / Lokazzjoni mingħajr Operaturi			
(a) Relatati mal-vapuri (CPC 83103)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief li impriżi kongunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx is-70 % jistgħu jiġu stabbiliti.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief kif indikat fil-kolonna ta' aċċess għas-suq	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(b) Relatati mal-ajruplani (CPC 83104)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(d) Relatati ma' makkinarju u tagħmir iehor (CPC 83109) ¹	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Fornituri tas-servizz barrani jistgħu jipprovdu servizzi biss permezz ta' impriza kongunta ma' shab Vjetnamizi, b'ishma barranin li ma jaqbxux il-51 %.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief kif indikat fil-kolonna ta' aċċess għas-suq	It-tagħmir li għandu jiddaħhal fil-Vjetnam għandu jikkonforma mar-regolamenti rilevanti tal-Vjetnam dwar il-ġestjoni ta' importazzjoni u esportazzjoni, standards, rekwiżit tekniku, sigurtà nazzjonali, infrastruttura tat-telekomunikazzjonijiet nazzjonali u jikkonforma mad-dispożizzjonijiet tal-ligijiet rilevanti dwar liċenzji ta' telekomunikazzjonijiet kif ukoll liċenzji fuq l-użu ta' frekwenzi u tagħmir tar-radju.

¹ Eskluż it-tagħmir tal-minjieri u t-tagħmir taż-żejt; tagħmir kummerċjali tar-radju, tat-televizjoni u tal-komunikazzjoni.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
F. Servizzi Kummerċjali Ohrajn			
(a) Servizzi ta' reklamar (CPC 871, eskluż reklamar għas-sigaretti)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Il-fornituri tas-servizzi barranin huma permessi li jistabbilixxu kuntratt ta' impriża kongunta jew ta' kooperazzjoni kummerċjali ma' shab Vjetnamiżi li huma awtorizzati legalment biex jagħmlu servizzi ta' reklamar.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	Ir-reklamar għall-inbejjed u l-ispirti għandu jkun suġġett għar-regolamenti tal-Istat, li huma applikati fuq bażi nondiskriminatorja.
(b) Servizzi ta' riċerka tas-suq (CPC 864, eskluż 86402)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Impriži kongunti għandhom jithallew b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx il-51 % tal-kapital legali tal-impriża kongunta. Għandhom ikunu permessi intrapriži b'100 % investiment barrani.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar l-immaniġġar (CPC 865)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn. Il-fergħat huma permessi.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(d) Servizzi relatati ma' konsulenza manigerjali - CPC 866, hlief CPC 86602 - Servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni għal tilwim kummerċjali bejn in-negożji (CPC 86602**)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn. Il-fergħat huma permessi.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief li l-kap tal-fergħa għandu jkun residenti fil-Vjetnam.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(e) Servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi (CPC 8676, eskluż l-ittestjar tal-konformità tal-vetturi tat-trasport u ċ-ċertifikazzjoni tal-vetturi tat-trasport)	(1) Xejn, hlief għal qasam relatat mal-minjieri, iż-żejt u l-gass. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief fejn il-Vjetnam jippermetti lill-fornituri privati aċċess għal settur li qabel kien magħluq għall-kompetizzjoni fis-settur privat għar-raġuni li s-servizz kien gie fornut fl-eżerċizzju ta' awtorità governattiva, impriżi kongunti biex jipprovdu dan is-servizz għandhom ikunu permessi mingħajr limitazzjoni fuq sjieda barranija tliet snin wara li tali aċċess għall-kompetizzjoni fis-settur privat ikun permess. Hames snin wara li daww il-fornituri tas-servizzi tas-settur privat ingħataw aċċess bhal dan: xejn. L-aċċess għal ċerti żoni ġeografici jista' jkun ristrett għal raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(f) Servizzi sussidjarji għal agrikoltura, kaċċa u forestrija (CPC 881) ¹	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Biss fil-forma ta' impriża kongunta jew ta' kuntratt ta' kooperazzjoni fin-negożju. Il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma tistax taqbeż il-51 % tal-kapital legali tal-impriża kongunta.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: L-aċċess għal ċerti żoni ġeografici jista' jkun ristrett. ²	
(h) Servizzi inċidentali għall-minjieri (CPC 883) 1. L-impenji speċifikati hawn taht mhumiex mifhuma li jkopru l-attivitajiet li ġejjin: provvista ta' tagħmir, materjali u kimiċi, servizzi ta' bazi ta' provvista, bastimenti offshore / support marittimi, akkomodazzjoni u catering, servizzi ta' elikopter. 2. L-impenji speċifikati hawn taht huma magħmula mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-Gvern tal-Vjetnam li jstabbilixxi r-regolamenti u l-proċeduri meħtieġa biex jirregola l-attivitajiet relatati maż-żejt u l-gass imwettqa fit-territorju jew il-ġurisdizzjoni tal-Vjetnam f'konformità shiha mad-drittijiet u l-obbligi tal-Vjetnam taht il-GATS.			

¹ Eskluzjoni ta' servizzi relatati ma' investigazzjoni, evalwazzjoni u esplotazzjoni għal foresti naturali inkluż esplotazzjoni ta' boskijiet u annimali selvaġġi, kaċċa u insib ta' annimali rari u prezzjużi, ritratti mill-ajru, żriġ ta' żerriegħa mill-ajru u kimiċi tal-ajru, bexx u tfarfir, pjanti mikrobjali, rizorsi ġenetiċi tal-annimali fl-agrikoltura. Sabiex tiġi evitata l-ambigwità, it-trobbija tal-bhejjem u t-titjib tal-istokk tat-tgħammir huma inklużi f'dan l-impenn.

² Għal aktar trasparenza, dan jippermetti ż-żamma jew l-adozzjoni ta' limitazzjonijiet jew restrizzjonijiet għal raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali u ordni pubblika skont l-Artikolu XIV u l-Artikolu XIV *bis* tal-GATS.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	(1) Xejna, hlief: kumpaniji mingħajr preżenza kummerċjali jistgħu jkunu meħtieġa li jiġu rreġistrati mal-awtorità kompetenti tal-Gvern tal-Vjetnam skont it-termini msemmija fil-liġijiet applikabbli tal-Vjetnam. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Imprizi kongunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx il-51 % għandhom ikunu permessi. Għandhom ikunu permessi intrapriżi b'100 % investiment barrani.	(1) Xejn, hlief kif indikat fil-kolonna ta' aċċess għas-suq. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief kif indikat fil-kolonna ta' aċċess għas-suq.	
(i) Servizzi inċidentali għall-manifattura (CPC 884 u 885)	(1) Xejn (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Għandhom jiġu permessi biss imprizi kongunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx il-50 % jew 100 % ta' intrapriżi b'investiment barrani.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(m) Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika ¹ (CPC 86751, 86752 u 86753 biss)	(1) Xejn, hlief: kumpaniji mingħajr preżenza kummerċjali jistgħu jkunu meħtieġa li jiġu rreġistrati mal-awtorità kompetenti tal-Gvern tal-Vjetnam skont it-termini msemmija fil-liġijiet applikabbli tal-Vjetnam. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Impriżi kongunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx il-51 % għandhom ikunu permessi. Għandhom ikunu permessi intrapriżi b'100 % investiment barrani.	(1) Xejn, hlief kif indikat fil-kolonna ta' aċċess għas-suq. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief kif indikat fil-kolonna ta' aċċess għas-suq.	
(n) Manutenzjoni u tiswija tat-tagħmir (eskluzi bastimenti marittimi, inġenji tal-ajru u tagħmir tat-trasport ieħor) (CPC 633)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Impriżi kongunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx il-51 % għandhom ikunu permessi. Għandhom ikunu permessi intrapriżi b'100 % investiment barrani.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief kif indikat fil-kolonna ta' aċċess għas-suq.	

¹ Il-provvista ta' servizzi relatati mat-tiftix, l-istharrig, l-esplorazzjoni u l-esplotazzjoni hija suġġetta għal-liġijiet u r-regolamenti applikabbli tal-Vjetnam.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(o) Servizzi ta' tindif tal-bini (CPC 874) – Servizzi ta' diżinfettar u sterminazzjoni (CPC 87401) – Servizzi tat-tindif tat-twieqi (CPC 87402) biss f'żoni industrijali u żoni ta' pproċessar ta' esportazzjoni	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(p) Servizzi ta' fotografija speċjali minbarra fotografija mill-ajru (CPC 87504)	1) Xejn. (2) Xejn. (3) Fornituri ta' servizz barrani jistgħu jipprovdu servizzi biss permezz ta' BCC jew impriża kongunta ma' fornituri ta' servizzi Vjetnamiżi.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(q) Servizzi ta' ppakkjar (CPC 876)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Imprizi kongunti b'kontribut ta' kapital barrani totali li ma jaqbiżx is-70 % għandhom ikunu permessi.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief kif indikat fil-kolonna ta' aċċess għas-suq.	
(r) Servizzi ta' fieri tal-kummerċ u wirjiet (CPC 87909**)	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Impriza kongunta bil-kontribuzzjoni tal-kapital barrani li ma taqbiżx id-49 % għandha tkun permessa. Hames snin wara d-data tad-dħul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-limitazzjoni tal-kapital għandha tkun ta' 51 %. Tliet snin wara, din il-limitazzjoni tal-kapital għandha tiġi abolita.	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Xejn.	Il-fieri tal-kummerċ u l-wirjiet organizzattivi għandhom ikunu soġġetti għal awtorizzazzjoni skont il-liġijiet u r-regolamenti rilevanti tal-Vjetnam.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
2. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI			
B. Servizi Postali ¹ (CPC 7511**, CPC 7512**)	(1) Xejn ² . (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	Il-fornituri tas-servizzi u s-servizzi ta' kwalunkwe Parti oħra għandhom jingħataw trattament mhux inqas favorevoli mit-trattament mogħti lill-Uffiċċju tal-Posta Vjetnamiż jew lis-sussidjarji tiegħu għall-attivitajiet kompetittivi tiegħu.
c. Servizi ta' Telekomunikazzjoni L-impenji hawn taht huma magħmula skont "Noti għal Skeda tal-Impenji tas-Servizzi tat-Telekomunikazzjoni" (S/GBT/W/2/REV.1) u "Limitazzjonijiet tal-Aċċess għas-Suq fuq Disponibbiltà Spectrum" (S/GBT/W/3). Għall-iskop ta' dawn l-impenji, "provvidur ta' servizz mhux ibbażat fuq faċilitajiet" jfisser fornitur ta' servizz li ma għandux kapaċità ta' trasmissjoni iżda kuntratti għal tali kapaċità, inkluż kapaċità ta' kejbil taht il-baħar, inkluż fuq bażi fit-tul, minn fornitur tas-servizz ibbażat fuq il-faċilitajiet. Fornitur ta' servizz mhux ibbażat fuq il-faċilitajiet mhuwiex eskluż mod ieħor milli jkollu tagħmir tat-telekomunikazzjonijiet fil-bini tiegħu u punti ta' proviżjoni ta' servizz pubbliku permessi (POP).			

¹ Esklużi servizzi pubbliċi u servizzi riżervati.

² Il-provvista ta' servizz transfruntier tista' ssir flimkien ma' fornitur ta' servizz lokali għall-ġbir jew il-kunsinna.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
Servizzi bażiċi tat-telekomunikazzjoni (a) Servizzi ta' telefown bil-vuċi (CPC 7521) (b) Servizzi ta' trażmissjoni ta' data packet-switched (CPC 7523**) (c) Servizzi ta' trażmissjoni ta' data circuit-switched (CPC 7523**) (d) Servizzi ta' Telex (CPC 7523**) (e) Servizzi ta' telegrafi (CPC 7523**) (f) Servizzi ta' Facsimile (CPC 7521** + 7529**)	(1) Xejn, hlief: Servizzi terrestri bbażati fuq il-wajer u mobbli: Is-servizz irid jiġi offrut permezz ta' arrangamenti kummerċjali ma' entità stabbilita fil-Vjetnam u liċenzjata biex tipprovdi servizzi ta' telekomunikazzjoni internazzjonali. Servizzi bbażati fuq satellita: Soġġett għal arrangamenti kummerċjali ma' fornituri internazzjonali Vjetnamizi tas-servizz bis-satellita debitament liċenzjati fil-Vjetnam, hlief servizzi bbażati fuq is-satellita offruti lil:	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	Għal konnessjonijiet tal-kejbil taħt il-baħar tal-konsorzju fejn il-Vjetnam huwa membru, il-fornituri tas-servizzi barranin għandhom ikunu permessi jikkontrollaw il-kapaċità tat-trażmissjoni tal-kejbil sottomarina kompleta (pereżempju l-proprjetà tal-IRU jew tal-konsorzju) li ttemm fi stazzjon tal-inżul bil-kejbil bil-liċenzja fil-Vjetnam, u li jipprovdu kapaċità simili lil fornituri ta servizzi bbażati fuq il-faċilitajiet internazzjonali liċenzjati fil-Vjetnam u fornituri internazzjonali VPN u IXP liċenzjati fil-Vjetnam.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(g) Servizzi ta' ċirkwiti mikrija privati (CPC 7522** + 7523**) (o*) Servizzi oħrajn - Servizzi ta' vidjokonferenzi (CPC 75292) - Servizzi ta' trażmissjoni tal-vidjo, eskluż ix-xandir ¹ - Servizzi bbażati fuq ir-radju jinkludu: + Telefon mobbli (terrestri u bis-satellita)	- Kliġenti tan-negożju offshore / fuq il-baħar, istituzzjonijiet tal-gvern, fornituri ta' servizzi bbażati fuq il-faċilitajiet, xandara tar-radju u televiżjoni, uffiċċji rappreżentattivi ta' organizzazzjonijiet internazzjonali uffiċċjali, rappreżentanti diplomatiċi u konsolati, parks b'teknoloġija għolja u żvilupp ta' softwer li huma liċenzjati biex jużaw stazzjonijiet terrestri bis-satellita; - Kumpaniji multinazzjonali ² , li huma liċenzjati biex jużaw stazzjonijiet tas-satellita.		

¹ Xandir hija definita bħala l-katina ta' trażmissjoni mingħajr interruzzjonijiet meħtieġa għad-distribuzzjoni tas-sinjali tal-programmi tat-televiżjoni u r-radju lill-pubbliku ġenerali, iżda ma tkoprix il-konnessjonijiet ta' kontribuzzjoni bejn l-operaturi.

² Multinazzjonali hija korporazzjoni li: a) għandha preżenza kummerċjali fil-Vjetnam; b) topera f'mill-inqas Parti wahda oħra; c) ilha topera għal mill-inqas hames snin; d) tkun elenkata pubblikament fil-Borża ta' Parti; u e) hija liċenzjata biex tuża s-servizzi bis-satellita f'mill-inqas Parti wahda.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
+ <i>Data</i> mobbli (terrestri u bis-satellita) + Paging + PCS + Trunking - Servizz ta' skambju tal-internet (IXP) ¹	(2) Xejn. (3) Xejn, ħlief: Servizzi mhux ibbażati fuq il-faċilitajiet: Intrapriża kongunta se tkun permessa mingħajr limitazzjoni fuq l-għażla tas-sieheb. Il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma għandhiex taqbeż il-65 % tal-kapital legali tal-impriżi kongunti. Hames snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, din il-limitazzjoni tal-kapital se tkun ta' 75 %.		

¹ Servizzi li jipprovdu fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet (internet access service, IAS) b'konnessjoni bejniethom u mas-sinsla internazzjonali tal-Internet.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	Servizzi bbażati fuq il-faċilitajiet: Intrapriża kongunta ma' fornituri ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet debitament liċenzjati fil-Vjetnam se tkun permessa. Il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma għandhiex taqbeż id-49 % tal-kapital legali tal-impriża kongunti. 51 % jagħti l-kontroll tal-impriża kongunta lill-manigment. Fis-settur tat-telekomunikazzjoni, l-investituri barranin fil-BCC se jkollhom il-possibbiltà li jgeddu l-arrangamenti attwali jew li jikkonvertuhom f'forma oħra ta' stabbiliment b'kundizzjonijiet mhux inqas favorevoli minn dawk li attwalment igawdu.		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
Servizi baziċi tat-telekomunikazzjoni: (o*) Servizi oħra – Network Privata Virtwali, (Virtual private network, VPN) ¹	(1) Xejn, ħlief: Servizi terrestri bbażati fuq il-wajer u mobbli: Is-servizz għandu jiġi offrut permezz ta' arrangamenti kummerċjali ma' entità stabbilita fil-Vjetnam u liċenzjata biex tipprovdi servizi ta' telekomunikazzjoni internazzjonali. Servizi bbażati fuq satellita: Soġġett għal arrangamenti kummerċjali ma' fornituri internazzjonali Vjetnamiżi tas-servizz bis-satellita debitament liċenzjati fil-Vjetnam, ħlief servizi bbażati fuq is-satellita offruti lil:	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	Għal konnessjonijiet tal-kejbil taħt il-baħar tal-konsorzju fejn il-Vjetnam huwa membru, il-fornituri tas-servizzi barranin għandhom ikunu permessi jikkontrollaw il-kapaċità tat-trażmissjoni tal-kejbil sottomarina kompleta (pereżempju l-proprietà tal-IRU jew tal-konsorzju) li ttemm fi stazzjon tal-inżul bil-kejbil bil-liċenzja fil-Vjetnam, u li jipprovdu kapaċità simili lil fornituri ta' servizi bbażati fuq il-faċilitajiet internazzjonali liċenzjati fil-Vjetnam u fornituri internazzjonali VPN u IXP liċenzjati fil-Vjetnam.

¹ Servizi, provduti b'termini kummerċjali, li jistabbilixxu u jamministraw network privat fuq networks pubbliċi (kondiviżi) bil-ghan li jwettqu, fuq bazi bla skop ta' profit, telekomunikazzjoni bil-vuċi u d-data bejn membri ta' grupp ta' utenti magħluq definit qabel il-holqien tal-VPN. Grupp bħal dan jista' jinkludi grupp jew organizzazzjoni korporattiva, jew grupp ta' entitajiet legali b'relazzjoni stabbilita affiljata permezz tat-twettiq ta' interess komuni. Il-membri inizjali ta' grupp ta' utenti magħluq li juża s-servizz VPN għandhom ikunu elenkati f'pjan ta' sejha jew routing approvat mill-Awtorità Kompetenti u soġġett għas-superviżjoni tiegħu. Il-fornituri tas-servizz VPN għandhom jinnotifikaw lill-Awtorità Kompetenti b'xi bidliet fis-shubija mill-inqas gimghatejn tax-xogħol qabel ma jibdew attwalment is-servizz kummerċjali u jistgħu jibdew is-servizz kummerċjali sakemm ma tinhareg l-ebda oġġezzjoni mill-Awtorità Kompetenti matul dawn il-gimghatejn. Il-Membri mhumieks permessi li jerġgħu jbiegħu s-servizzi VPN lil partijiet terzi mhux affiljati. Networks privati virtwali mhumieks permessi li jgħorru / jittrasferixxu traffiku ta' / bejn partijiet terzi mhux affiljati. Is-servizzi VPN jistgħu jiġu offruti minn fornituri liċenzjati ta' servizz b'investiment barrani miġbura b'servizz ta' aċċess għall-Internet u servizzi b'valur miżjud minn (h) sa (n).

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	– Klijenti tan-negozju offshore / fuq il-baħar, istituzzjonijiet tal-gvern, fornituri ta' servizzi bbażati fuq il-facilitajiet, xandara tar-radju u televiżjoni, uffiċċji rappreżentattivi ta' organizzazzjonijiet internazzjonali uffiċjali, rappreżentanti diplomatiċi u konsolati, parks b'teknoloġija għolja u żvilupp ta' softwer li huma liċenzjati biex jużaw stazzjonijiet terrestri bis-satellita; – Kumpaniji multinazzjonali, li huma liċenzjati biex jużaw stazzjonijiet tas-satellita. (2) Xejn		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	(3) Xejn, hlief: Servizzi mhux ibbażati fuq il-faċilitajiet: Intrapriżi kongunti se jkunu permessi mingħajr limitazzjoni fuq l-għażla tas-sieheb. Il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma għandhiex taqbeż is-70 % tal-kapital legali tal-impriżi kongunti. Hames snin mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, din il-limitazzjoni tal-kapital se tkun ta' 75 %. Servizzi bbażati fuq il-faċilitajiet: Intrapriża kongunta ma' fornituri ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet debitament liċenzjati fil-Vjetnam se tkun permessa. Il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma għandhiex taqbeż id-49 % tal-kapital legali tal-impriżi kongunti.		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
Servizzi ta' valur miżjud: (h) Posta elettronika (CPC 7523**) (i) Posta bil-vuċi (CPC 7523**) (j) L-irkupru online ta' informazzjoni u tal-bażijiet tad-data (CPC 7523**) (k) Skambju elettroniku tad-data (EDI) (CPC 7523**) (l) Il-valur miżjud ta' facsimile avvanzati / servizzi, inkluż il-ħażna u l-bgħit, il-ħażna u l-irkupru (CPC 7523**)	(1) Ebda, hlief: Servizzi terrestri bbażati fuq il-wajer u mobbli: Is-servizz għandu jiġi offrut permezz ta' arrangamenti kummerċjali ma' entità stabbilita fil-Vjetnam u liċenzjata biex tippovdi servizzi ta' telekomunikazzjoni internazzjonali. Servizzi bbażati fuq satellita: Soġġett għal arrangamenti kummerċjali ma' fornituri internazzjonali Vjetnamizi tas-servizz bis-satellita debitament liċenzjati fil-Vjetnam, hlief servizzi bbażati fuq is-satellita offruti lil:	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(m) Konverżjoni ta' kodiċi u protokoll (n) Ipproċessar online ta' informazzjoni u ta' data (inkluż l-ipproċessar tat-tranżazzjoni) (CPC 843**)	– Kliġenti tan-negozju offshore / fuq il-baħar, istituzzjonijiet tal-gvern, fornituri ta' servizzi bbażati fuq il-facilitajiet, xandara tar-radju u televiżjoni, uffiċċji rappreżentattivi ta' organizzazzjonijiet internazzjonali uffiċjali, rappreżentanti diplomatiċi u konsolati, parks b'teknoloġija għolja u żvilupp ta' softwer li huma liċenzjati biex jużaw stazzjonijiet terrestri bis-satellita; – Kumpaniji multinazzjonali, li huma liċenzjati biex jużaw stazzjonijiet tas-satellita. (2) Xejn.		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	(3) Xejn, hlief: Servizzi mhux ibbażati fuq il-faċilitajiet: Se jkunu permessi kuntratti ta' kooperazzjoni kummerċjali jew impriži kongunti. Il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma għandhiex taqbeż il-65 % tal-kapital legali tal-impriži kongunti. Hames snin mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, din il-limitazzjoni tal-kapital se tkun ta' 100 %. Servizzi bbażati fuq il-faċilitajiet: Kuntratti ta' kooperazzjoni kummerċjali jew impriži kongunti (<i>Joint Ventures</i>, JV) ma' fornituri ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet debitament liċenzjati fil-Vjetnam se tkun permessa. Il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma għandhiex taqbeż il-50 % tal-kapital legali tal-impriži kongunti. Hames snin mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, din il-limitazzjoni tal-kapital se tkun ta' 65 %. 51 % jaghti l-kontroll tal-impriża kongunta lill-manigment.		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	Fis-settur tat-telekomunikazzjoni, l-investituri barranin fil-BCC se jkollhom il-possibbiltà li jgeddu l-arrangamenti attwali jew li jikkonvertuhom f'forma oħra ta' stabbiliment b'kundizzjonijiet mhux inqas favorevoli minn dawk li attwalment igawdu.		
Servizzi ta' valur miżjud (o) Oħrajn - Servizzi ta' aċċess għall-Internet IAS ¹	(1) Servizzi terrestri bbażati fuq il-wajer u mobbli: Xejn, hlief: Is-servizz għandu jiġi offrut permezz ta' arrangamenti kummerċjali ma' entità stabbilita fil-Vjetnam u liċenzjata biex tippovdi servizzi ta' telekomunikazzjoni internazzjonali. Servizzi bbażati fuq satellita: Sogġett għal arrangamenti kummerċjali ma' fornituri internazzjonali Vjetnamiżi tas-servizz bis-satellita debitament liċenzjati fil-Vjetnam, hlief servizzi bbażati fuq is-satellita offruti lil:	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

¹ Servizzi li jipprovdu aċċess għall-internet għall-utenti finali.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	– Klijenti tan-negozju offshore / fuq il-baħar, istituzzjonijiet tal-gvern, fornituri ta' servizzi bbażati fuq il-facilitajiet, xandara tar-radju u televiżjoni, uffiċċji rappreżentattivi ta' organizzazzjonijiet internazzjonali uffiċjali, rappreżentanti diplomatiċi u konsolati, parks b'teknoloġija għolja u żvilupp ta' softwer li huma liċenzjati biex jużaw stazzjonijiet terrestri bis-satellita; – Kumpaniji multinazzjonali, li huma liċenzjati biex jużaw stazzjonijiet tas-satellita. (2) Xejn.		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	(3) Servizzi mhux ibbażati fuq il-faċilitajiet: Intrapriża kongunta se tkun permessa mingħajr limitazzjoni fuq l-għażla tas-sieheb. Il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma għandhiex taqbeż il-65 % tal-kapital legali tal-imprizi kongunti. Hames snin mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, din il-limitazzjoni tal-kapital se tkun ta' 100 %. Servizzi bbażati fuq il-faċilitajiet: Intrapriża kongunta (JV) ma' fornituri ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet debitament liċenzjati fil-Vjetnam se tkun permessa. Il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma għandhiex taqbeż il-50 % tal-kapital legali tal-imprizi kongunti. Hames snin mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, din il-limitazzjoni tal-kapital se tkun ta' 65 %.		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
3. SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI U TA' INĠENERIJA RELATATI			
A. Xogħol ġenerali ta' kostruzzjoni għall-bini (CPC 512)	(1) Bla restrizzjonijiet.*	(1) Bla restrizzjonijiet.*	
B. Xogħol ġenerali ta' kostruzzjoni għall-inġinerija ċivili (CPC 513)	(2) Xejn.	(2) Xejn.	
C. Xogħol ta' Installazzjoni u Assemblaġġ (CPC 514, 516)	(3) Xejn, hlief: L-intrapriżi barranin għandhom ikunu persuni ġuridiċi ta' Parti oħra.	(3) Xejn, hlief li l-kap tal-fergħa għandu jkun residenti fil-Vjetnam.	
D. L-ikkompletar tal-bini u x-xogħol tal-irfinar (CPC 517)	Il-fergħat huma permessi.		
E. Oħrajn (CPC 511, 515, 518)			

* Minhabba nuqqas ta' flessibbiltà teknika.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
4. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI			
Miżuri applikabbli għas-setturi kollha fis-Servizzi tad-Distribuzzjoni: Sigaretta u sigarri, kotba, gazzetti u rivisti, vidjogrammi fuq kwalunkwe medju, metalli prezzjużi u haġar, prodotti farmaċewtiċi u drogi¹, splussivi, żejt ipproċessat u żejt mhux maħdum, ross, kannamiela u zokkor tal-pitravi huma esklużi mill-impenji.			
A. Servizzi ta' agenti b'kummissjoni (CPC 621, 61111, 6113, 6121) B. Servizzi ta' negozju bl-ingrossa (CPC 622, 61111, 6113, 6121) C. Servizzi ta' bejgħ bl-imnut (CPC 631 + 632, 61112, 6113, 6121)²	(1) Bla restrizzjonijiet, hlief xejn għal: – Distribuzzjoni ta' prodotti għall-użu personali; – Distribuzzjoni ta' software tal-kompjuter leġittimu għal użu personali u kummerċjali.	(1) Bla restrizzjonijiet, hlief kif indikat fil-Modalità 1 il-kolonna tal-aċċess għas-suq. (2) Xejn. (3) Xejn.	

¹ Għall-finijiet ta' din l-iskeda "farmaċewtiċi u drogi" ma jinkludux supplimenti nutrizzjonali mhux farmaċewtiċi f'forma ta' pillola, kapsula jew trab.

² Għal skopijiet ta' trasparenza, dan l-impenn jinkludi bejgħ f'hafna livelli minn agenti b'kummissjoni individwali Vjetnamiżi mharrġa kif xieraq u ċċertifikati 'l bogħod minn post fiss li għalih jirċievu remunerazzjoni kemm għall-isforz tal-bejgħ kif ukoll għas-servizzi ta' appoġġ għall-bejgħ li jirriżultaw f'bejgħ addizzjonali minn distributuri kuntrattati ohra.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	(2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Il-kumpaniji b'investiment barrani involuti f'servizzi ta' distribuzzjoni se jithallew jidhlu fin-negozju bl-ingrossa u bl-imnut tal-aġenti b'kummissjoni tal-prodotti kollha importati legalment u prodotti domestikament. L-istabbiliment ta' hwienet għal servizzi bl-imnut (lil hinn mill-ewwel wiehed) għandu jkun permess fuq il-bażi ta' Test ta' Htiġijiet Ekonomiċi (ENT)¹. Fil-każ ta' stabbiliment ta' hanut ta' inqas minn 500m² fiż-żona ppjanata għal attivitajiet ta' kummerċ u kostruzzjoni diġà kompluta tal-infrastruttura, l-ENT mhux mehtieg.		

¹ Applikazzjonijiet biex jiġi stabbilit aktar minn hanut wiehed għandhom ikunu soġġetti għal proċeduri stabbiliti minn qabel pubblikament disponibbli, u l-approvazzjoni għandha tkun ibbażata fuq kriterji oġġettivi. Il-kriterji ewlenin tal-ENT jinkludu l-għadd ta' fornituri tas-servizz eżistenti f'żona ġeografika partikolari, l-istabbiltà tas-suq u l-iskala ġeografika.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	Hames snin mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, ir-rekwiżit tal-ENT se jitnehha. Għal ċertezza akbar, il-Vjetnam iżomm id-dritt li japplika miżuri ta' zoning jew ta' ppjanar nondiskriminatorji.		
D. Servizzi ta' Franchising (CPC 8929)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn. Il-fergħat huma permessi.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief li l-kap tal-fergħa għandu jkun residenti fil-Vjetnam.	
5 SERVIZZI EDUKATTIVI Biss fl-oqsma tax-xjenzi tekniċi, naturali u teknoloġiċi, tal-amministrazzjoni tan-negozju u tan-negozju, l-ekonomija, il-kontabilità, il-liġi internazzjonali u t-taħriġ tal-lingwa. Fir-rigward tal-punti (C), (D), u (E) hawn taht: Il-kontenut tal-edukazzjoni għandu jkun approvat mill-Ministeru tal-Edukazzjoni u t-Taħriġ tal-Vjetnam.			

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
B. Servizzi ta' edukazzjoni sekondarja (CPC 922)	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet.	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet.	
C. Servizzi ta' edukazzjoni għolja (CPC 923) D. Edukazzjoni għall-adulti (CPC 924) E. Servizzi oħra tal-edukazzjoni (CPC 929 inkluż it-taħriġ tal-lingwi barranin)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) L-ghalliema barranin li jixtiequ jaħdmu fi skejjel b'investiment barrani għandu jkollhom mill-inqas hames snin esperjenza fit-tagħlim, u l-kwalifiki tagħhom għandhom ikunu rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti.	
6. SERVIZI AMBJENTALI			
L-aċċess għal ċerti żoni ġeografici jista' jkun ristrett għal raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali ¹ .			

¹ Għal aktar trasparenza, dan l-impenn jippermetti ż-żamma jew l-adozzjoni ta' limitazzjonijiet jew restrizzjonijiet għal raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali li tkun ġustifikata skont l-Artikolu XIV u l-Artikolu XIVbis tal-GATS.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
A. Servizzi tad-drenaġġ (CPC 9401)	(1) Bla restrizzjonijiet, minbarra servizzi ta' konsulenza relatati. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Il-konferma li s-servizzi pprovduti fl-eżerċizzju ta' awtorità governattiva kif definiti fl-Artikolu I:3(c) tal-GATS tista' tkun soġġetta għal monopolji pubbliċi jew drittijiet esklussivi mogħtija lil operaturi privati.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	Il-kumpaniji barranin huma permessi jagħmlu attivitajiet kummerċjali fil-Vjetnam fil-forma ta' ibni-opera-trasferixxi (build-operate-transfer, BOT) u ibni-trasferixxi-opera (build-transfer-operate, BTO).
B. Servizzi tar-rimi tal-iskart (CPC 9402) ¹	(1) Bla restrizzjonijiet, minbarra servizzi ta' konsulenza relatati. (2) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	Il-kumpaniji barranin huma permessi jagħmlu attivitajiet kummerċjali fil-Vjetnam fil-forma ta' ibni-opera-trasferixxi (BOT) u ibni-trasferixxi-opera (BTO).

¹ L-importazzjoni tal-iskart hija pprojbita mil-liġi. It-trattament u r-rimi tal-iskart perikoluż huwa regolat bil-liġi.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	(3) Xejn, hlief: Il-konferma li s-servizzi pprovduti fl-eżerċizzju ta' awtorità governattiva kif definiti fl-Artikolu I:3(c) tal-GATS tista' tkun soġġetta għal monopolji pubbliċi jew drittijiet esklussivi mogħtija lil operaturi privati. Bil-għan li jiġi żgurat il-benesseri pubbliku, l-intrapriżi investiti minn barra huma ristretti milli jiġbru l-iskart direttament mill-familji. Huma permessi biss li jipprovdu servizzi fil-punti ta' ġbir ta' skart kif speċifikat mill-awtoritajiet lokali muniċipali u provinċjali.		
C. Sanità u servizzi simili (CPC 9403)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
D. Servizzi oħra – Servizzi ta' tindif ta' gassijiet tal-egżost (CPC 94040) u servizzi ta' tnaqqis tal-istorbju (CPC 94050)	(1) Bla restrizzjonijiet, minbarra servizzi ta' konsulenza relatati. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Il-konferma li s-servizzi pprovduti fl-eżerċizzju ta' awtorità governattiva kif definiti fl-Artikolu I:3(c) tal-GATS tista' tkun soġġetta għal monopolji pubbliċi jew drittijiet esklussivi mogħtija lil operaturi privati.	(1) Bla restrizzjonijiet, minbarra servizzi ta' konsulenza relatati. (2) Xejn. (3) Xejn.	
– Servizzi tal-harsien tan-natura u l-pajsagġ (CPC 9406)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
– Servizzi ta' valutazzjoni tal-impatt ambjentali (CPC 94090*)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
7. SERVIZI FINANZJARJI 1. L-impenji fir-rigward tas-servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra jitwettqu skont il-ligijiet u r-regolamenti rilevanti promulgati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Vjetnam sakemm dawn ma jevitawx l-obbligu tal-Vjetnam meħud hawnhekk. 2. Bħala regola ġenerali u fuq bażi nondiskriminatorja, l-offerta ta' servizzi bankarji u servizzi jew prodotti finanzjarji oħra hija soġġetta għal rekwiżiti ta' forma istituzzjonali u ġuridika rilevanti. 3. Fir-rigward ta' servizzi finanzjarji godda, il-Vjetnam jista' jimponi programm pilota ta' ttestjar għal servizzi finanzjarji godda, u billi jagħmel dan jista' jimponi jew limitu fuq l-għadd ta' fornituri ta' servizzi finanzjarji li jistgħu jipparteċipaw fi prova pilota jew restrizzjonijiet dwar l-ambitu tal-programm tal-prova pilota. Dawn il-miżuri ma għandhomx ikunu iktar ta' piż milli neċessarju biex jilhqgħu l-għan tagħhom.			
A. Assigurazzjoni u Servizzi Marbutin mal-Assigurazzjoni a. Assigurazzjoni diretta (a) Assigurazzjoni fuq il-ħajja (b) Servizzi ta' assicurazzjoni mhux tal-ħajja b. Assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni	(1) Xejn għal: – Servizzi ta' assicurazzjoni, esklużi servizzi ta' assicurazzjoni tas-saħħa¹, provduti lil intrapriżi b'kapital investit barrani, barranin li jaħdmu fil-Vjetnam; – Servizzi ta' riassicurazzjoni u retroċessjoni;	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

¹ Għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi, l-assigurazzjoni tas-saħħa hija kklassifikata bħala parti mill-assigurazzjoni tal-ħajja.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
c. Intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni (bħal senseriji kummerċjali u aġenziji) d. Servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni (bħal konsultazzjoni, attwarja, valutazzjoni tar-riskju u saldu tal-pretensjonijiet)	– Servizzi ta' assicurazzjoni f'trasport internazzjonali, inkluż assicurazzjoni ta' riskji relatati ma': + it-trasport marittimu internazzjonali u l-avjazzjoni kummerċjali internazzjonali, b'dik l-assicurazzjoni biex tkopri kwalunkwe minn jew dawn kollha li ġejjin: l-oġġetti li jkunu qed jiġu trasportati, il-vettura li ġorr l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta minnhom; u + prodotti fi tranżitu internazzjonali; – Servizzi ta' senserija ta' senserija u riassicurazzjoni; Servizzi ta' konsulenza, attwarjali, valutazzjoni tar-riskji u soluzzjoni ta' pretendenzjonijiet. (2) Xejn.		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	(3) Xejn hlief kif indikat fit-taqsima orizzontali. Fergħat ta' intrapriżi ta' assigurazzjoni barranija mhux tal-ħajja għandhom ikunu permessi. Fergħat ta' intrapriżi tar-riassigurazzjoni barranin għandhom ikunu permessi wara tliet snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Għal ċertezza akbar, dan għandu jkun soġġett għal regolamenti prudenzjali.		
B. Servizzi Bankarji u Servizzi Finanzjarji oħra			
(a) Aċċettazzjoni ta' depożiti u fondi oħrajn ripagabbli mill-pubbliku (b) Self ta' kull tip, inkluż, inter alia, kreditu tal-konsumatur, kreditu b'ipoteka, fatturar u ffinanzjar tat-tranzazzjonijiet kummerċjali (c) Lokazzjoni finanzjarja	(1) Bla restrizzjonijiet, hlief B (k) u B (l). (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: (a) L-istituzzjonijiet ta' kreditu barranin huma permessi biss biex jistabbilixxu preżenza kummerċjali fil-Vjetnam fil-forom li ġejjin:	(1) Bla restrizzjonijiet, hlief B (k) u B (l). (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: (a) Il-kundizzjonijiet għall-istabbiliment ta' fergħa ta' bank kummerċjali barrani fil-Vjetnam:	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(d) Is-servizzi kollha ta' trażmissjoni tal-pagamenti u tal-flus, inkluż il-karti tal-kreditu, iċ-charge cards u l-karti tad-debitu, iċ-ċekkijiet tal-vjaġġaturi u ċ-ċekkijiet bankarji; (e) Garanziji u impenji (f) Negożju proprju jew fisem klijenti, kemm jekk fil-borża, f'suq finanzjarju barra l-borża, kif ukoll jekk mod ieħor, f'dan li ġej: – Strument tas-suq tal-flus (inkluż verifiki, kontijiet, ċertifikati ta' depożiti); – Kambju barrani; – Rata tal-kambju u strument tar-rata tal-imghax inkluż prodotti bħal swaps, ftehimiet ta' rata bil-quddiem; – Ingotti. (h) Intermedjazzjoni fis-suq monetarju	(i) Fir-rigward ta' banek kummerċjali barranin: uffiċċju rappreżentattiv, fergħa ta' bank kummerċjali barrani, bank kummerċjali kongunt b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx il-50 % tal-kapital mikri, kumpanija b'kapital finanzjarju b'kapital kongunt, kumpanija ta' kiri finanzjarju b'finanzjament 100 % barrani, kumpanija finanzjarja li hija intrapriża kongunta u kumpanija finanzjarja b'finanzjament 100 % barrani u banek li huma 100 % proprjetà tal-barranin. (ii) Fir-rigward ta' kumpaniji tal-finanzi barranin: uffiċċju rappreżentattiv, kumpanija finanzjarja ta' intrapriża kongunta, kumpanija finanzjarja b'finanzjament 100 % barrani, kumpanija ta' kiri finanzjarju ta' impriza kongunta u kumpanija ta' kiri finanzjarju b'investiment 100 % barrani.	– Il-bank ewlieni għandu assi totali ta' aktar minn USD 20 biljun fl-aħħar tas-sena qabel l-applikazzjoni. (b) Il-kundizzjonijiet għall-istabbiliment ta' bank li huwa intrapriża kongunta jew bank 100 % proprjetà tal-barranin: – Il-bank ewlieni għandu assi totali ta' aktar minn USD 10 biljun fl-aħħar tas-sena qabel l-applikazzjoni. (c) Il-kundizzjonijiet għall-istabbiliment ta' kumpanija finanzjarja b'investiment barrani ta' 100 % jew ta' kumpanija finanzjarja ta' impriza kongunta, kumpanija ta' kiri finanzjarju b'investiment barrani ta' 100 % jew kumpanija ta' kiri finanzjarju ta' impriza kongunta:	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(i) Ġestjoni tal-assi, bħal ġestjoni ta' likwidi jew portfoljos, kull forma ta' ġestjoni ta' investiment kollettiv, ġestjoni tal-fondi ta' pensjoni, servizzi ta' kustodja, depożitu u fiduċja (j) Is-Servizzi ta' likwidazzjoni u kumpens għal assi finanzjarji, inkluż titoli ta' sigurtà, prodotti derivattivi, u strumenti oħra negozjabbli (k) Forniment u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju u pproċessar ta' data finanzjarja u software relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn	Fir-rigward ta' kumpaniji barranin ta' kiri finanzjarju: uffiċċju rappreżentattiv, kumpanija ta' kiri finanzjarju ta' impriza kongunta u kumpanija ta' kiri finanzjarju b'investiment 100 % barrani. (b) Parteċipazzjoni tal-ekwità: (i) Il-Vjetnam jista' jillimita l-parteċipazzjoni ta' ishma minn istituzzjonijiet ta' kreditu barranin f'banek tal-istat Vjetnamiz ekwitizzati għall-istess livell bħall-parteċipazzjoni ta' ekwità minn banek Vjetnamizi.	L-istituzzjoni ta' kreditu barranija għandha assi totali ta' aktar minn USD10 biljun fl-aħħar tas-sena qabel l-applikazzjoni.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(l) Servizzi ta' konsulenza, ta' intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljarji oħra dwar l-attivitajiet kollha elenkati fis-subparagrafi minn (a) sa (k), li jinkludu referenza u analiżi tal-kreditu, investiment u riċerka u pariri dwar portafolji, pariri dwar akkwiziżzjonijiet u fuq ristrutturar u strateġija korporattivi	(ii) Għall-kontribuzzjoni ta' kapital fil-forma ta' xiri tal-ishma, l-ekwità totali miżmuma minn istituzzjonijiet barranin u individwi f'kull bank kummerċjali b'titoli kongunti tal-Vjetnam ma tistax taqbeż it-30 % tal-kapital mikri mill-bank. (c) Ferġha¹ ta' bank kummerċjali barrani mhix permessa li tiftaħ punti oħra ta' tranżazzjoni barra mill-ferġha tagħha, esklużi l-ATMs. (d) L-istituzzjonijiet ta' kreditu barranin jistgħu joħorġu karti ta' kreditu fuq bażi ta' trattament nazzjonali.		

¹ Fil-Vjetnam, ferġat tal-banek barranin ikkontrollati minn istituzzjoni finanzjarja waħda tal-Unjoni huma permessi li jissottomettu rapporti finanzjarji kombinati (inklużi l-karta tal-bilanċ, id-dikjarazzjoni tal-introjt, u d-dikjarazzjoni tal-fluss tal-likwidità). Għal ċertezza akbar, m'hemmx bżonn ta' rapport individwali ta' dawn il-ferġat tal-banek barranin. Xejn f'dan il-paragrafu ma għandu jinftehem li jipprevjeni l-awtorità tal-Vjetnam li kultant titlob li dawn il-ferġat tal-banek barranin jissottomettu rapporti għal skopijiet superviżorji u jiżguraw konformità mal-proporzjonijiet prudenzjali kif stipulat fil-ligijiet u r-regolamenti tal-Vjetnam.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
C. Garanziji (f) Negożju proprju jew f'isem klijenti, kemm jekk fil-borża, f'suq finanzjarju barra l-borża, kif ukoll jekk mod ieħor, f'dan li ġej: – Prodotti derivattivi inkluż futuri u opzjonijiet; – It-titoli trasferibbli; – Strumenti oħra negożjabbli u assi finanzjarji, esklużi ingotti; (g) Parteċipazzjoni fi kwistjonijiet ta' kull tip ta' sigurtajiet, inkluż is-sottoskrizzjoni u l-pjazzament bħala aġent u l-forniment (pubbliku jew privat) ta' servizz relatat ma' tali kwistjonijiet	(1) Bla restrizzjonijiet, hlief C(k) u C(l). C(l) ma jkoprix servizzi ta' intermedjazzjoni relatati ma' C(f). Barra minn hekk, is-servizzi awżiljarji konsultattivi u oħrajn awżiljarji relatati ma' C(f) huma permessi sakemm tali servizzi huma permessi mill-Vjetnam lill-fornituri tas-servizzi finanzjarji tiegħu stess. (2) Xejn. (3) Il-fornituri tas-servizzi tat-titoli barranin għandhom jithallew jistabbilixxu ufficċji rappreżentattivi u impriżi kongunti ma' shab Vjetnamizi li fihom il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma taqbiż id-49 %. Il-fornituri tas-servizzi tat-titoli b'kapital 100 % investit barrani għandhom ikunu permessi.	(1) Bla restrizzjonijiet, hlief C(k) u C(l). C(l) ma jkoprix servizzi ta' intermedjazzjoni relatati ma' C(f). (2) Xejn. (3) Xejn.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(i) L-immaniġġar ta' assi, bħall-immaniġġar ta' portafolji, il-forom kollha ta' mmaniġġar ta' investimenti kollettivi, l-immaniġġar ta' fondi tal-pensjonijiet, is-servizzi ta' kustodja, ta' depożitu u fiduċjarji (j) Servizzi ta' settlement u clearing għal titoli, prodotti derivattivi, u strumenti oħra relatati mat-titoli (k) Forniment u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju u pproċessar ta' <i>data</i> finanzjarja¹ u software relatat mill-fornituri ta' servizzi ta' titoli	Għas-servizzi minn C (i) sa C (l), ferġhat ta' fornituri ta' servizzi ta' titoli barranin għandhom ikunu permessi.		

¹ Għal ċertezza akbar, il-Vjetnam jirriżerva d-dritt li japplika awtorizzazzjoni għall-ghoti u t-trasferiment tal-ipproċessar ta' *data* finanzjarja skont l-Artikoli 8.19 (Kondizzjonijiet għall-Liċenzjar u l-Kwalifika) u 8.20 (Proċeduri ta' Liċenzjar u Kwalifikazzjoni).

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(l) Servizzi ta' konsulenza, intermedjazzjoni u titoli awżiljari oħra relatati mal-attivitàjiet kollha elenkati fis-subparagrafi (f) sa (k), inkluż referenza u analizi ta' kreditu, riċerka u pariri dwar investimenti u portafolli, pariri dwar akkwisti u dwar ristrutturar u strateġija korporattiva			
8. SERVIZZI MARBUTA MAS-SAĦĦA U S-SERVIZZI SOĊJALI			
A. Servizzi tal-isptar (CPC 9311)	(1) Xejn.	(1) Xejn.	
B. Servizzi mediċi u dentali (CPC 9312)	(2) Xejn.	(2) Xejn.	
	(3) Xejn.	(3) Xejn.	
C. Servizzi relatati mas-saħħa u servizzi soċjali Servizzi soċjali (CPC 933):	(1) Xejn.	(1) Xejn.	
– Servizzi soċjali bl-akkomodazzjoni (9331)	(2) Xejn.	(2) Xejn.	
– Servizzi soċjali mingħajr akkomodazzjoni (9332)	(3) Imprizi kongunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx is-70 % jistgħu jiġu stabbiliti.	(3) Xejn, hlief kif indikat fil-kolonna ta' aċċess għas-suq.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
9. SERVIZZI TAT-TURIŻMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVJAĠĠAR			
A. Lukandi u ristoranti inkluż – Servizi ta' allogġ (CPC 64110) – Servizi tal-ikel (CPC 642) u x-xorb (CPC 643)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
B. Aġenziji tal-ivvjaġġar u servizzi ta' operaturi ta' tours (CPC 7471)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief li l-fornituri tas-servizzi barranin huma permessi li jipprovdu servizzi fil-forma ta' impriżi kongunti ma' shab Vjetnamiżi mingħajr limitazzjoni fuq il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn hlief il-gwidi turistiċi f'intrapriżi b'investiment barrani għandhom ikunu ċittadini Vjetnamiżi. L-intrapriżi li jfornu s-servizzi barranin jistgħu biss jagħmlu servizzi ta' dħul u vjaġġ domestiku għat-turisti diehlin bħala parti integrali mis-servizzi ta' dħul.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
10. SERVIZI TA' RIKREAZZJONI, KULTURALI U TAL-ISPORT			
A. Servizi ta' divertiment (inkluż teatru, gruppi mużikali lajv u servizzi taċ-ċirkli) (CPC 9619)	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet hlief għal impriżi kongunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx 49 %.	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Xejn.	
D. Ohrajn – Negozju tal-logħob elettroniku (CPC 964**)	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Huwa biss permezz ta' kuntratt ta' kooperazzjoni fin-negozju jew impriża kongunta ma' shab Vjetnamiżi li huma awtorizzati speċifikament biex jipprovdu dawn is-servizzi. Il-kontribuzzjoni tal-kapital barrani ma għandhiex taqbeż id-49 % tal-kapital legali tal-impriża kongunti.	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Xejn.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
11. SERVIZI TA' TRASPORT			
A. Servizi tat-Trasport Marittimu (a) Trasport ta' passiġġieri għajr kabottaġġ (CPC 7211) (b) Trasport ta' merkanzija għajr kabottaġġ (CPC 7212)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) (a) Stabbiliment ta' kumpaniji reġistrati sabiex joperaw flotta taht il-bandiera nazzjonali tal-Vjetnam: Il-fornituri tas-servizzi barranin huma permessi li jistabbilixxu impriżi kongunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbiżx is-70 % tal-kapital legali totali. Il-baħħara barranin jistgħu jithallew jaħdmu f'vapuri taht il-bandiera nazzjonali tal-Vjetnam (jew irreġistrati fil-Vjetnam) li huma proprjetà ta' impriżi kongunti fil-Vjetnam iżda li ma jaqbiżux it-1/3 tal-impjegati totali tal-vapuri. Il-Master jew l-ewwel kap eżekuttiv għandu jkun ċittadin Vjetnamiż.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	Is-servizzi li ġejjin fil-port huma disponibbli għall-fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali fuq termini u kundizzjonijiet raġonevoli u nondiskriminatorji: 1. Pilotagġ; 2. Assistenza ta' rmonk; 3. Proviżjonament, għoti ta' fjuwil u għoti tal-ilma 4. Ġbir tal-iskart u rimi ta' skart tas-saborra; 5. Servizi tal-Kaptan Port / Harbour Master; 6. Għajnuniet għan-navigazzjoni; 7. Servizi operattivi bbażati fuq l-art essenzjali għall-operazzjonijiet tal-bastiment, inkluż mezzi ta' komunikazzjoni, provvisti ta' ilma u ta' elettriku;

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	(b) Forom oħra ta' preżenza kummerċjali għall-provvista ta' servizzi tat-trasport marittimu internazzjonali¹: Kumpaniji tat-tbaħħir barranin jistgħu jistabbilixxu intrapriżi b'investiment 100 % barrani. L-intrapriżi b'investiment barrani huma permessi biss li jwettqu attivitajiet minn (1) sa (7) kif indikat hawn taħt: 1. Kummerċjalizzazzjoni u bejgħ ta' servizzi ta' trasport marittimu u servizzi permezz ta' kuntatt dirett mal-klijenti, mill-istima sal-fattura;		8. Faċilitajiet ta' tiswijiet ta' emerġenza; 9. Ankraġġ, irmiġġ u servizzi ta' rmiġġ; 10. Aċċess għal servizzi ta' aġenzija marittima².

¹ "Forom oħra ta' preżenza kummerċjali għall-provvista ta' servizzi tat-trasport marittimu internazzjonali" tfisser il-kapaċità għal kumpaniji tal-bastimenti barranin li jwettqu attivitajiet lokalment li huma relatati mat-tagħbija li tingarr minnhom u meħtieġa għall-provvista tas-servizz integrat ta' trasport lill-klijenti tagħhom, li fih it-trasport marittimu internazzjonali jikkostitwixxi elementi sostanzjali u huwa pprovdut mill-kumpanija marittima barranija kkonċernata.

² Rigward l-aċċess għal u l-użu ta' servizzi ta' aġenziji marittimi msemmija fil-kolonna ta' Impenji Addizzjonali, meta t-trasport bit-triq, ferrovija, passaġġi fuq l-ilma interni, kostali u interni, u servizzi awżiljarji relatati mhumix koperti b'mod ieħor fl-iskeda, operatur tat-trasport multimodali jkollu l-hila li jkollu aċċess għal fornituri ta' servizzi ta' aġenziji marittimi Vjetnamiżi għall-bejgħ, kiri jew charter ta' trakkijiet, vaguni tal-ferrovija jew braken u tagħmir relatat, għall-iskop tal-konsenja 'l quddiem ta' tagħbijiet internazzjonali trasportati bil-baħar.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	2. Aġir f'isem is-sidien tal-merkanzija; 3. Provvista ta' informazzjoni kummerċjali meħtieġa; 4. It-tnejn ta' dokumentazzjoni li tikkonċerna dokumenti tat-trasport, inkluż id-dokumenti tad-dwana, jew dokumenti oħra relatati mal-orijini u t-tip tal-merkanzija trasportata; u 5. Provvista ta' servizzi ta' trasport marittimu inkluż servizzi ta' kabotaġġ minn bastimenti bil-bandiera Vjetnamiza għall-provvista ta' servizzi tat-trasport integrati. 6. Il-hidma f'isem il-kumpanija, biex jiġi organizzat id-dhul tal-bastiment f'port jew it-tehid tal-kontroll tat-tagħbijiet tal-merkanzija meta jkun hemm bżonn;		

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	7. In-negozjar u l-iffirmar ta' kuntratti għat-trasport bit-triq, bil-ferrovija, bil-passaġġi fuq l-ilma interni relatati ma' tagħbijiet trasportati mill-kumpanija.		
(d) Manutenzjoni u tiswija ta' bċejjeċ tal-baħar (CPC 8868*)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet hlief għall-impriza kongunta. L-ekwità barranija fl-impriza kongunta ma għandhiex taqbeż is-70 %.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
Servizzi Marittimi Awżiljarji – Servizzi ta' maniggar tal-kontejners (CPC 7411) ¹	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief li imprizi kongunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma jaqbizx il-50 % jistgħu jigu stabbiliti.	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Xejn.	

¹ Konċessjoni ta' utilità pubblika jew proċeduri ta' liċenzji jistgħu japplikaw f'każ ta' okkupazzjoni ta' dominju pubbliku.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
– Servizzi ta' żdoganar ¹	(1) Bla restrizzjonijiet.* (2) Xejn. (3) Xejn, hliet li impriża kongunti jistgħu jiġu stabbiliti bl-ebda limitazzjoni tas-sjieda barranija.	(1) Bla restrizzjonijiet.* (2) Xejn. (3) Xejn.	
– Servizzi ta' agenzija marittima ² (CPC 748*)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet hliet għall-impriza kongunta. L-ekwità barranija fl-impriza kongunta ma għandhiex taqbeż id-49 %.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet.	

¹ "Servizzi ta' żdoganar" (b'mod alternattiv "servizzi ta' sensara tad-dwana") tfisser attivitajiet li jikkonsistu fit-tweġġ f'isem parti oħra tal-formalitajiet doganali fir-rigward tal-importazzjoni, l-esportazzjoni jew it-trasport tal-merkanzija, kemm jekk dan is-servizz ikun l-attività prinċipali tal-fornitur tas-servizz jew akkumpanjament normali tal-attività prinċipali tiegħu.

* Impenn dwar din il-modalità ta' konsenja mhuwiex fattibbli.

² Servizzi ta' agenzija marittima jew agenzija tal-vapur huma servizz li l-aġent tal-vapur huwa awtorizzat li jwettaq, f'isem is-sid tal-vapur jew l-operatur tal-vapur, li jwettaq servizzi konnessi mal-operazzjonijiet tal-vapur fil-port inkluż arrangament ta' dhul u tluq tal-vapur; konklużjoni ta' kuntratti ta' trasport, kuntratti ta' assigurazzjoni marittimi, kuntratti għall-immaniggar tal-merkanzija, partijiet tal-kiri, u ftehimiet ta' reklutaġġ; il-ħruġ u l-iffirmar ta' poloz ta' tagħbija jew dokumenti simili; il-provvista ta' hwienet, bunkers u provvisti lill-vapur; is-sottomissjoni tal-protesti tal-baħar tal-vapur; il-komunikazzjoni mas-sid tal-bastiment jew mal-operatur tal-vapur; l-arrangament ta' servizzi rilevanti għall-ekwipaġġ tal-vapur; ir-riċeviment u l-hlas tal-ammonti kollha inċidentali għall-operazzjoni tal-vapur; l-immaniggar tat-talbiet li joħroġu minn kuntratti ta' ġarr jew inċidenti marittimi, u jforu servizzi oħra b'konnessjoni mal-vapur kif meħtieġ.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
– Servizzi ta' stazzjon tal-Containers u ta' depot ¹	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
– Manutenzjoni u tiswija ta' bċejjeċ tal-baħar (CPC 8868*)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Fornituri tas-servizz barrani huma permessi jipprovdu servizzi biss permezz tal-istabbiliment ta' impriża kongunta ma' shab Vjetnamiżi, b'ishma barranin li ma jaqbzux il-51 %.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

¹ “Servizzi ta' stazzjon u ta' maħzna tal-kontejners” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fil-ħażna tal-kontejners, kemm jekk f'żoni portwali jew aktar 'il ġewwa fuq l-art, sabiex jimtlew / jinhattu, jissewwew u jitlestew biex ikunu disponibbli għall-ġarr tal-merkanzija.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
C. Servizzi tat-Trasport bl-Ajru			
(a) Servizzi ta' bejgħ u kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tal-ajru	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Il-linji tal-ajru huma permessi li jipprovdu servizz fil-Vjetnam permezz tal-uffiċċji jew l-aġenti tal-biljetti tagħhom fil-Vjetnam.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(b) Servizzi kompjuterizzati ta' riżervazzjoni	(1) Xejn, hlief il-fornitur tas-servizz barrani għandu juża network pubbliku tat-telekomunikazzjoni taħt il-ġestjoni tal-awtorità tat-telekomunikazzjoni tal-Vjetnam. (2) Xejn hlief kif indikat fil-Modalità 1. (3) Xejn hlief kif indikat fil-Modalità 1.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) L-ebda waħda	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(c) Manutenzjoni u tiswija ta' inġenji tal-ajru (CPC 8868**)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Il-fornituri tas-servizzi barranin jistgħu jipprovdu servizzi permezz ta' impriži kongunti ma' shab Vjetnamiżi jew ma' intrapriži b'investiment 100 % barrani.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(d) Servizzi ta' manigġar fuq l-art, minbarra manutenzjoni u tindif ta' inġenji tal-ajru, trasport tal-wiċċ, ġestjoni tal-ajruport u navigazzjoni tas-servizz tal-ajru	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet. Hames snin wara li l-Vjetnam jippermetti lill-fornituri privati aċċess għal ajruport jew terminal, fornituri ta' servizzi barranin huma permessi li jipprovdu servizzi lejn tali ajruport jew terminal biss permezz tal-istabbiliment ta' impriži kongunti ma' shab Vjetnamiżi, b'ekwità barranija li ma taqbiżx id-49 %. Tliet snin wara, din il-limitazzjoni tal-kapital għandha tkun ta' 51 %.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Ebda, hlief: Kwalunkwe trasferiment ta' kapital barrani fl-impriži kongunti għandu jkun sugġett għall-approvazzjoni minn qabel tal-awtoritajiet rilevanti tal-Vjetnam. Is-sieheb / shab rilevanti Vjetnamiż(i) f'impriži kongunti għandu jkollu/hom l-ewwel dritt ta' rifjut f'tali trasferimenti.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	Il-kategoriji tal-attivitajiet jiddependu fuq id-daqs tal-ajruport. L-għadd ta' fornituri tas-servizz f'kull ajruport jista' jkun limitat, minhabba r-restrizzjonijiet ta' spazju disponibbli. Għal ċertezza akbar, il-Vjetnam jirrizerva d-drittijiet li jikkunsidra l-awtorizzazzjoni u / jew il-liċenzjar tal-impriza/i kongunta/i msemmija fuq il-bażi tal-kunsiderazzjonijiet li ġejjin, fost oħrajn: (i) il-benefiċċji soċjoekonomiċi netti li l-investitur(i) tal-Unjoni jistgħu jiġġeneraw, inkluż iżda mhux limitati għall-impenji fit-tul tagħhom, bini ta' kapacià u trasferiment tat-teknoloġija għall-Vjetnam, il-kontribuzzjoni preċedenti tagħhom għall-ekonomija tal-Vjetnam; (ii) il-kapacià finanzjarja u l-esperjenza rilevanti tagħhom; u (iii) l-impatt possibbli tas-sigurtà u d-difiża nazzjonali tal-Vjetnam.	Għal aktar ċertezza, l-impenji f'dan is-settur ma jipprekludux lill-Vjetnam, fir-rigward ta' proġetti soċjoekonomiċi sinifikanti (pereżempju l-infrastruttura) li jehtiegu liċenzja jew ftehim ta' konċessjoni mal-Vjetnam, milli jiehu azzjoni, f'termini mhux inkonsistenti ma' dan il-Ftehim, biex: (i) jehtieg kunsens minn qabel għat-trasferiment ta' liċenzja jew konċessjoni; (ii) jipprojbixxi t-trasferiment ta' liċenzja jew konċessjoni lil ċittadin jew intrapriża ta' pajjiż li mhux Stat Membru tal-Unjoni fid-data ta' dan; jew (iii) jehtieg il-kunsens tiegħu minn qabel għat-trasferiment tal-kontroll ta' detentur ta' liċenzja jew konċessjonarju.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	L-aċċess privat għas-settur imsemmi hawn fuq ifisser l-awtorizzazzjoni għall-partecipazzjoni ta' mill-inqas kumpanija Vjetnamiża waħda 100 % privata jew impriża kongunta waħda fejn il-kontribuzzjoni tal-kapital privat tal-Vjetnam jammonta għal mill-inqas 51 %.		
(e) Servizzi li jservu l-ikel matul it-titjira	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Fornituri tas-servizz barrani huma permessi jipprovdu servizzi biss permezz tal-istabbiliment ta' impriża kongunta ma' shab Vjetnamiżi, b'ishma barranin li ma jaqbzux id-49 %.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
E. Servizzi tat-Trasport bil-Ferrovija (a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7111) (b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet, hlief: Il-fornituri barranin huma permessi li jipprovdu servizzi ta' trasport tal-merkanzija permezz tal-istabbiliment ta' impriżi kongunti ma' shab Vjetnamiżi li fihom il-kontribuzzjoni tal-kapital ta' barranin ma taqbiżx id-49 % tal-kapital legali totali.	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet.	
F. Servizzi tat-Trasport fit-Triq (a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7121+7122) (b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123)	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Xejn, hlief: Il-fornituri tas-servizzi barranin huma permessi li jipprovdu servizzi ta' trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija permezz ta' kuntratti ta' kooperazzjoni fin-negozju jew impriżi kongunti bil-kontribuzzjoni tal-kapital ta' pajjiżi barranin li ma taqbiżx id-49 %.	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Xejn.	

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
	Suġġett għall-bżonnijiet tas-suq¹, jistgħu jiġu stabbiliti impenji konġunti b'kontribuzzjoni ta' kapital barrani li ma taqbiżx il-51 % biex jipprovdu servizzi tat-trasport tal-merkanzija. 100 % tas-sewwieqa ta' impenji konġunti għandhom ikunu ċittadini Vjetnamiżi.		
H. Servizzi Awżiljarji għall-Modalitajiet Kollha ta' Trasport			
(a) Is-servizzi marittimi ta' garr tal-merkanzija (CPC 741)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Fornituri ta' servizz barranin jistgħu jipprovdu servizzi ta' maniġġar ta' merkanzija marittima biss permezz ta' impenji konġunti, b'ekwità barranija li ma taqbiżx id-49 %.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Bla restrizzjonijiet.	

¹ Il-kriterji li jiġqiesu huma fost oħrajn: holqien ta' impjiegi godda; bilanċ pożittiv tal-munita barranija; l-introduzzjoni ta' teknoloġija avvanzata, inkluż il-ħila ta' ġestjoni; tniġġis industrijali mnaqqas; tahrig professjonali għall-haddiema Vjetnamiżi; eċċ.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Preżenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(a) Servizzi ta' maniġġar tal-kontejners, minbarra servizzi provduti fl-ajruporti (parti minn CPC 7411)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Il-fornituri tas-servizz barrani huma permessi jipprovdu servizzi biss permezz tal-istabbiliment ta' impriża kongunta ma' shab Vjetnamiżi, b'kontribuzzjoni tal-kapital barranija li ma taqbiżx il-50 %.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(b) Servizzi ta' hżin u magazzinaġġ (CPC 742)	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
(c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748) ¹	(1) Bla restrizzjonijiet *. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Bla restrizzjonijiet *. (2) Xejn. (3) Xejn.	

¹ Inkluz servizzi ta' twassil tal-merkanzija. Dawn is-servizzi jfissru l-attivitajiet li jikkonsistu fl-organizzazzjoni u l-monitoraġġ tal-operat tat-tbaħħir f'isem min jimbarka l-merkanzija, permezz tal-akkwist ta' trasport u servizzi relatati, il-preparazzjoni tad-dokumentazzjoni u l-forniment ta' informazzjoni tan-negozju.

* Impenn dwar din il-modalità ta' konsenja mhuwiex fattibbli.

Modalità ta' kunsinna: 1) Forniment transkonfinali 2) Konsum barra 'l pajjiż 3) Prezenza kummerċjali			
Setturi u sotto-setturi	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
(d) Ohrajn (parti minn CPC 749) ¹	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	(1) Xejn. (2) Xejn. (3) Xejn.	
Servizzi ta' thammil	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Il-fornituri tas-servizz barrani huma permessi jipprovdu servizzi biss permezz tal-istabbiliment ta' impriži kongunta ma' shab Vjetnamiżi, b'kontribuzzjoni tal-kapital barranija li ma taqbiżx id-49 %. Hames snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, din il-limitazzjoni tal-kapital għandha tkun ta' 51 %.	(1) Bla restrizzjonijiet. (2) Xejn. (3) Xejn.	

¹ Inkluz l-attivitajiet li ġejjin: verifika tal-kontijiet; servizzi ta' senserija tal-merkanzija; servizzi ta' spezzjoni tal-merkanzija, użin u teħid ta' kampjuni; servizzi ta' riċeviment u aċċettazzjoni tal-merkanzija; servizzi ta' preparazzjoni tad-dokumenti tat-trasport. Dawn is-servizzi huma pprovduti f'isem is-sidien tal-merkanzija.

TAQSIMA B

SKEDA TA' IMPENJI SPECIFIĊI FIL-LIBERALIZZAZZJONI TAL-INVESTIMENT FIS-SETTURI MHUX TAS-SERVIZZI

Noti ta' Spjegazzjoni

Il-lista ta' din l-Iskeda hija magħmula mill-elementi li ġejjin:

- (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sottosettur li fih l-impenn ikun meħud mill-Vjetnam, u l-kamp ta' applikazzjoni ta' liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riżervi; u
- (b) it-tieni kolonna li tiddekrivi r-riżervi li japplikaw.

Lista ta' Impenji Speċifiċi fil-Liberalizzazzjoni tal-Investment f'Setturi Mhux tas-Servizzi

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
1. AGRIKOLTURA	Bla restrizzjonijiet għall-ikkoltivar, il-produzzjoni jew l-ipproċessar ta' pjanti rari jew prezzjużi, it-trobbija ta' annimali selvaġġi prezzjużi jew rari u l-ipproċessar ta' daww il-pjanti jew annimali (inkluż kemm annimali haġġin u materjal ipproċessat meħud mill-annimali) ¹ . L-ebda liċenzja ta' investment ma għandha tinħareġ lil investituri barranin f'dawn is-setturi u sotto-setturi ² .
2. FORESTRIJA	Bla restrizzjonijiet.
3. SAJD U AKKWAKULTURA	Bla restrizzjonijiet.
4. THAFFIR FIL-MINJIERI U L-BARRIERI ³	
A. Estrazzjoni ta' żejt mhux maħdum u gass naturali ⁴ (ISIC rev3.1:111, 112)	Bla restrizzjonijiet.
B. Minjieri ta' minerali metalliċi (ISIC rev3.1:1310, 1320)	Bla restrizzjonijiet.
C. Thaffir f'minjieri u barrieri oħra (ISIC rev 3.1: 1410)	Bla restrizzjonijiet.

¹ Lista ta' pjanti u annimali rari jew prezzjużi tista' tinstab fil-websajt: www.kiemlam.org.vn.

² Għal ċertezza akbar, xejn f'dan l-impenn ma għandu jiġi interpretat bħala li jwaqqaf lill-Vjetnam milli johroġ liċenzji ta' investment f'dawn is-setturi jew sotto-setturi lil investituri tal-Parti l-oħra.

³ Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁴ Ma jinkludix servizzi inċidentali għall-minjieri magħmula fuq bażi ta' hłas jew kuntratt f'impjanti taż-żejt u l-gass.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
5. IL-MANIFATTURA ¹	
A. Manifattura ta' prodotti tal-ikel u x-xorb (ISIC rev3.1:15)	Xejn, hlief: Produzzjoni ta' xorb alkoħoliku u soft drink (ISIC 1551): Bla restrizzjonijiet.
B. Manifattura ta' prodotti tat-tabakk (ISIC rev3.1:16)	Bla restrizzjonijiet.
C. Manifattura ta' tessuti (ISIC rev3.1:17)	Xejn.
D. Manifattura tal-hwejjeg; preparazzjoni u tiżbiġ ta' fer (ISIC rev3.1:18)	Xejn.
E. Tiswid u ggumar tal-ġilda; manifattura ta' bagalji, basktijiet, prodotti tas-sarraġ, ċineġ integrali u żraben (ISIC rev3.1:19)	Xejn.
F. Il-manifattura tal-injam u tal-prodotti tal-injam u tas-sufra, hlief l-ghamara; manifattura ta' oġġetti tat-tiben u ta' materjali ta' trizza (ISIC rev3.1:20)	Xejn, hlief miżuri biex jiproteġu l-foresti naturali.

¹ Dan is-settur ma jinkludix servizz ta' konsulenza relatati mal-manifattura. Dan is-settur ma jinkludix il-manifattura mill-ġdid.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
G. Manifattura ta' karta u prodotti tal-karta (ISIC rev3.1:21)	Xejn.
H. Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' media rrekordjata ¹ (ISIC rev 3.1: 22)	Bla restrizzjonijiet.
I. Manifattura ta' prodotti tal-fran tal-kokk (ISIC rev3.1:231)	Xejn.
J. Manifattura ta' prodotti taż-żejt raffinat ² (ISIC rev3.1:2320)	Bla restrizzjonijiet.
K. Manifattura ta' sustanzi kimiċi u ta' prodotti kimiċi għajr splussivi (ISIC rev3.1:24)	Xejn hlief: Produzzjoni ta' apparati splussivi industrijali (ISIC 2429). L-ebda liċenzja ta' investiment ma għandha tinhareġ lil investituri barranin ³ f'dawn is-setturi u sotto-setturi ⁴ .

¹ Is-settur huwa limitat għal attivitajiet ta' manifattura. Dan ma jinkludix attivitajiet li huma awdjovizivi jew li jipprezentaw kontenut kulturali.

² Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

³ Għall-fini ta' din ir-riżerva, it-terminu "Investitur barrani" jista' jinstab fil-Liġi dwar l-Investiment, 2014

⁴ Għal ċertezza akbar, xejn f'dan l-impenn ma għandu jiġi interpretat bħala li jwaqqaf lill-Vjetnam milli johroġ liċenzji ta' investiment f'dawn is-setturi jew sotto-setturi lil investituri tal-Parti l-oħra.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
L. Manifattura ta' prodotti tal-gomma u tal-plastik (ISIC rev3.1:25)	Xejn.
M. Manifattura ta' prodotti minerali ohra mhux metalliċi (ISIC rev3.1:26)	Xejn hlief: Produzzjoni ta' nuċċalijiet tal-kostruzzjoni (ISIC 2610): L-investment f'dawn is-sotto-setturi għandu jkun suġġett għall-ippjanar tal-Gvern. Produzzjoni ta' briks tat-tafal (ISIC 2693): L-investment f'dawn is-sotto-setturi għandu jkun suġġett għall-ippjanar tal-Gvern. Produzzjoni ta' tagħmir ta' produzzjoni ta' siment vertikali tax-xaft u briks u madum tal-ħamrija (ISIC 2694): L-investment f'dawn is-sotto-setturi għandu jkun suġġett għall-ippjanar tal-Gvern. Produzzjoni ta' konkrit mħallat lest, tgħaffiġ tal-ġebel (ISIC 2695): L-investment f'dawn is-sotto-setturi għandu jkun suġġett għall-ippjanar tal-Gvern.
N. Manifattura ta' metalli bażiċi (ISIC rev3.1:27)	Xejn hlief: Produzzjoni ta' vireg tal-azzar tal-kostruzzjoni D6-D32 mm u pajp tal-azzar tal-ħjata D15-D114mm; Folji galvanizzati taż-żingu u kulur (ISIC 2710): Bla restrizzjonijiet għall-investment barrani f'dawn is-setturi u sottosetturi.
O. Manifattura ta' prodotti ta' metall fabbrikat, hlief makkinarju u tagħmir (ISIC rev3.1:28)	Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
P. Il-manifattura ta' makkinarju	
(a) Manifattura ta' makkinarju għal għanijiet ġenerali (ISIC rev 3.1:291)	Xejn.
(b) Manifattura ta' makkinarju speċjali minbarra armi tan-nar u munizzjon (ISIC rev3.1:292)	Xejn, hlief: Produzzjoni ta' faqqaturi, inkluż loġhob tan-nar (ISIC 2927): L-ebda liċenzja ta' investiment ma għandha tinħareġ lil investituri barranin ¹ f'dawn is-setturi u sotto-setturi ² .
(c) Manifattura ta' apparat domestiku mhux ikklassifikati x'imkien ieħor (ISIC rev3.1:2930)	Xejn.
(d) Manifattura ta' makkinarju għall-uffiċċju u għal xogħol tal-kompjuters (ISIC rev3.1:30)	Xejn.
(e) Manifattura ta' makkinarju u apparat elettriku mhux ikklassifikat x'imkien ieħor (ISIC rev3.1:31)	Xejn, hlief: Produzzjoni ta' fanali tal-ajru (ISIC 3150): L-ebda liċenzja ta' investiment ma għandha tinħareġ lil investituri barranin ³ f'dawn is-setturi u sotto-setturi ⁴ .

¹ Għall-fini ta' din ir-riżerva, it-terminu "Investitur barrani" jista' jinstab fil-Liġi dwar l-Investiment, 2014

² Għal ċertezza akbar, xejn f'dan l-impenn ma għandu jiġi interpretat bħala li jwaqqaf lill-Vjetnam milli johroġ liċenzji ta' investiment f'dawn is-setturi jew sotto-setturi lil investituri tal-Parti l-oħra.

³ Għall-fini ta' din ir-riżerva, it-terminu "Investitur barrani" jista' jinstab fil-Liġi dwar l-Investiment, 2014

⁴ Għal ċertezza akbar, xejn f'dan l-impenn ma għandu jiġi interpretat bħala li jwaqqaf lill-Vjetnam milli johroġ liċenzji ta' investiment f'dawn is-setturi jew sotto-setturi lil investituri tal-Parti l-oħra.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(f) Manifattura ta' tagħmir u apparat għar-radju, televiżjoni u komunikazzjoni ¹ (ISIC rev3.1:32)	Xejn.
Q. Manifattura ta' strumenti mediċi, ta' preċiżjoni u ottiċi, arloġġi tal-idejn u arloġġi tal-ħajt (ISIC rev3.1:33)	Xejn.
R. Manifattura ta' vetturi bil-mutur, trejlers u semitrejlers (ISIC rev3.1:34)	Xejn, hlief l-investiment fl-assemblaġġ u l-manifattura tal-karozzi (ISIC 3410) għandu jkun suġġett għall-ippjanar tal-Gvern li jista' jagħti preferenzi lill-investituri lokali ²
S. Manifattura ta' tagħmir ieħor ta' trasport (mhux militari)	
(a) Bini u tiswija ta' bastimenti (ISIC 3511)	Xejn, hlief: - Bla restrizzjonijiet għall-investiment barrani fil-produzzjoni ta' vapuri tal-merkanzija ta' inqas minn 10 000 DWT; taħt vapuri tal-kontejners ta' 800 TEU; lajters u vapuri tal-passiġġieri taħt il-500 sigġu (ISIC 3511). - Il-ħtieġa ta' impriża kongunta u l-partecipazzjoni ta' ekwità barranija ma għandhomx jaqbu 1-50 %.

¹ Dan is-settur ma jinkludix tagħmir u apparat li jinkludi kontenuti installati minn qabel.

² Għal skop illustrattiv, il-manifattur lokali tal-muturi jista' jingħata privileġġi f'termini ta' kwantità ta' produzzjoni biex jissodisfa d-domanda tas-suq domestiku u l-preferenzi tal-post.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Manifattura ta' lokomotivi tal-ferroviji u tat-tramm u vetturi ferrovjarji (parti mill-ISIC rev 3.1: 3520)	Xejn, hlief biss il-forma ta' impriza kongunta hija permessa u l-partecipazzjoni ta' ekwità barranija ma għandhiex taqbeż id-49 %.
(c) Manifattura ta' inġenji tal-ajru u vetturi spazjali (parti mill-ISIC rev 3.1: 3530)	Xejn, hlief ir-rekwizit ta' impriza kongunta u l-partecipazzjoni ta' ekwità barranija ma għandhiex taqbeż id-49 %.
(d) Manifattura ta' muturi (parti mill-ISIC rev 3.1: 3591)	Xejn, hlief l-investiment fl-assemblaġġ u l-manifattura tal-muturi (ISIC 3591) għandu jkun suġġett għall-ippjanar tal-Gvern li jista' jagħti preferenzi lill-investituri lokali.
(e) Manifattura ta' roti u sigġijiet tar-roti (parti mill-ISIC rev 3.1: 3592)	Xejn.
T. Manifattura ta' għamara; manifattura mhux ikklassifikat x'imkien ieħor (parti minn ISIC rev 3.1: 361, 369)	Xejn.
U. Riċiklaġġ (ISIC rev 3.1:37)	Xejn, hlief: L-intrapriżi b'investiment barrani huma ristretti milli jiġbru l-iskart direttament mid-djar. Huma permessi biss li jipprovdu servizzi fil-punti ta' ġbir ta' skart kif speċifikat mill-awtoritajiet lokali muniċipali u provinċjali.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
5. PRODUZZJONI; TRAŻMISSJONI U DISTRIBUZZJONI AWTONOMI TAL-ELETTRIKU, GASS, FWAR U MISHUN ¹ (hlief il-Ġenerazzjoni Nukleari tal-Elettriku)	
A. Produzzjoni tal-elettriku; trażmissjoni u distribuzzjoni tal-elettriku awtonomi (parti minn ISIC rev 3.1: 4010) ²	Bla restrizzjonijiet.
B. Manifattura ta' gass; distribuzzjoni ta' fwar u ilma sħun awtonomu (parti minn ISIC rev 3.1: 4020) ³	Bla restrizzjonijiet.
C. Produzzjoni ta' fwar u mishun; distribuzzjoni ta' fwar u mishun awtonomu (parti minn ISIC rev 3.1: 4030) ⁴	Bla restrizzjonijiet.

¹ Japplika l-limitu orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

² Dan ma jinkludix l-operat ta' sistemi ta' trażmissjoni u distribuzzjoni tal-elettriku fuq bażi ta' tariffa jew kuntratt, li huma servizzi tal-enerġija.

³ Ma jinkludix it-trasport ta' gass naturali u fjuwils gassużi bil-pipeline, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni ta' gass fuq bażi ta' tariffi jew kuntratt, u l-bejgħ ta' gass naturali u fjuwils gassużi, li huma servizzi tal-enerġija.

⁴ Ma jinkludix it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u mishun fuq bażi ta' tariffi jew kuntratt u l-bejgħ ta' fwar u mishun, li huma servizzi tal-enerġija.

IMPENJI SPECIFIĊI F'KONFORMITÀ MAT-TAQSIMA D
(PREŻENZA TEMPORANJA TA' PERSUNI FIŻIĊI GĦAL SKOPIJET KUMMERĊJALI)
TAL-KAPITOLU 8 (IL-LIBERALIZZAZZJONI TAL-INVESTIMENTI,
IL-KUMMERĊ FIS-SERVIZZI U L-KUMMERĊ ELETTRONIKU)

1. Il-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi tindika s-setturi liberalizzati skont l-Artikoli 8.7 (Skeda ta' Impenji Speċifiċi) u 8.12 (Skeda ta' Impenji Speċifiċi) li għalihom japplikaw limitazzjonijiet fuq vizitaturi kummerċjali, trasferimenti intra-ażjendali, bejjiegħa kummerċjali u fornituri tas-servizz kuntrattwali skont l-Artikoli 8.14 (Vizitaturi Kummerċjali u Trasferimenti Intra-Ażjendali), 8.15 (Bejjiegħa Kummerċjali) u 8.16 (Fornituri tas-Servizz Kuntrattwali). Din il-lista ta' impenji tikkonsisti fl-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sotto-settur li fih japplikaw il-limitazzjonijiet; u
 - (b) it-tieni kolonna tiddeskrivi l-limitazzjonijiet applikabbli.
2. Il-Vjetnam ma jwettaq l-ebda impenn għal vizitaturi kummerċjali jew trasferimenti intra-ażjendali f'setturi li mhumiex liberalizzati (jibqgħu bla restrizzjonijiet) skont l-Artikoli 8.4 (Aċċess għas-Suq) u 8.10 (Aċċess għas-Suq).

3. Il-Vjetnam ma jwettaq l-ebda impenn għal bejjiegħa kummerċjali f'setturi li mhumiex liberalizzati (jibqgħu bla restrizzjonijiet) skont l-Artikoli 8.4 (Aċċess għas-Suq) u 8.10 (Aċċess għas-Suq).
4. Il-Vjetnam ma jwettaq l-ebda impenn għall-fornituri ta' servizzi kontrattwali f'setturi li mhumiex elenkati fl-Artikolu 8.16 (Fornituri tas-Servizz Kuntrattwali).
5. L-impenji għal vizitaturi kummerċjali trasferimenti intra-ażjendali, bejjiegħa kummerċjali u fornituri tas-servizz kuntrattwali ma japplikawx f'każijiet fejn l-għan jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom huwa li jinterferixxi mal-eżitu ta' kwalunkwe tilwima jew negozjati bejn il-ħaddiema / il-manigment, jew b'xi mod ieħor jaffettwahom.
6. Il-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzji meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu limitazzjoni fit-tifsira tat-Taqsima D (Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiziċi għal Skopijiet Kummerċjali) tal-Kapitolu 8 (Il-Liberalizzazzjoni tal-Investimenti, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku). Dawk il-miżuri, bħall-ħtieġa li tinkiseb liċenzja, il-ħtieġa li jinkiseb rikonoxximent ta' kwalifiki f'setturi regolati, il-ħtieġa li jsiru eżamijiet speċifiċi, inkluż eżamijiet lingwistiċi, u l-ħtieġa li jkun hemm domicilju legali fit-territorju fejn titwettaq l-attività ekonomika, anke jekk mhux elenkati f'dan l-Appendiċi, japplikaw fi kwalunkwe każ għal vizitaturi kummerċjali, trasferimenti intra-ażjendali, bejjiegħa kummerċjali u fornituri ta' servizzi kontrattwali tal-Unjoni.

7. Ir-rekwiżiti kollha skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-Vjetnam rigward miżuri ta' dħul, residenza, impjieg u sigurtà soċjali jkomplu japplikaw, inkluż ir-regolamenti dwar il-perjodu ta' residenza, il-paga minima, kif ukoll ftehimiet kollettivi dwar is-salarju, anki jekk dawn ma jkunux elenkati f'dan l-Appendiċi.
8. Skont il-paragrafu 6(a) tal-Artikolu 8.1 (Għan u Kamp ta' Applikazzjoni), il-lista ta' impenji speċifikata f'dan l-Appendiċi ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija minn Parti.
9. Il-lista ta' impenji speċifikati f'dan l-Appendiċi hija mingħajr preġudizzju għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklussivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar il-liberalizzazzjoni tal-investimenti stabbiliti fl-Appendiċi 8-B-1 (Impenji Speċifiċi dwar il-Provvista Transfruntiera ta' Servizzi u l-Liberalizzazzjoni tal-Investimenti).
10. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin minn dan il-Ftehim, inkluż il-lista ta' impenji speċifikata fit-tabella f'dan l-Appendiċi ma għandu jkollhom l-ebda effett dirett u ma jagħtu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.

Lista ta' Impenji Speċifiċi f'konformità mat-Taqsima D tal-Kapitolu 8

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
SETTURI KOLLHA	Trasferimenti intra-ażjendali Mill-inqas 20 % ta' manigers, eżekuttivi u speċjalisti għandhom ikunu ċittadini Vjetnamizi, sakemm ma jkunux jistgħu jiġu sostitwiti mill-Vjetnamizi. Madankollu, minimu ta' 3 manigers, eżekuttivi u speċjalisti mhux Vjetnamizi għandhom ikunu permessi għal kull intrapriża.
1. SERVIZZI TA' NEGOZJU	
B. Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati (CPC 84)	Il-kap tal-fergħa għandu jkun residenti fil-Vjetnam.
F. Servizzi oħra ta' negozju	
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar l-immaniġġar (CPC 865)	Il-kap tal-fergħa għandu jkun residenti fil-Vjetnam.
(d) Servizzi relatati ma' konsulenza manigerjali – CPC 866, hlief CPC 86602) Servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni għal tilwim kummerċjali bejn in-negozji (CPC 86602**)	Il-kap tal-fergħa għandu jkun residenti fil-Vjetnam.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
3. SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI U TA' INĠENERIJA RELATATI	
A. Xogħol ġenerali ta' kostruzzjoni għall-bini (CPC 512) B. Xogħol ġenerali ta' kostruzzjoni għall-inġinerija ċivili (CPC 513) C. Xogħol ta' installazzjoni u assemblaġġ (CPC 514, 516) D. L-ikkompletar tal-bini u x-xogħol tal-irfinar (CPC 517) E. Ohrajn (CPC 511, 515, 518)	Il-kap tal-fergħa għandu jkun residenti fil-Vjetnam.
4. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI	
D. Servizzi ta' Franchising (CPC 8929)	Il-kap tal-fergħa għandu jkun residenti fil-Vjetnam.
5. SERVIZZI EDUKATTIVI Biss fl-oqsma tax-xjenzi tekniċi, naturali u teknoloġiċi, tal-amministrazzjoni tan-negozju u tan-negozju, l-ekonomija, il-kontabilità, il-liġi internazzjonali u t-taħriġ tal-lingwa. Fir-rigward tal-punti (C), (D), u (E) hawn taht, il-kontenut tal-edukazzjoni għandu jkun approvat mill-Ministeru tal-Edukazzjoni u t-Taħriġ tal-Vjetnam.	

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
C. Servizzi ta' edukazzjoni għolja (CPC 923) D. Edukazzjoni għall-adulti (CPC 924) E. Servizzi oħra tal-edukazzjoni (CPC 929 inkluż it-taħriġ tal-lingwi barranin)	L-għalliema barranin li jixtiequ jaħdmu fil-Vjetnam għandu jkollhom mill-inqas hames snin esperjenza fit-tagħlim, u l-kwalifiki tagħhom għandhom ikunu rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti.
9. SERVIZZI TAT-TURIŻMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVJAĠĠAR	
B. Aġenziji tal-ivvjaġġar u servizzi ta' operaturi ta' tours (CPC 7471)	Il-gwidi turistiċi f'intrapriżi b'investiment barrani għandhom ikunu ċittadini Vjetnamiżi.
11. SERVIZZI TA' TRASPORT	
A. It-trasport marittimu	
(a) Trasport ta' passiġġieri għajr kabottaġġ (CPC 7211) (b) Trasport ta' merkanzija għajr kabottaġġ (CPC 7212)	Il-baħħara barranin jistghu jithallew jaħdmu f'vapuri taħt il-bandiera nazzjonali tal-Vjetnam (jew irreġistrati fil-Vjetnam) li huma proprjetà ta' impriżi kongunti fil-Vjetnam iżda li ma jaqbx it-1/3 tal-impjegati totali tal-vapuri. Il-Master jew l-ewwel kap eżekuttiv għandu jkun ċittadin Vjetnamiż.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(c) Servizzi ta' agenzija marittima ¹ (CPC 748*)	Il-manigiers tal-Unjoni jithallew jahdmu fl-agenziji tal-vapuri.
D. It-trasport bit-triq	
(a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7121+7122) (b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123)	100 % tas-sewwieqa ta' impriza kongunta għandhom ikunu ċittadini Vjetnamizi.

¹ Servizzi ta' agenzija marittima jew agenzija tal-vapur huma servizzi li l-aġent tal-vapur huwa awtorizzat li jwettaq, f'isem is-sid tal-vapur jew l-operatur tal-vapur, li jwettaq servizzi konnessi mal-operazzjonijiet tal-vapur fil-port inkluz arraġament ta' dhul u tluq tal-vapur; konkluzjoni ta' kuntratti ta' trasport, kuntratti ta' assigurazzjoni marittimi, kuntratti għall-immaniggar tal-merkanzija, partijiet tal-kiri, u ftehimiet ta' reklutaġġ; il-ħruġ u l-iffirmar ta' poloz ta' tagħbija jew dokumenti simili; il-provvista ta' hwienet, bunkers u provvisti lill-vapur; is-sottomissjoni tal-protesti tal-baħar tal-vapur; il-komunikazzjoni mas-sid tal-bastiment jew mal-operatur tal-vapur; l-arranġament ta' servizzi rilevanti għall-ekwipaġġ tal-vapur; ir-riċeviment u l-hlas tal-ammonti kollha inċidentali għall-operazzjoni tal-vapur; l-immaniggar tat-talbiet li joħorġu minn kuntratti ta' ġarr jew inċidenti marittimi, u jforu servizzi oħra b'konnessjoni mal-vapur kif meħtieġ.

EŻENŻJONI GĦALL-VJETNAM DWAR IT-TRATTAMENT NAZZJONALI

1. Fis-setturi, sottosetturi jew attivitajiet li ġejjin, il-Vjetnam jista' jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-operazzjoni ta' intrapriża kif definita fis-subparagrafi 1(e) u 1(m) tal-Artikolu 8.2 (Definizzjonijiet) li ma jkunx konformi mal-paragrafu 2 tal-Artikolu 8.5 (Trattament Nazzjonali), sakemm dik il-miżura ma tkunx inkonsistenti mal-impenji stabbiliti fl-Anness 8-B (Skeda ta' Impenji Speċifiċi tal-Vjetnam):
 - (a) gazzetti u aġenziji għall-ġbir tal-aħbarijiet, stampar, pubblikazzjoni, radju u xandir televiżiv, fi kwalunkwe forma;
 - (b) produzzjoni u distribuzzjoni ta' prodotti kulturali, inkluż rekords tal-video;
 - (c) produzzjoni, distribuzzjoni u projezzjoni ta' programmi tat-televiżjoni u xoghlijiet ċinematografiċi;

- (d) investigazzjoni u sigurtà;
- (e) ġeodesija u kartografija;
- (f) servizzi ta' edukazzjoni sekondarja u primarja;
- (g) esplorazzjoni, prospezzjoni u esplotazzjoni ta' żejt u gass, minerali u riżorsi naturali;
- (h) l-idroelettriku u l-enerġija nukleari; trasmissjoni jew distribuzzjoni ta' enerġija;
- (i) servizzi oħra tal-kabotaġġ;
- (j) sajd u akkwakultura;
- (k) foresterija u kaċċa;
- (l) lotterija, imħatri u logħob;

- (m) servizzi ta' amministrazzjoni ġudizzjarja, inkluż iżda mhux limitati għal servizzi relatati man-nazzjonalità;
- (n) infurzar ċivili;
- (o) produzzjoni ta' materjal jew tagħmir militari;
- (p) thaddim u ġestjoni ta' portijiet tax-xmajjar, portijiet tal-baħar u ajruporti; u
- (q) sussidji.

2. Jekk il-Vjetnam jadotta jew iżomm tali miżura wara d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, ma għandux jirrikjedi li investitur tal-Unjoni, minhabba n-nazzjonalità tiegħu, ibiegh jew jiddisponi b'mod ieħor minn intrapriża eżistenti meta tali miżura tidhol fis-seħħ.
